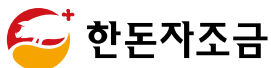


2016 New

양돈장관리매뉴얼 중국어판

养猪场管理指南 中文版
양돈장관리매뉴얼 중원판





2016 New

양돈장관리매뉴얼 중국어판

养猪场管理指南 中文版
양돈장관리매뉴얼 중원판



2016 New

양돈장관리매뉴얼 중국어판

养猪场管理指南 中文版
양돈장관리지남 중원판

발 간 사 发行致辞



농협중앙회 축산경제대표이사
김태환

农协中央会畜产经济代表理事
金泰焕

안녕하십니까.

아름다운 나라 중국에서 오신 여러분을 환영합니다. 낯선 환경과 여건 속에서도 최선을 다하는 여러분의 노고에 깊은 감사를 드리며, 특히 양돈현장에서 여러분의 열정과 땀방울이 우리나라 양돈산업의 든든한 밑받침이 되고 있습니다.

양국은 오래전부터 우호 관계를 유지해 오고 있고, 향후 여러 분야에서 더욱 더 밀접한 협력관계를 유지해 나갈 것입니다.

양돈현장에서 겪는 가장 큰 어려움 중 하나는 언어적 차이로 인한 소통 및 현장 적응의 어려움일 것으로 생각합니다. 새롭게 발간하는 <2016 NEW 양돈장관리매뉴얼>은 양돈현장의 현실을 보다 심도있게 반영하여 활용도를 한층 높였으며, 언어도 10개국(베트남, 몽골, 캄보디아, 태국, 네팔, 중국, 미얀마, 우즈베키스탄, 라오스, 영어)으로 확대 하였습니다.

양돈장에서 꼭 알아야 할 사항들을 자세히 설명하고, 사진과 그림을 통하여 시각적으로 보여주어 이 책을 읽는 모든 분들의 이해를 돕고자 노력하였습니다. 이 책자를 통해 양돈농가와 외국인 근로자에게 실질적인 도움이 되기를 바랍니다.

농협은 앞으로도 양돈농가들이 당면한 현안을 해결하기 위하여 최선의 노력을 다할 것을 약속드리며, 끝으로 <2016 NEW 양돈장관리매뉴얼>의 발간을 위하여 도움을 주신 모든 분들께 감사의 말씀을 드립니다.

真心欢迎从美丽的中国远道而来的各位贵宾，是各位的热情和辛劳使我国的养猪产业走向稳定，并且有了进一步的发展。在此向各位致以衷心的感谢。

中韩两国自古以来就保持着密切而友好的关系，相信今后在多个领域也将维持更加紧密的关系。但在我国的养猪现场方面，还存在着两国之间的语言难关，相信养猪农户也在面临着同样的困难。

鉴于养猪现场的外国劳动者比重不断增加，本次发行的《2016全新养猪场管理指南》在上次发行的五种语言版本之外，又增加了英语，缅甸语，乌兹别克斯坦语，老挝语，汉语等五种语言，使其使用层面更为扩展。

这份指南详细介绍了在养猪场内需要了解的内容，并使用图片和照片给人视觉上的直观感受，为了帮助所有的读者能够深入了解指南内容做出了努力。希望这份指南能给养猪农户和外国劳动者带来切实的帮助。

为了解决养猪农户所遇到的问题，农协保证会持续予以关注并尽最大努力来帮助。最后，在此向为《2016全新养猪场管理指南》的发行予以帮助的所有人致以真心的感谢。

안녕하십니까. 한돈자조금관리위원장 겸 대한한돈협회 회장 이병규입니다.

축산업은 전체 농업생산액의 절반 가까이를 차지하는 대표적인 산업으로서 국민에게 우수한 단백질을 공급하는 식량산업이자 필수산업입니다. 특히 우리 한돈산업은 연이은 FTA 등의 어려움 속에서도 전체 농림업 생산액 중 쌀 다음으로 부동의 1위를 지키고 있는 국민의 대표적인 단백질 공급원으로 성장했습니다. 이러한 성과를 낼 수 있도록 양돈현장에서 묵묵히 힘써 주신 한돈인 여러분과 외국인 근로자 여러분의 노고에 감사를 드립니다.

우리 한돈인들은 유럽, 미국 등 세계의 양돈선진국과 자신있게 경쟁하고, 한돈산업을 농업 분야 중 가장 경쟁력 있는 산업으로 만들기 위한 목표를 갖고 최선을 다하고 있습니다. 한돈자조금관리위원회와 농협 축산경제는 이러한 목표를 달성하기 위해 한돈자조금사업의 일환으로 양돈장에서 일하는 외국인 근로자들과 원활한 언어소통을 돕고 돼지를 잘 키울 수 있도록 하기 위해 양돈장관리사항에 대한 주요 내용을 정리한 외국어판 매뉴얼을 발간하게 되었습니다.

이번 책자는 우리 양돈현장에서 함께하시는 외국인 근로자들의 국적 다양화와 한돈농가의 추가 보급 요청 등을 반영해 베트남, 몽골, 캄보디아, 태국, 네팔, 중국, 미얀마, 우즈베키스탄, 라오스, 그리고 영어 등 10개 국어로 확대 보급하는 만큼 양돈 현장에서 큰 도움이 될 것으로 기대하고 있습니다.

이번 책자의 발간으로 외국인 근로자의 현지 적응에 도움을 주고 양돈현장의 주요 업무를 쉽게 이해하는 계기가 될 뿐만 아니라 우리 한돈농가의 생산성 향상과 소득증대에도 기여하길 기원합니다. 앞으로도 현장의 교육을 강화하고, 한돈 현장에 가장 유익하고 실질적인 정보를 제공하는 데 최선을 다할 것입니다.

끝으로, 이번 책자 발간이 원활하게 이루어질 수 있도록 노력해주신 농협중앙회 관계자분들께 감사의 말씀을 전하며, 아울러 이번 책자를 성공적으로 마무리할 수 있도록 아낌없는 지원을 해주신 많은 업계 관계자분들께도 깊이 감사드립니다.

여러분의 일터와 가정에 건강과 행복이 가득하시길 기원드립니다.

감사합니다.

各位好!

我是韩猪自助金管理委员长兼大韩韩猪协会会长李炳奎。

畜产业的产值占整体农业生产总值的近半，是最具代表性的产业，也是为百姓提供优质蛋白质所必需的食粮产业。特别是在不断签署FTA等困境下，韩猪产业依然在整个农林业生产总值中牢牢占据着除大米之外的第一位宝座，为百姓提供了优质的蛋白质。

我们之所以能取得这一耀眼成绩，正是因为各位外国劳动者在养猪现场上的默默付出，在此我向各位表示衷心的感谢。

我们每一个工作在韩猪行业的人都在尽心竭力，为使韩猪产业能够拥有充分的实力与欧洲，美国等世界级养猪先进国家展开竞争而奋斗，也为了使韩猪产业打造为农业领域最有竞争力的产业而不辞劳苦。韩猪自助金管理委员会与农协畜产经济为达成这一目标，作为韩猪自主金事业的一环，决定帮助在养猪场工作的外国劳动者克服语言障碍，因此将养猪场管理事项的主要内容翻译为各种语言，发行了这一指南。

考虑到在养猪现场上工作的外国劳动者国籍不同，以及韩猪农户发出的普及请求，我们将指南翻译为越南语，蒙古语，柬埔寨语，泰语，尼泊尔语，汉语，缅甸语，乌兹别克斯坦语，老挝语，英语这十种语言，期待其能为养猪现场上的工作人员带来帮助。

我们也期待，本指南的发行能够帮助外国劳动者适应当地的生活，并且更轻松地了解养猪现场的主要工作内容，希望它能为韩猪农户的生产效率提升，收入增加起到积极的作用。今后我们也将更加强化现场的培训，为韩猪现场提供最有益，最切实的信息。

最后，在此我向农协中央会的相关人士表示衷心的感谢，在你们的大力帮助之下本指南才得以顺利发行。同时我也向不遗余力帮助我们成功完成这本指南的业内相关人士致以发自内心的感谢。

祝愿各位工作顺利，生活幸福，安康！

谢谢！



자조금관리위원장
대한한돈협회 회장

이병규

韩猪自助金管理委员长
大韩韩猪协会会长

李炳奎



CHINA

언 어 중국어
면 적 9, 596, 961km²
인 구 약 1, 355, 692, 576명
GDP 11조 3, 916억\$

CONTENTS

양돈장 개요 养猪场概要 양꾸창까이요우

- 1. 주간관리 이해 08
周间管理的理解
쨔우지엔꾸안리더 리지에
- 2. 한국 양돈장의 일반적인 사양 프로그램 10
韩国养猪场的一般饲养程序
한궈양꾸창더 이반 쓰앙청쉬

양돈관리 养猪管理 양꾸꾸안리

- 1. 포유자돈 관리 14
哺乳仔猪管理
부루즈꾸꾸안리
- 2. 이유자돈 관리 34
断奶仔猪管理
두안나이즈꾸꾸안리
- 3. 육성 · 비육돈 관리 40
饲养 · 肉猪管理
스앙 로우꾸꾸안리
- 4. 출하관리 및 도축 43
出栏管理及宰杀
추란꾸안리지자이사
- 5. 웅돈 관리 46
公猪管理
공꾸꾸안리
- 6. 임신돈 관리 49
妊娠母猪管理
런선무꾸꾸안리
- 7. 포유모돈 관리 56
哺乳母猪管理
부루무꾸꾸안리
- 8. 이유모돈(중부대기돈) 관리 71
断奶母猪(交配后备猪)管理
단나이무꾸(자오페이허우베이꾸)꾸안리

기타 관리사항 其他管理事项 치타꾸안리쓰샹

- 14 주사시 유의사항 86
注射时注意事项
쭈쑤어스 쭈이스샹
- 34 중국어 단위 표기법 90
中文单位标记法
중원단웨이바오찌파

부록 补充 부충

- 표준근로계약서 94
标准劳动合同
비아오툰라오둥흐어통
- 외국인근로자방역관리지침 96
外籍劳工防疫管理指南
와이지로우궁팡이꾸안리즈난



양돈장 개요

养猪场概要

양꾸창까이요우

1. 주간관리의 이해
周间管理的理解

써우지엔구안리더 리지에

2. 한국 양돈장의 일반적인 사양 프로그램
韩国养猪场的一般饲养程序

한귀양쭈창더 이반 쓰양청쉬

01

주간관리의 이해

周間管理의 理解
 飼育 時間 管理의 理解

농장의 하루 일과

农场一天日程
 農場이티엔르정

▶ 오전 7시 업무시작과 동시에 돈사별 온도 환기량 점검. 특히 보온등 주변의 자돈 상태 점검과 시설점검(전기, 누수 등) 후 사료급여, 12시까지 담당관리 업무
 上午7點開始檢查每個豬舍的溫度與通氣量，特別注意檢查保溫燈周圍的豬仔狀態和設施(電氣，漏水等)後喂養飼料，直到12點負責管理工作

상우치덴카이스젠차메이거주서더원두위통치량, 터비에주이 젠차보우원딩 조우웨이 더 주자이쌍타이허 서스(디엔치, 로우수이딩) 허우 웨이양스리아오 즈또우스어텐푸 저관리공쥬

▶ 오후 1시 업무시작과 동시에 소독 후 오후 3시까지 담당 관리 업무 (실시 or 종료)

下午1點開始進行消毒後直到下午3點負責管理工作(實行或結束)

씨아우이디엔카이스 진썩씨아오두호우 즈도샤우싼텐푸저구안리공쥬(쓰썩후오지에썩)

▶ 오후 4시 업무시작과 동시에 사료급여 후 담당 관리 업무

下午4點開始工作，喂養飼料後，負責管理工作

샤우쓰덴카이스공쥬, 웨이양쓰료허우, 푸쩌관리공쥬

▶ 오후 6시~7시에 일과종료, 일과종료 후 돈사 순찰 및 점검

下午6~7點結束一天日程後巡查並檢查豬舍

씨아우류우~치디엔 지에썩이텐르청호우 썩차빙지엔차썩썩

농장의 주간관리

农场周間管理
 農場저우젠구안리

▶ 농장 업무를 주간 단위로 끊어서 요일별로 표준화된 작업 내용을 설정하는 것

將農場工作以周為單位進行分配，並對每天設定標準的作業內容

장농창공쥬이저우웨이단웨이진싱판페이, 빙뎬이메이텐서핑바오준더썩에이네이룽

단어모음 单词汇总 단즈웨이쑹

오전 7시 上午七點
 ojeon ilgobsi 상우치덴

온도환기량 점검
 ondohwangilyang jeomgeom
 檢查溫度與通氣量
 젠차원두위통치량

자돈 仔豬
 jadon 츠썩

점검 檢查
 jeomgeom 젠차

시설점검 檢查設施
 siseoljeomgeom 젠차썩썩

사료급여 喂養飼料
 salyogeub-yeo 웨이양스리아오

오후 1시 下午一點
 ohu hansi 씨아우이디엔

소독 消毒
 sodog 샤오두

담당 負責
 damdang 무저

업무, 일과, 작업
 eobmu, ilgwa, jag-eob
 工作、日程、作業
 공쥬, 르칭, 썩에이

오후 4시 下午四點
 ohu nesi 샤우쓰덴

사료급여 喂養飼料
 salyogeub-yeo 웨이양스리아오

일과종료 結束一天日程
 ilgwajonglyo 제이썩이텐르청

돈사 순찰 및 점검
 dons sunchal mich jeomgeom
 巡查並檢查豬舍
 썩차빙젠차썩썩

요일별 每天
 yoilbyeol 메이텐

작업 내용 作業內容
 jag-eob naeyong 썩이에네이룽

구 분 区分 취분	월요일 星期一 심치이	화요일 星期二 심치얼	수요일 星期三 심치산	목요일 星期四 심치쓰	금요일 星期五 심치우	토요일 星期六 심치류우	일요일 星期天 심치티엔
임신사 妊娠舍 런선씨	발정 및 재발정 체크 注意观察发情及再发情 주이구안차파칭지짜이파칭			이유모돈 전입 转入断奶母猪 주안루두안나이무쭈	임신진단 诊断妊娠 전판런선	분만예정돈 전출 调出临产的 母猪 디아오추린찬 더 무 쭈	기본관리 발정체크 基本管理 观察发情 지번구안리관차 파칭
				도태모돈 판매 销售淘汰母猪 씨아오쓰우타오타이무쭈			
				후보돈 입식(후보돈 돈사로) 放入后备猪(放入后备舍) 팡루허우베이쭈(팡루허우뻬이쭈쭈)			
분만사 分娩舍 편멘씨	1차 자돈 철분주사 第一次向仔猪 注射补铁针剂、 防病毒疫苗 디아츠샹즈쭈쭈쭈부 테이전찌, 팡두이마오 거세 阉割 앤거		이유준비 准备断乳 쭈베이두안루 분만준비 准备分娩 쭈베이편멘	이유모돈, 포유자돈 전출 调出断奶母猪, 哺乳仔猪 디아추뎬나이무쭈, 부루즈쭈 수세소독 水洗消毒 수이씨씨아오두	(토/일 예정돈) 预备周末分娩的母猪 위뻬이조우모편멘더무쭈 2차 자돈 철분주사, 백신 二次向仔猪 注射补铁针剂、防病毒疫苗 얼츠샹즈쭈쭈쭈부테이전찌, 팡 두이마오	분만예정돈 입식 放入准备分娩的 母猪 팡루쭈베이편멘더 무쭈	기본관리 基本管理 지번구안리
				분만 처치. 양자보내기 母猪分娩, 送养仔猪 무쭈편멘, 송양즈쭈			
자돈사 仔猪舍 즈쭈쭈		육성사로전출 调到生长育肥舍 디아오토오성찬 위페이쭈 수세소독 水洗消毒 수이씨씨아오두 사료교체 替换饲料 티후안스리아오	전입준비 准备转入 쭈베이주안뤼	자돈전입 포유자돈 양자보내기 转入仔猪 送养哺乳仔猪 쭈루즈쭈 송양부루즈쭈	백신주사 防病毒疫苗 팡두이묘우	치료 治疗 즈료오	기본관리 基本管理 지번구안리
육성비육사 饲养育肥舍 쓰양위페이쭈	전입돈방 수세 소독 水洗消毒转入猪圈 수이씨씨아오두주안 뤼쭈주안	자돈전입 转入仔猪 주안뤼즈쭈					기본관리 基本管理 지번구안리
사료 饲料 스리아오	사료재고확인 确认饲料库存 추에런스리아오쿠쭈			사료재고확인 确认饲料库存 추에런스리아오쿠쭈			

▶ 사양 프로그램은 농장의 특성 및 사료회사에 따라 다를 수 있음

饲养程序根据农场特性及饲料公司有所不同

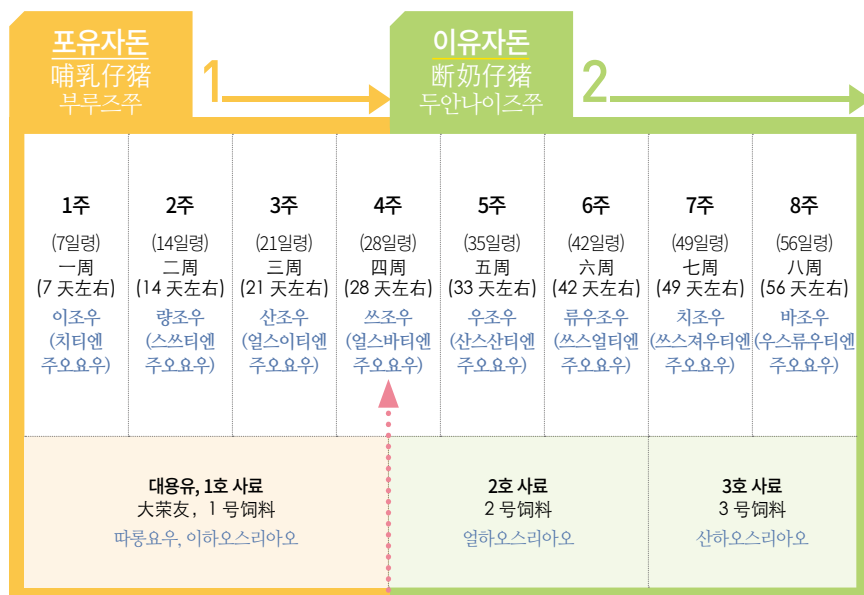
스양청쓰 건귀농창터쌍지 스리아오폭스 요우수오부통

단어모음 单词汇总 단즈웨이쥬

이유시점 iyusijcom	断乳点 두안루디엔
포유자돈 poyujadon	哺乳仔猪 부루즈쥬
이유자돈 iyujadon	断奶仔猪 두안나이즈쥬

비육돈 사료급여 프로그램

肉猪喂养饲料程序
로우쥬웨이양스리아옹청취



육성전기
饲养前
쓰양치엔

3 →

육성후기
饲养后
쓰양허우

4 →

9주 (63일령) 9 周 (63 天左右) 저우조우 (류유스산티엔 주오요우)	10주 (70일령) 10 周 (70 天左右) 스조우 (치스티엔 주오요우)	11주 (77일령) 11 周 (77 天左右) 스이조우 (치스티엔 주오요우)	12주 (84일령) 12 周 (84 天左右) 스얼조우 (바스씨티엔 주오요우)	13주 (91일령) 13 周 (91 天左右) 스산조우 (저우스이티엔 주오요우)	14주 (98일령) 14 周 (98 天左右) 스쓰조우 (저우스바티엔 주오요우)	15주 (105일령) 15 周 (105 天左右) 스우조우 (이바링우티엔 주오요우)	16주 (112일령) 16 周 (112 天左右) 스류우조우 (이바이스얼 티엔주오요우)	17주 (119일령) 17 周 (119 天左右) 스치조우 (이바이스겨우 티엔주오요우)
젖돈사료 乳猪饲料 루쭈스리아오				육성돈사료 饲养猪饲料 쓰양쭈스리아오				

단어모음 单词汇总 단즈웨이쥙

육성 yugseong	饲养 쓰양
전기 jeongi	前 치엔
후기 hugi	后 허우
젖돈 jeojdon	乳猪 루쭈
사료 salyo	饲料 스리아오
육성돈 yugseongdon	饲养猪 쓰양쭈
비육돈 biyugdon	肉猪 러우쭈

육성후기
饲养后
쓰양허우

5 →

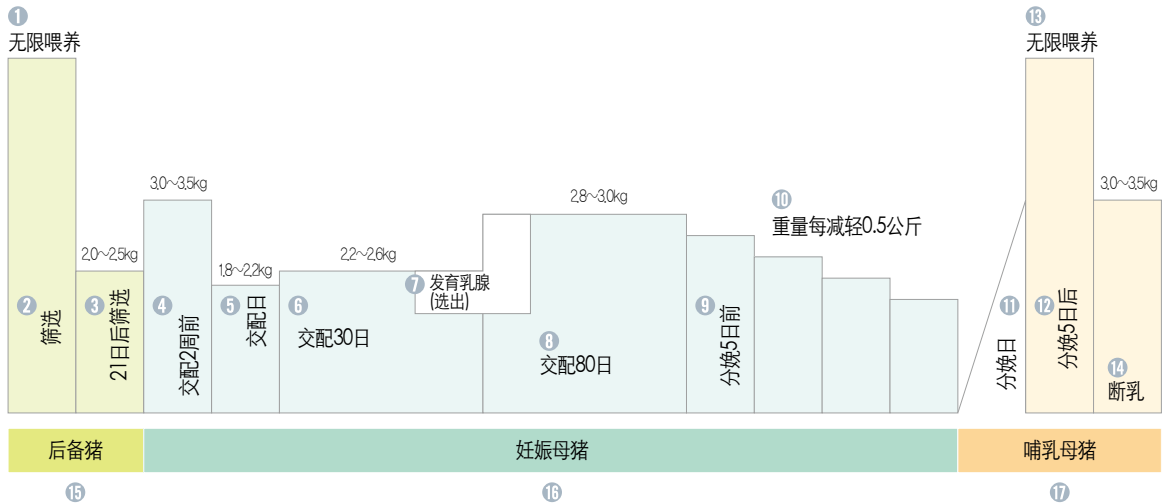
비육돈
肉猪
러우쭈

6 →

18주 (126일령) 18 周 (126 天左右) 스바조우 (이바이얼스류우 티엔주오요우)	19주 (133일령) 19 周 (133 天左右) 스겨우조우 (이바이산스산 티엔주오요우)	20주 (140일령) 20 周 (140 天左右) 얼스조우 (이바이프스 티엔주오요우)	21주 (147일령) 21 周 (147 天左右) 얼스이조우 (이바이쓰스치 티엔주오요우)	22주 (154일령) 22 周 (154 天左右) 얼스얼조우 (이바이우스쓰 티엔주오요우)	23주 (161일령) 23 周 (161 天左右) 얼스산조우 (이바이류우스이 티엔주오요우)	24주 (168일령) 24 周 (168 天左右) 얼스쓰조우 (이바이류우스바 티엔주오요우)	25주 (175일령) 25 周 (175 天左右) 얼스우조우 (이바이치스우 티엔주오요우)	26주 (182일령) 26 周 (182 天左右) 얼스류우조우 (이바이바스얼 티엔주오요우)
육성돈사료 饲养猪饲料 쓰양쭈스리아오					비육돈사료 肉猪饲料 페이쭈스리아오			

모든 사료급여 프로그램

母猪喂养饲料程序
무주웨이양스리아오칭쉬



용 어 정 리

- | | | |
|----------------------------------|--|-----------------------------|
| 1 무제한 급여
无限喂养
우시엔웨이양 | 7 유선발육(선택)
发育乳腺(选出)
파워루시엔 (쑤엔추) | 13 무제한 급여
无限喂养
우시엔웨이양 |
| 2 선발
筛选
사이쎈 | 8 교배 80일
交配80日
지아오페이바스르 | 14 이유
断乳
판루 |
| 3 선발 21일후
21日后筛选
얼스이르호우사이쎈 | 9 분만 5일전
分娩5日前
펀멘우르치엔 | 15 후보돈
后备猪
허우페이쑤 |
| 4 교배 2주전
交配2周前
지아오페이량조우치엔 | 10 0.5kg 씩 감량
重量每减轻0.5公斤
중량메이젠칭링덴우궁진 | 16 임신돈
妊娠母猪
런선무쑤 |
| 5 교배일
交配日
지아오페이르 | 11 분만일
分娩日
펀멘르 | 17 포유돈
哺乳母猪
부루무쑤 |
| 6 교배 30일
交配30日
지아오페이산스르 | 12 분만 5일후
分娩5日后
펀멘우르호우 | |

단어모음 单词汇总 단츠웨이쑤

모든 modon	母猪 무쑤
사료 salyo	饲料 스리아오
프로그램 peulogeulaem	程序 칭쉬

- 1) 초산돈 : -0.1~0.2kg
初产猪:-0.1~0.2kg
추산쑤 : -링덴얼~링덴얼궁진
- 2) 동절기 : +0.2~0.4kg
冬季:+0.2~0.4kg
동지 : +링덴얼~링덴얼궁진
- 3) 유선발육기간에 사료를 감량하여 급여(선택)
乳腺发育期间减量喂养饲料(选出)
루시엔파위치지엔지엔리양웨이양스리아오(쑤엔추)

양돈관리 | 养猪管理

양꾸구안리

1. 포유자돈 관리

哺乳仔猪管理

부루즈꾸구안리

2. 이유자돈 관리

断奶仔猪管理

두안나이즈꾸구안리

3. 육성 · 비육돈 관리

饲养 · 肉猪管理

스양 로우꾸구안리

4. 출하관리 및 도축

出栏管理及宰杀

추란구안리지자이사

5. 웅돈 관리

公猪管理

공꾸구안리

6. 임신돈 관리

妊娠母猪管理

런선무꾸구안리

7. 포유모돈 관리

哺乳母猪管理

부루무꾸구안리

8. 이유모돈(종부대기돈) 관리

断奶母猪(交配后备猪)管理

뉘나임꾸(자오펬이허우베이꾸)구안리

단어모음 | 单词汇总

단어모음

포유자돈	哺乳仔猪
poyujadon	부루즈꾸
관리	管理
gwanli	구안리
이유자돈	断奶仔猪
iyujadon	두안나이즈꾸
육성	饲养
yugseong	스양
비육돈	肉猪
biyugdon	로우꾸
육성돈	饲养猪
yugseongdon	스양꾸
출하	出栏
chulha	추란
도축	宰杀
dochug	자이사
웅돈	公猪
ungdon	공꾸
임신돈	妊娠母猪
imsindon	런선무꾸
포유모돈	哺乳母猪
poyumodon	부루무꾸
이유	断乳
iyu	두안루
모돈	母猪
modon	무꾸

분만사 주간관리
작업스케줄

分娩舍 周间管理
作业日程
편먼써저우젠구안리
주오이에르청

포유자돈 관리를 주간 단위로 끊어서 요일별로 표준화된 작업
- 일반적으로 포유자돈은 주간관리보다 일령관리 우선
对于哺乳仔猪的管理, 可以以周为单位, 每天进行标准化作业
- 一般情况下哺乳仔猪的每日管理比周间管理重要
되이웨이루즈꾸더구안리, 커이이저우웨이단웨이, 메이텐진싱바오준화쥬에
-이반칭쿠양시아 부루즈꾸더메이르구안리비저우젠관리중야우

구 분 区分 취편	오 전 上午 상우	오 후 下午 시아우
월요일 星期一 썩치이	철분주사, 거세 补铁针, 阉割 부터에전, 앤거	철분주사, 거세 补铁针, 阉割 부터에전, 앤거
화요일 星期二 썩치얼	자돈사 지원 支援仔猪舍 즈유엔즈주씨	카드정리(분만예정돈), 치료 整理卡片(临产猪), 治疗 쥬리카피엔 (린찬주), 썩리아오
수요일 星期三 썩치산	분만처치, 이유준비 分娩, 准备断乳 편먼, 준베이두안루	<u>분만처치</u> , 양자관리, 이유자돈체크 分娩, 送养管理、检查断乳仔猪 편먼, 쑹양관리, 쥬차판루자이주
목요일 星期四 썩치스	이유, 수세 断乳, 水洗 두안루, 수이씨	수세, 치료 水洗, 治疗 수이씨, 썩리아오
금요일 星期五 썩치우	<u>유도분만</u> , 백신, 철분주사, 양자관리 分娩, 防疫疫苗, 补铁针, 送养管理 편먼, 팡두이미야오, 부테이전, 쑹양구안리	<u>생석회</u> 도포, 분만처치, 양자관리 涂上生石灰, 分娩、送养管理 투쌍썩쓰후이, 편먼, 쑹양구안리
토요일 星期六 썩치리우	분만에정돈 입식, 이각/거세작업, 양자관리 管理分娩预备猪入舍、耳壳/阉割作业、送养管理 구안리편먼위베이주루씨, 얼커/앤거쥬에, 쑹양구안리	통합관리(주변정리정돈, 분뇨처리작업) 统一管理(整理周围, 处理粪尿作业) 통이구안리 (정리조우웨이, 추리핀니아오쥬오이에)
일요일 星期天 썩치티엔	<u>기본사양관리</u> 基本饲养管理 지번스양구안리	기본사양관리 基本饲养管理 지번스양구안리

단어모음 单词汇总 단즈웨이쑹

포유자돈	哺乳仔猪
poyujadon	부루즈꾸
관리	管理
gwanli	구안리
작업	作业
jag-eob	주오이에
스케줄	日程
seukejul	르청
주간단위	以周为单位
jugandan-wi	이지우웨이단웨이
요일별	每天
yoilbyeol	메이텐
표준화	标准化
pyojunhwa	바오준화
자돈사	仔猪舍
jadonsa	즈주씨
카드정리	整理卡片
kadeujeongli	쥬리카피엔
치료	治疗
chilyo	썩리아오
분만처치	分娩
bunmancheochi	편먼
유도분만	分娩
yudobunman	편먼
백신	防疫疫苗
baegsin	팡두이미야오
철분주사	补铁针
cheolbunjusa	부터에전
생석회	生石灰
saengseoghoe	썩쓰후이
이각	耳壳
igag	얼커
거세	阉割
geose	앤거
정리정돈	整理周围
jeonglijeongdon	정리조우웨이
분뇨처리	处理粪尿
bunnyocheoli	추리핀니아오
기본	基本
gibon	지번
사양관리	
sayang-gwanli	
饲养管理	
스양구안리	

일상 관리

日常管理
르쌍구안리

온도 및 환기관리

温度及通风管理
원두지통평구안리

▶ 오전 7시 업무시작과 동시에 돈사별 온도 환기량 점검. 특히 보온등 주변의 자돈상태 점검과 시설점검(전기, 누수 등) 후 사료급여, 12시까지 담당관리 업무
早7点开始检查每个猪舍的温度与通气量, 特别注意检查保温灯周围的猪仔状态和设施(电气, 漏水等)后喂养饲料, 到 12点进行工作

짜오치디엔카이쓰 지엔차메이거주씨더원두위통치량, 터비에쭈의지엔차바오원딩조
우이더 즈쭈쌍타이허서스 (디엔치, 로우수이딩)호우웨이양스리아오, 파오스얼디엔찌
엔이궁궐

▶ 오후 1시 업무시작과 동시에 소독 후 오후 3시까지 포유자돈 관리 업무

下午 1点开始进行消毒后到下午3点执行哺乳仔猪管理工作

씨아우 이 디엔카이쓰 찐썩씨아오두호우다오 싸우산덴즈싱부루즈쭈구안리궁궐

▶ 오후 4시 업무시작과 동시에 사료급여 후 포유자돈 관리

下午4点开始喂养饲料后管理哺乳仔猪

씨아우쓰덴카이쓰 웨이양쓰리아오호우 구안리부루즈쭈

단어모음 单词汇总 단즈웨이쑹

일상 ilsang	日常 르쌍
관리 gwanli	管理 구안리
온도 ondo	温度 원두
환기 hwangi	通风 통평
오전 7시 ojeon ilgobsi	早7点 짜오치디엔
점검 jeomgeom	检查 첸차
자돈상태 jadonsangtae	仔猪状态 즈쭈쌍타이
시설점검 siseoljeomgeom	设施检查 씨썩지엔차
사료급여 salyogeub-yeo	喂养饲料 웨이양쓰리아오
담당 damdang	负责 푸저
업무 eobmu	工作 궁궐
오후 1시 ohu hansi	下午一点 샤우이덴
소독 sodog	消毒 샤오두
포유자돈관리 poyujadongwanli	管理哺乳仔猪 구안리부루즈쭈
오후 4시 ohu nesi	下午四点 씨아우쓰덴

출생 0~1일령 (주로 목, 금요일)

出生 0~1 天左右
(主要周四, 周五)
추성링~이티엔주오우우
(쭈야오조우스, 조우우)

분만준비, 분만관리 및 양수제거, 탯줄제거, 초유급여, 견치(송곳니)제거, 꼬리자르기(단미)

准备分娩、分娩管理及清除羊水, 切除脐带, 喂养初乳, 切除尖齿, 断尾

준베이편멘, 편멘구안리지칭추양수이, 치에추치파이, 웨이양추루, 치에추지엔츠, 두안웨이

1. 분만준비

准备分娩
준베이편멘

▶ 분만예정 일주일 전부터 지속적인 모든 분만징후 관찰

预产期一周前持续观察母猪分娩征兆

위찬치 이조우치엔 츠구구안차무쭈편멘징짜오

▶ 외음부가 붉게 부어 오르고 팽대

外阴部红肿并膨胀

와이인부홍종빙핑짱

▶ 출산이 가까워지면 음부에서 점액 분비

随着临近分娩从阴部分泌粘液

썬이저린쥘편멘충인부편미니엔이에

▶ 유방은 점차 커지며 유두는 뚜렷이 솟아나고 검붉은색을 띠

乳房渐渐膨大, 乳头突出发紫红色

루팡지엔지엔핑파, 루토우투추파즈홍써

▶ 유방을 문질러 짜보면 물과 같은 유즙이 나옴

揉搓乳房后流出乳汁

러우취무어루팡호우리우추루즈

▶ 복부 팽대, 파수발생, 동작불안 등의 행동 보임

出现腹部膨胀, 发生破水, 动作不稳定等行为

추썬푸부핑짱, 파썬푸어수이, 통주어뿌웬딩당싱웨이



〈외음부팽대〉
外阴部膨胀
와이인부핑짱

〈유즙〉
乳汁
루즈

단어모음 单词汇总 단즈웨이쥙

출생 chulsaeng	出生 추성
일령 illyeong	天 티엔
분만관리 및 양수제거 bunmangwanli mich yangsujegero	分娩管理及清除羊水 핀멘구안리지칭추양수이
탯줄제거 taesjuljegeo	切除脐带 치에추치파이
초유급여 choyugeub-yeo	喂养初乳 웨이양추루
견치(송곳니)제거 gyeonchi(song-gosni)jegeo	切除尖齿 치에추지엔츠
꼬리자르기(단미) kkolijaleugi(danmi)	断尾 두안웨이
준비 junbi	准备 준베이
분만예정 bunman-yejeong	分娩预定 핀멘위징
일주일 ilju-il	一周 이조우
분만징후 bunmanjinghu	分娩征兆 핀멘징짜오
관찰 gwanchal	观察 구안차
외음부 oecumbu	外阴部 와이인부
붉게 bulg-ge	红 홍
팽대 paengdae	膨胀 핑짱
음부 eumbu	阴部 인부
점액 jeom-aeg	粘液 니엔이에
분비 bunbi	分泌 핀미
유방 yubang	乳房 루팡
유두 yudu	乳头 루터우
유즙 yujeub	乳汁 루즈

➡ 양수가 터진 후 1~2시간 후 분만

破羊水后经过 1~2小时后分娩

포양수이호우징꾸어이~랑쓰아오쓰호우핀멘

➡ 분만사 온도 : 20℃ 이상 유지

分娩舍维持 20℃以上温度

펜멘씨웨이즈얼스두이쌍원두

➡ 분만을 옆 또는 뒤에 보온등 설치

在分娩舍周围或后方设置保温灯

짜이펜멘씨조우이후어허우팡씨즈바오원딩

➡ 보온등의 높낮이 조절로 온도조절

通过调整保温灯的高度, 调整温度

통궤타오정보우원딩더가오두, 티아오정원두

➡ 충분한 깔짚 및 신문지 바닥에 깔기

铺大量稻草与报纸

푸따리앙다오차오위바오쯔

단어모음 单词汇总 단즈웨이쥙

분만 bunman	分娩 핀멘
시작 sijag	开始 카이스
양수 yangsu	羊水 양수이
온도 ondo	温度 원두
20℃ isibdossi	20摄氏度 얼쓰씨스두
유지 yuji	保持 바오즈
보온등 boondeung	保温灯 바오원딩
설치 seolchi	设置 서쯔
온도조절 ondojojeol	调节温度 타오제원두
깔짚 kkaljip	稻草 다오차오
신문지 sinmunji	报纸 바오쯔
깔기 kkalgi	铺 푸



〈보온등 준비〉
准备保温灯
준베이바오원딩



〈보온상자 및 보온등 설치〉
设置保温箱或保温灯
씨즈바오원씨양후오바오원딩



2. 분만관리

分娩管理
편멘구안리

분만시 관리

分娩时管理
편멘쓰구안리

▶ 새끼가 나오면 준비된 탈지면이나 형겔으로 입과 코 주위를 닦아준 후 몸의 양수를 닦아 일정시간 보온등 밑에 넣어 둬. (5~30분마다 1마리씩 낳고, 한배새끼 전부를 분만하는 데는 2~3시간이 소요)

仔猪一出来用备好的脱脂棉或纱布擦净仔猪的嘴和鼻子周围后, 再擦净身上羊水, 然后放在保温灯下放一段时间。(每隔 5~30 分钟产下一只, 一头母猪全部分娩需要 2~3小时)

즈쭈이추라이용베이하오더튀즈멘휘사부차짱즈쭈더쭈이허비즈조우웨이호우, 짜이카정션쌍양수이, 란허우팡자이보우원딩사팡이더우안쓰지엔.(메이저우~산스편중찬씨아이즈, 이도우무쭈추안부편멘쉬양오랑~산시아오쓰)



〈분만 관리 과정〉
管理分娩过程
구안리편멘꾸오청

3. 초유급여 (면역획득 매우 중요함)

喂养初乳(对获取免疫特别重要)
웨이양추루 (뚜이후오취미엔이터비에쥬야오)

■ 손으로 문질러 유즙을 조금씩 짜줌

用手揉搓渐渐挤出点乳汁

용수오러우취지엔지엔지추디엔루즈

■ 먼저 난 새끼는 양수 제거 등 적절한 분만자돈 조치 후 충분히 포유시켜 보온상자에서 체력이 회복될 수 있도록 조치

对于先出生的仔猪, 采取清除羊水等措施后, 充分喂乳。然后放在保温箱里, 让仔猪恢复体力

두이위센추성더즈쭈, 차이취칭추양수이딩스팡취스허우, 충편웨이루. 란허우팡짜이보우원상리, 랑즈쭈웨이푸티리

■ 체중이 작은 자돈을 앞쪽 유두에서 포유할 수 있게 조치

采取措施, 保障体重轻的仔猪在前面乳头吃到乳汁

차이취취스, 보짱티쭈칭더즈쭈짜이첸멘루터우즈따오루즈

단어모음 单词汇总 단즈웨이쥬

분만	分娩
bunman	핀멘
관리	管理
gwanli	구안리
탈지면	脱脂棉
taljimyean	튀즈멘
형겔	纱布
heong-geop	사부
입	嘴
ib	쭈이
코	鼻子
ko	비즈
양수	羊水
yangsu	양수이
보온등	保温灯
boondeung	보우원딩
초유	初乳
choyu	추루
급여	喂养
geub-yeo	웨이양
유즙	乳汁
yujeub	루즈
짜줌	挤
jjajum	지
포유	哺乳
poyu	부루
작은	小
jag-eun	샤오
자돈	仔猪
jadon	즈쭈
앞	前面
ap	첸멘
유두	乳头
yudu	루터우

➡ **분할포유** : 분만 후 며칠동안이라도 포유시 우량 자돈을 잠시 보온상자에 가두어 허약자돈이 앞쪽 유두를 차지할 수 있도록 조치

分开哺乳 : 分娩后哺乳时暂时将优良仔猪关在保温箱里, 采取措施, 保障体重轻的仔猪在前面乳头吃到乳汁

편카이부루: 편멘허우부루스잔쓰 지앙요우리앙꾸자이 관자이바오원씨앙리, 차이취스, 보우짱티쥬쥬딩터자이주짜이첸멘루터우즈따오루즈



〈분할 포유〉
分开哺乳
편카이부루

단어모음 单词汇总 단즈웨이쥬

분할 bunhal	分开 편카이
포유 poyu	哺乳 부루
유두 yudu	乳头 루도우
결정 gyeoljeong	决定 지에디엥
앞쪽 apijog	前面 첸멘
비유량 biyulyang	泌乳量 미루리양
많고 manhgo	多 뚜어
다른 모돈 daleun modon	其他母猪 치타무쥬
초유급여 choyugeub-yeo	供给初乳 공지이추루

➡ 자돈은 분만 후 3일 이내에 자신이 포유하는 **유두가 결정**됨

猪崽出生三天之内就能辨别各自乳头

쥬웨이추썩산티엔즈네이 지우녕비엔비에거즈루도우

➡ 통상적으로 모든 **앞쪽의 유두가 비유량이 많고** 한 번 정해진 유두는 이유시까지 **지 고정**됨

通常母猪的前面乳头泌乳量多, 并且固定一次乳头固定到断乳期

통창무쥬더첸멘루터우미빠루리양뚜어, 빙치에구멍이즈루도우구딩따오두안루치

포유기간 중 포유간격 哺乳期中哺乳间隔 부루치중부루젠거			
주 차 周次 조우즈	1주차 一周次 이조우즈	2주차 二周次 얼조우즈	3주차 三周次 산조우즈
포유~포유간격 哺乳~哺乳间隔 부루~부루젠거	55분 55 分 우스우편	71분 71 分 치스이편	73분 73 分 치스산편
1일중 포유횟수 一天哺乳次数 이티엔부루츠쥬	26회 26 回 얼스류우후이	20회 20 回 얼스후이	20회 20 回 얼스후이

★ 주의 : 자돈은 생후 12시간까지는 초유를 분해하지 않고 흡수하여 항체를 높이기 때문에 모든에 문제가 있어 초유가 나오지 않으면 12시간 안에 **다른 모돈의 초유급여**

注意 : 从出生到 12 小时的仔猪, 以完全吸收初乳为提高免疫力, 所以万一母猪没有初乳, 那么只好 12 小时之内从其他母猪上获取初乳

쥬의 : 총추썩따오 스얼시아오쓰터즈쥬, 이완첸시쇼우추루웨이 티까오미엔이리, 수오이 완이무쥬메이요추루, 나머즈하오 스얼시아오쓰즈네이 총치타무쥬샹 후오취추루

4. 태줄 제거

切除脐带
치에추치파이

■ 태줄을 2~3cm 정도 남기고 소독된 실로 묶은 후 자른 다음 옥도정기로 소독
只留下 2~3cm 左右的脐带，使用经消毒过的线捆绑后剪短，并用碘酒消毒
쓰려우사랑~산리미주오요우더치파이, 쓰용징쇼우두귀더씨엔 쿤뽕호우젠단, 빙용디
엔지우씨아오두

▶ 특히 돈방 바닥이 망일 경우에는 태줄이 끊어져 피가 나거나 배꼽 탈장이 발
생할 가능성이 높음

如猪舍地面是网面，很可能发生脐带断开而出血，或者肚脐脱肠的现象。
루주씨덤엔쓰왕미엔, 현커녕파쌍치파이뽀카이얼추시에, 후오저뚜치투오창더시에씨
앙



〈태줄제거 모습〉

切除脐带的样子
체이추치파이더양쑤

단어모음 单词汇总 단즈웨이쑹

태줄 taesjul	脐带 치파이
제거 jeho	切除 치에추
실 sil	线 씨엔
묶은 후 자른 mukk-eun hu jaleun 捆绑后剪短 쿤뽕호우젠단	
소독 sodog	消毒 씨아오두
견치 gyeonchi	犬齿 취엔츠
포유 poyu	哺乳 부루
상처 sangcheo	伤口 상커우
방지 bangji	防止 팡즈
8개 yeodeolgae	八个 빠거
잘라 줌 jalla jum	剪断 치엔두안

5. 견치(송곳니) 제거 및 비강분무

拔掉犬齿(尖齿)及鼻腔喷雾
바따오취엔츠(젠츠) 지비지양편우

목적 및 부작용

目的及副作用
무디지푸주오용

▶ 포유시 모돈의 유방과 유두 상처 및 자돈간의 싸움으로 인한 상처 방지
哺乳时应注意防止母猪的乳房乳头出现伤口及因仔猪们打架而出现伤口
부루쓰 잉쑤이팡즈무쑤더루팡, 루토우쑤쎄상커우지인자이주먼다짜얼쑤쎄상커우

▶ 돼지는 상하 좌우에 2개씩 총 8개의 송곳니가 있고 이를 모두 잘라 줌
猪上下左右各有两个共有八个尖齿，将都给剪断
쑤샹씨아쑤오요우꺼여우랑거꿍여우빠거젠츠, 지양도우게이치엔두안

▶ 최근 부작용 때문에 견치를 하지 않는 곳도 있음
最近因起副作用有不实行拔牙的情况
쑤이진인치푸쑤오용요우뿌쓰쌍바아더칭황

★ **견치불량** : 잇몸 손상이나 치아가 쪼개져서 잇몸과 치아 사이가 벌어지면 그 곳으로 병원성 세균이 침투하여 40~60일령에서 갑작스런 폐사가 나타나는데, 이때 발견되는 병원균으로는 연쇄상구균, 포도상구균, 살모넬라균 등이 있음. 만약 죽은 자돈의 치아를 둘러싼 잇몸이 붓고 썩었다면 견치 불량 의심. 또한 자돈의 구강점막, 혀 및 잇몸 손상 시 자돈이 포유를 할 수 없게 됨

犬齿不良: 因牙龈损伤或牙齿断裂, 牙龈和牙齿间裂开, 从中渗进病菌性细菌开始到 40~60日突然出现毙死的现象, 这时发现的细菌有链球菌, 葡萄球菌, 沙门氏菌等

如果死仔猪的牙龈发肿腐烂, 那么将怀疑犬齿不良. 同时当出现猪崽的口腔粘膜, 舌头与牙龈损伤时, 仔猪就不能哺乳

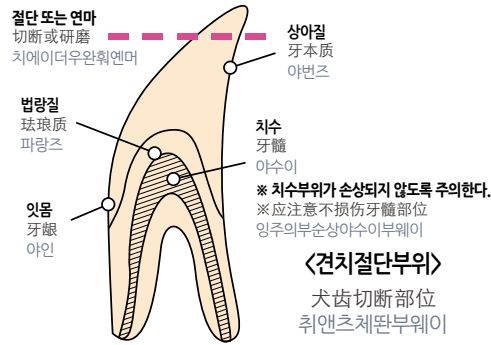
취앤즈뿌랑: 인 야인순상휘 야즈판레이, 야인허 야즈젠레카이, 충중 카이스썬쥘 뽕쥬 썩썩쥬 카이스파오 쓰스파오류유스르 투란추썬뽕스터썬쟝, 저스파썬더 썩쥬여우렌 취쥬, 푸타오취쥬, 사면쓰쥬등

루우귀 스즈쥬더 야인파중푸란, 나머지 화이취앤즈뿌랑. 통스당 뽕쥬썬쥬자이더커우 창넌머, 서터우위야인순상스, 쥬쥬쥬우뽕넝부루



〈견치절단기〉

犬齿切断器
취앤즈체판치



방 법

方法
뽕파

➡ 분만 후 초유를 충분히 섭취한 후에 실시(허약자돈 제외)

出生后充分吸收初乳后实行(除虚弱仔猪)

추성허우충편시서우추루우허우스싱 (추쉬뤼즈쥬)

➡ 수평으로 잇몸 가까이 바짝 자르되 잇몸이 다쳐서 피가 나지 않도록 주의

维持水平贴近牙龈切断, 并注意不要损伤牙龈导致出血

위이츠썩이핑태전야아이인체판, 뽕쥬이부요썬화이야인다오우쥬쥬이

➡ 견치절단기는 녹이 슬지 않는 스테인레스 제품을 사용

犬齿切断器最好使用不锈钢产品

취앤즈체이판치썩이하우스용부썩이깡차안핀

단어모음 单词汇总 단즈웨이쥬

허약자돈 虚弱仔猪
heoyagiadon 쉬뤼즈쥬

바짝 紧紧
bajjag 진진

자르되 剪断
jaleudoe 쥬두완

피 血
pi 썬이

나지 않도록 不要出
naji anhdolog 부야오쥬

주의 注意
juui 쥬이

견치절단기
gyeonchijeoldangi
犬齿切断器
취앤즈체판치

스테인레스 제품
seuteinleseu jepum
不锈钢产品
부썩이깡차안핀

사용
seuteinleseuejupum
使用
스용

▶ 환돈방을 완료한 후에는 견치기를 소독하여 사용

对每个猪舍内的仔猪拔牙完了后, 切断器消毒后使用

뛰이메이꺼쭈쭈네이더쭈자이바야완료우허우, 체판치샤우두허우스웅

▶ 견치 요령은 손바닥으로 자돈의 머리를 고정한 후 검지손가락으로 입을 벌리고 전체 이빨의 노란 부분의 끝부분을 수평으로 절단

尖齿要领是将仔猪头部用手固定后, 用食指张开嘴巴以水平方向切断牙齿黄色根部尖尖的部分

젠츠야오링쓰장자이주터우뿌웅썬우꾸멍허우, 용스즈짱카이쭈이바이썬이핑팡쌍체판야츠황썬건뿌젠젠더뿌편

■ 견치의 앞쪽을 조금만 절단하여도 충분함

尖齿的前面切断少许即可

젠츠더첸맨체판소우슈지커



<견치기 소독>

断牙钳消毒
판야첸쇼우두



<뾰족한 부분만 자름>

只切段尖尖的部分
즈체이판젠젠더부편



<적절히 잘라낸 송곳니>

适当切断的尖齿
쓰당체판더재앤츠

주의 사항

注意事项
쭈이쓰샹

▶ 치아를 잇몸에 바짝 붙여서 자르면 잇몸 손상을 일으켜 치주염을 일으키거나 연쇄상구균 감염증의 원인이 됨

如果将牙齿紧贴牙龈切断, 会导致牙龈损伤引起牙周炎或者成为引发链状球菌病毒感染症的原因

루우귀장야츠진태야인체판, 웨이다오쯔야인순상인치야쭈이엔휘저청웨이인파렌짱취준뽕두간단정더웬인

▶ 견치 도구의 절단부가 무딘 상태라면 즉시 교체함

如果犬齿工具的切断部分刃钝应及时更换

루우귀취앤츠궁쭈더체판뿌퐁런둔잉지스경환

▶ 견치 도구는 스테인레스로 된 것을 사용(녹이 스는 철로 된 니퍼는 사용금지)

犬齿工具应使用不锈钢产品(禁止使用生锈的钳子)

취앤츠궁쭈잉스웅부썬이깡찬핀(쥘스스웅성쭈더첸츠)

단어모음 单词汇总 단즈웨이쥘

견치기 gyeonchigi	切断器 체판치
소독 sodog	消毒 샤우두
손바닥 sonbadag	手掌 쇼우장
머리 meoli	头部 터우뿌
고정 gojeong	固定 꾸멍
검지손가락 eomjisongalag	食指 스즈
노란 부분의 끝부분 nolan bubun-ui kkeutbubun	黄色根部 황썬건뿌
잇몸 ismom	牙龈 야인
손상 sonsang	损伤 순샹
절단부 jeoldanbu	切断部 체두완뿌
교체 gyoche	更换 경환
스테인레스 seuteinleseu	不锈钢 부썬이깡

➡ 전치 절단기는 청결한 것을 사용

使用干净的犬齿切断器

스용간짱더최앤츠체판치

➡ 절단기보다 갈아 내는 연마기를 사용하는 것이 더 안전함

使用研磨器更安全

스용엔머치공안첸

6. 기타 약제 투여(선택사항)

注入其他药物(选择事项)

쭈루치타야오우(웬저쓰샹)

➡ 구강과 관련된 일련의 작업 후 AR예방을 위한 비강분무(가나마이신 : 1~2cc) 및 바이콕스(또는 톨트라주릴 등) 경구 투여

结束有关口腔的工作后为预防AR感染, 进行鼻腔喷雾(链霉素: 1~2cc)及由口腔注入巴以酷似(或图特拉朱令等)

제쭈여우관커우창더공짱허우위이위팡 에이알간란, 찐싱비창편우(렌케이쭈: 이~얼 시시)지여우커우창쭈루우바이콕스(훬톨트라주릴등)



〈주사용 항생제 비강분무(AR 예방)〉

注射用抗生素鼻腔喷雾(预防AR)
쭈쭈용강성쭈비창편우(위이팡에이알)



〈경구투여(복시둠 예방 및 치료)〉

口腔注入(预防双孢子球虫与治疗)
커우창쭈루(위이팡썹바오즈처우충유썹랴오)

7. 꼬리 자르기(단미)

切断尾巴(断尾)

체이판웨이바(판위이)

목 적

目的
무우띠

➡ 밀집 사육시 나타나는 꼬리를 무는 현상으로 인한 출혈과 감염 예방

预防集中饲养时出现因咬尾巴引起的出血和感染现象

위팡지중쓰양스추셴인야우웨이바인치더추웨이허간란썹샹

단어모음 单词汇总 단즈웨이쥬

청결한 것

cheong-gyeolhan geos

干净的

간짱더

사용

sayong

연마기

yeonmagi

안전함

anjeonham

비강분무

bigangbunmu

바이콕스

baikogseu

경구 투여

gyeong-gu tuyeo

口腔注入

커우창쭈루

꼬리

kkoli

자르기

jaleugi

무는

muneun

출혈

chulhyeol

예방

yebang

使用

스용

研磨器

엔머치

安全箱

안첸샹

鼻腔喷雾

비창편우

巴以酷似

바이콕스

尾巴

웨이바

切

체

咬

야우

出血

추웨이

预防

위팡

▶ 출생 후 6시간에서 2일령 전에 실시하나 작업의 효율상 3일령에도 실시
 出生后从6个小时到2天之内应实行，但以作业效率来看3天以内实行也可
 추성허우츄류우거쇼오스다오랑텐즈네이잉스싱, 판이쥬에이쑤이류라이칸산텐이네
 이스싱예커

꼬리절단 방법

断尾方法
 판위이뽕파

▶ 허약자돈 제외

除了虚弱仔猪
 추리쉬루어즈쭈

▶ 꼬리의 표피를 둔부 쪽으로 당기면서 꼬리를 1.5~2.5cm 정도 남기면서 절단
 (표피가 느슨해지면서 꼬리의 절단부위를 덮게 됨. 잘못하면 절단 후 뼈가 보임)

将尾巴表皮拉到臀部并留下 1.5~2.5cm 左右进行切断
 (表皮放松可能盖到尾巴的切断部，万一失手切段后会露出骨头)
 장위이바보우피라도우툼뽕뽕류우샤이댄우~얼댄우리미쥬여우쥬싱체판
 (보우피팡송커닝까이포우위이바더체판뽕, 완이스서우체이판허우웨이러우추구터우)

▶ 자른 꼬리의 길이는 전부 같도록 일정하게 절단(길이의 변이가 있어도
 꼬리물기를 유발하는 요인이 될 수 있음)

切断尾巴的长度应全部一致(即使长度不同，也会成为互相咬尾巴的原因)
 체이뽕웨이바더창뚜잉쥬뽕이쑤(지이스창뚜뽕통, 예휘이청위이후상야우웨이바더웬인)

▶ 주로 단미용 가스단미기 사용

主要使用断尾用气断尾器
 주요우스웅판위이웅치판위이치



〈가스단미기〉
 气断尾器
 치판위이치



〈꼬리 자를 부위〉
 断尾部位
 판위이뽕위이



〈꼬리절단기의 위치〉
 断尾器的位置
 체판치더위이쑤



〈절단후의 소독〉
 断尾后消毒
 판위이호우쇼우두우

단어모음 单词汇总 단즈웨이쥬

꼬리	尾巴
kkoli	웨이빠
절단	剪断
jeoldan	지엔뚜완
방법	方法
bangbeob	뽕파
허약자돈	虚弱仔猪
heoyagjadon	쉬루어즈쭈
제외	除外
je-oe	추와이
표피	表皮
pyopi	보우피
1.5	一点五
iljeom-o	이댄우
2.5	二点五
ijeom-o	얼댄우

출생 2일령 (주로 토요일)

出生2天左右(主要星期六)
추성량텐취여우 (주요우싱치류우)

고르기(양자) 분리이유
挑选(领养)并分离断乳
테우센(링양)뽕퐁리판루우

■ 분만 후 3~4회 이상 포유 후 양자보냄
(초유를 섭취하지 않으면 병원체에 감염되어 폐사 위험 존재. 양자를 실시하는
경우도 초유를 충분히 섭취한 후에 실시)

产后喂乳 3~4 次以上后送养(不吸收初乳会感染上病毒导致毙死,
实行领养时也得喂好初乳后实行)

찬호우워이루우산다우쓰츠이쌍허우쑹양(뿌시서우추루우휘이간란쌍뽕두다우쯔뽕
스, 스싱링양스예더이워이양추루우허우스싱)

■ 생후 48시간 이내에 실시하고, 늦어도 3일 이내에 실시

产后48小时以内实行, 最晚也得 3 天之内实行

찬허우쓰스바쇼우스이네이스싱, 쥘이완예더이산텐즈네이스싱

■ 자돈을 체중 및 포유두수로 분류

仔猪根据体重或哺乳头数分类

즈주근쥘티쥘휘부루터우쥘편레이

■ 저산차는 체중이 작은 자돈을, 고산차는 큰 체중의 자돈을 양자 보냄

低产母猪领养体重轻的仔猪, 高产母猪领养体重重的仔猪

디찬무쥘링양티쥘칭더즈쥘, 고찬무쥘링양티쥘쥘더즈쥘

■ 긴급양자 및 산자수가 많을 경우 대리모돈 활용

领养数或出产数较多时运用代理母猪

링양쥘휘추찬쥘자우뒤스윤용파이리무쥘

■ 대리모돈은 도태 계획이 있는 모돈을 주로 활용

代理母猪主要运用在淘汰计划中的母猪

파이리무쥘주야우윤용자이타오타이찌화중더무쥘

단어모음 单词汇总 단즈웨이쥘

출생	出生
chulsaeng	추성
2	二
i	일
일령	天
ilbyeong	텐
포유	哺乳
poyu	부루
보냄	送去
bonaem	쑹취
체중	体重
chejung	티쥘
포유두수	喂乳头数
poyudusu	웨이루터우쥘
분류	分类
bunlyu	편레이
저산	低产
jeosan	디찬
작은	轻
jag-eun	징
자돈	仔猪
jadon	즈쥘
고산차	高产
gosancha	고찬
큰	重
keun	쥘
대리모돈	代理母猪
daelimodon	파이리무쥘

출생 3일령 (주로 월요일)

出生3天左右(主要周一)
추성산텐취여우(주요우저우이)

철분주사 및 치료, 거세, 이각
打补铁针及治疗, 阉割, 断角
다부우태전지이쯔랴오, 앤거, 판조우

1. 철분주사 및 치료

打补铁针及治疗
다부우태전지이쯔랴오

■ 분만 후 3일 이내 철분주사(텍스트란 철) 실시(100mg = 1cc = 1ml)
产后 3 天以内打补铁针(代血浆铁)(100mg = 1cc = 1ml)
찬후산텐이네이다부우태전(파이세장태) (이바이하오크어 = 이시시 = 이하우승)

■ 필요시 허약자돈에 복강주사 실시, 전해질을 첨가한 물 공급

必要时对虚弱仔猪注射腹针, 提供内含电解质的水
빼요우스뽀이쉬뤄우즈쭈쭈쭈푸전, 티공넌이한팬재에쯔더쉬이

■ 자돈 설사는 되도록 돈방 단위로 치료

仔猪腹泻最好以每个猪舍为单位进行治疗
즈쭈푸썬이쥬이하우이메이꺼쭈쭈쭈이단위이쥬싱쯔료우

철분제제의 종류와 사용법

补铁剂产品的种类和使用方法
부우태지찬핀더중러이허스용팡파

■ 주사제 장단점 : 가격저렴, 비타민E 부족시 철분 쇼크

注射液优缺点 : 价格低廉, 缺少维生素E时冲击铁成分
쭈애찌여우쥬덴 : 짜거디랜, 쥬사우위이성쭈이스충지테청푼

▶ 텍스트란 철 : 3일령과 10일령에 1ml씩 2회 주사

代血浆铁 : 在3天与10天时各打1毫升, 共打两次
파이쥬장태 : 짜이산텐위스텐스꺼다이하오성, 궤다량츠

▶ 텍스트란 철 + 비타민ADE : 3일령에 2ml 1회 주사

代血浆铁+维生素ADE : 在3天时注射二毫升打一次
파이쥬장태자위이성쭈에이디이 : 짜이싼텐스쭈쭈이하우성다이츠

단어모음 单词汇总 단즈웨이쥬

출생	出生
chulsaeng	추성
3일령	三天
sam-illyeong	싼텐
철분주사	补铁针
cheolbunjusa	부우태전
치료	治疗
chilyo	쯔랴오
거세	阉割
geose	앤거
이각	断角
igag	판조우
복강주사	注射腹针
boggangjusa	쭈쭈푸전
물	水
mul	쉬이
공급	提供
gong-geub	티중
돈방	猪舍
donbang	쭈쭈
단위	单位
dan-wi	단위이
10일령	十天
sib-illyeong	쓰텐
1ml	一毫升
ilmilliliteo	이하오성
2회	两次
ihoe	량츠
2ml	两毫升
imilliliteo	당오우성
1회	一次
ilhoe	이츠

➡ **글렙토페론 : 3일령에 1ml 1회 주사**

格爾萊投撒論：在3天时注射一毫升打一次

거얼라이터우빠룬 : 짜이싼텐스쭈씨이하우성다이츠

■ **경구용 철분제품 장단점 : 주사스트레스 회피, 철분흡수 곤란, 대장균성 설사 유발**

口服用补铁产品优缺点：避免注液痛苦，吸收铁成分困难可能导致大肠菌性腹泻

커우푸용부우테찬핀여우췌덴 : 빼맨쭈애통쿠우, 시서우테청푼쿤난커녕도우즈따창쭈썩푸췌

2. 거세실시 : 거세는 분만 후 7일령 이내 실시

实行阉割：
分娩后7天之内实行阉割
스싱앤거 : 편멘허우치텐즈네이스싱앤거

■ **허약자돈은 제외하며 추후 자돈의 상태가 좋아진 후에 실시**

除了虚弱仔猪在外，等仔猪恢复状态后实行

추리쉬뤼즈쭈짜이와이, 덩즈쭈휼이푸짱타이허우스싱

■ **거세 전에 설파제 주사**

阉割前注入磺胺药物

앤거첸쭈루우황안요우우

실시방법

实行方法
스싱팡파

➡ **일반적으로 면도칼을 이용**

一般情况利用剃须刀

이반칭광리용티쉬다오

➡ **안전한 시술을 위해 2인 1조가 권장되나 혼자 또는 거세 보정틀 이용도 가능**

为了安全推荐 两人一组做手术，但一人利用阉割固定架也可以实行

위이러안첸튀이젠량런이쭈쥼서우쭈, 판이런리용앤거꾸땡짜예커이스싱

■ **정소가 팽팽하게 불쑥 올라올 수 있도록 안쪽으로 약간 힘을 줌**

使精巢能够膨胀突出而往里使点劲

스징차우녕꺀우펑짱투추얼왕리스덴진

➡ **팽팽하게 솟아오른 정소부위 표피를 정소를 빼낼 수 있는 만큼 절개**

切开膨胀突出的精巢部位表皮

체카이펑짱투추더징차우뿌위이보우피

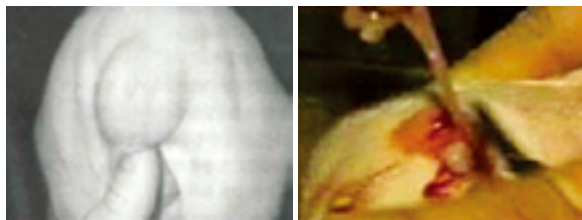
단어모음 单词汇总 단즈웨이쭈

3일령 sam-illyeong	三天 싼텐
1ml ilmliliteo	一毫升 이하우성
거세 geose	阉割 앤거
7일령 chil-illyeong	七天 치텐
허약자돈 heoyagjadon	虚弱仔猪 쉬뤼즈쭈
제외 je-oe	在外 짜이와이
전 jeon	前 첸
면도칼 myeondokal	剃须刀 티쉬다오
2인 iin	两人 량런
1조 iljo	一组 이쭈
보정틀 bojeongteul	固定架 꾸땡짜
정소 jeongso	精巢 징차우
표피 pyopi	表皮 보우피
절개 jeolgae	切开 체카이

➡ 절개된 부위로 고환을 밀어낸 뒤 이것을 약간 잡아당겨 면도칼로 제거(고환을 너무 세게 잡아 당기지 않도록 조심 : 상처부위로 창자가 빠져 나와 폐사)

从切开的部位推出睾丸, 将睾丸稍微一拽后用剃须刀切除即可
(注意不可用力拽睾丸:以免从伤口露出肠子导致毙死)

충체이카이더부웨이튀이추까오완, 장까오완소워이이좌이허우웅티쉬다오체이추지커
(쭈이부커웅파리좌이까이완:이멘충상커우러우추창즈다우즈빼스)



〈거세부위 및 고환제거〉

阉割部位及切除睾丸
앤거부웨이지체이추까오완

➡ 소독약을 뿌림 : 7일령 이후에 실시할 경우에는 상처부위가 커져 염증이 발생할 우려가 있으므로 소독을 철저히 함

喷消毒药: 过7日以后实行时因伤口部位扩大很可能发生炎症, 所以应彻底消毒

편쇼우두우요 : 꺾치텐이허우스싱스인상커우뿌워이퀴파헌커녕파성엔쩡,
서우잉쳐디쇼우두우

■ 혼자 또는 거세 보정틀 이용한 거세 그림

个人利用阉割固定架实行阉割的图片

꺼런리옹앤거꾸똥짜스싱앤거터투피엔



〈거세 보정틀 이용한 거세〉 利用阉割固定架实行阉割 리옹앤거꾸똥짜스싱앤거



〈거세〉 阉割 앤거

단어모음 单词汇总 단즈웨이쥬

고환	睾丸
gohwan	까오완
면도칼	剃须刀
myeondokal	티쉬다오
제거	切除
jegeo	체이추
보정틀 이용	
bojeongteul iyong	
用固定架	
용꾸똥자	
거세	阉割
geose	앤거



〈2인 1조 거세〉

2人1组实行阉割
얼런이주스싱앤거



〈무보정 거세〉

无固定架实行阉割
우꾸땡짜스싱앤거

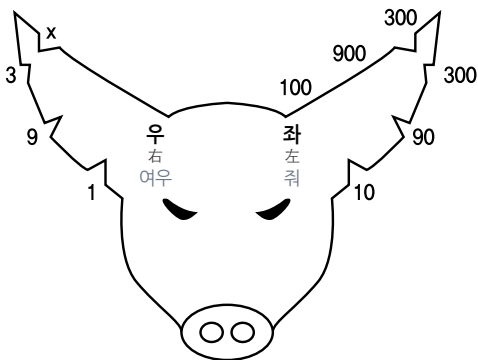


〈보정구 이용 거세〉

利用固定架实行阉割
리용꾸땡짜스싱앤거

3. 이각 : 필요시 개체표시 방법

断角:必要时使用个体标记的方法
뽕자우: 비야오스스용꺼티바오찌더팡파



〈이각법(193법)〉

断角方法 (193方法)
뽕자우팡파 (이바이주이산팡파)



〈이각기〉

断角器
뽕자우치

단어모음 单词汇总 단즈웨이쥬

이각	断角
igag	뽕자우
개체표시	个体标识
gachepyosi	꺼티바오스

4. 견치(송곳니)제거 및 비강분무, 꼬리 자르기(단미)

切断犬齿(尖齿)或鼻腔喷雾,
剪断尾巴(断尾)
체판최앤츠(젠츠)휘비창편우, 젠판웨이바(편웨이)

■ 농장에 따라 분만 직후에 또는 업무의 효율상 월요일에 철분주사와 같이 실시
根据农场的情况在分娩前后或者工作效率上来看, 星期一与打补铁针一并实行
근췌능창더칭광짜이편멘첸허우휘어저어공췌우췌우류우쌍라이칸, 싱치이위다아부
우테전이뽕스싱

출생 4일령 (주로 월, 화요일)

出生4天左右(主要周一, 周二)
추성쓰텐취여우(주요우주우이, 주우일)

사료에 대한 호기심 자극
刺激对饲料的好奇心
츠지뽀이쓰료우더하우치신

■ 소량의 사료를 급여해 자돈의 호기심 자극
提供少量的饲料刺激仔猪的好奇心
티공소우랑더쓰료우츠지즈췌더하우치신

■ 거세를 화요일(약 4일차)에 나누어 할 수 있으나 단미, 견치, 거세를 철제주사와
동시에 월요일에 실시하면 능률적임
阉割可以在分为星期二(约4日)实行, 但如果在星期一将断尾, 尖齿,
阉割与打补铁针同时实行时, 可以缩短时间
앤거커이짜이푼위이싱치얼(웨쓰르)스싱, 판루우귀짜이싱치이장판위이, 켄츠,
앤거위다아부우테전통스스싱스, 커이췌단스젠

출생 5일령 (주로 수요일)

出生5日左右(主要星期三)
추성우르취여우(주요우싱치산)

입질사료 훈련
训练适应饲料
췌렌쓰잉쓰료우

■ 입질훈련 : 1일 4~6회 소량의 입질사료 공급
适应训练: 1日 4~6 次提供少量的饲料
쓰잉췌렌: 이르쓰파우류우츠티공소우랑더쓰료우

■ 사료의 신선도 및 급이기를 청결하게 유지
保持饲料的新鲜度和饲喂器的清洁
바우츠쓰료우더신샌뚜허쓰위이치더칭제에

단어모음 单词汇总 단즈웨이췌

견치	犬齿
gyeonchi	췌앤츠
제거	切断
jego	체판
꼬리	尾巴
kkoli	웨이바
자르기	剪断
jaleugi	젠판
출생	出生
chulsaeng	추성
4일령	四天
saillyeong	쓰텐
5일령	五天
oillyeong	우텐
월요일	星期一
wol-yoil	췌치이
화요일	星期二
hwayoil	췌치얼
입질	适应
ibjil	쓰잉
청결	清洁
cheong-gyeol	징지에
유지	保持
yuji	바오츠

■ 설사 시 탈수 예방을 위해 전해질제를 급여

腹瀉時為了預防脫水現象，提供電解質產品

푸세스워이러위팡튀쉬이썬샹, 티궁뎡재쯔찬핀

■ 자돈용 워터컵을 설치하여 신선한 물을 충분히 섭취할 수 있도록 조치

設置仔猪用水杯，使仔猪能夠充分喝到新鮮水

씨쯔쯔옹쉬이버이, 스즈꾸닝꺼우충펀허마오신센쉬이

**출생 7일령
(주로 금요일)**

出生7日左右(主要星期五)

추성치르췌여우(주요우싱치우)

철분주사, 백신

補鐵針, 防毒疫苗

부우테에전, 팡두이묘우

■ 분만 후 7일경 2차 철분주사(텍스트란 철) 실시(100mg = 1cc = 1ml)

分娩後7日左右時實行二次補鐵針(代血漿鐵) (100mg = 1cc = 1ml)

펀뎡허우치르췌여우스싱얼츠부우테전(파이췌장태에)

(이바이하오크어 = 이시시 = 이하우승)

■ 비타민ADE 주사

打維生素 ADE 針

다아워이성췌 에이디이 전

■ 필요시에는 허약자돈에 복강주사를 실시하고 전해질을 첨가한 물 공급

必要時對虛弱仔猪進行腹腔注射並提供含電解質的水

뻬요우스뽀이쉬뤼즈꾸췌싱푸창꾸씨뽕티궁뎡재쯔더쉬이

■ 견치, 단미, 거세를 하지 않은 개체에 대한 시술

對未做犬齒，斷尾，閹割的每頭豬實行手術

뽀이워이췌췌앤츠, 판워이, 앤거더메이타우췌스싱서우췌

■ 유질 관련 소화기 질병, 콕시듐증 관찰

有關乳質消化器官疾病注意觀察消化感染症

여우관루우췌쇼화치관지뽕꾸이관차쇼화간관췌

■ 백신 실시(선택사항)

打防毒疫苗(選擇事項)

다아팡두우이묘우(센저쓰췌)

단어모음 单词汇总 단즈웨이췌

전해질제 jeonhaejilje	電解質產品 뎡재쯔찬핀
급여 geub-yeo	提供 티궁
신선한 물 sinseonhan mul	新鮮水 신센쉬이
출생 chulsaeong	出生 추성
7일령 chil-illyeong	七天 치텐
철분주사 cheolbunjusa	補鐵針 부우테에전
백신 baegsin	防毒疫苗 팡두이묘우
비타민ADE bitamin ADE	維生素ADE 위이성췌
허약자돈 heoyagjadon	虛弱仔猪 쉬뤼즈꾸
복강주사 boggangjusa	腹腔注射 푸창꾸씨
전해질 jeonhaejil	電解質 뎡재쯔
공급 gong-geub	提供 티궁
소화기 sohwagi	消化器官 쇼화치관
질병 jilbyeong	疾病 지뽕
관찰 gwanchal	觀察 관차
백신 baegsin	防毒疫苗 팡두이묘우

이유+1일(주로 목요일)

断乳 + 1 日(主要星期四)
판루우자이크(주요우싱치쓰)

자돈의 젖 떼기와 분만 돈방 물세척 실시
仔猪断奶和水洗分娩猪舍一并实行
즈주판나이허수이시편멘쭈써이뽕쓰스

■ 주간관리에 의해 매주 목요일 오전에 이유 실시

根据周间管理，每周星期四上午实行断乳

건취저우젠관리, 메이주우싱치쓰샹우스싱판루우

■ 이유 전 이동통로를 점검

断乳前检查移动通道

판루우첸젠차이퐁통따우

■ 이동통로에 호기심 유발물질을 모두 제거

清除移动通道上能够引起好奇心的所有东西

칭추이퐁통따오쌍녕꺼우인치하우치신더서우여우등시

■ 칸막이를 설치하여 분만사에서 이유 자돈사로 바로 입식되도록 유도

设置隔板，让仔猪从分娩舍直接进入断乳仔猪舍

써쓰거반, 이랑즈쭈편멘써즈제진루판루즈쭈써

■ 전입돈방 보온등을 미리 켜 두어 실내 온도를 높여줌(28~32℃)

要转入的猪舍里提前打开保温灯提高舍内温度(28~32℃)

요우잔루우더쭈써리티첸다아카이보우원등티이가우써너이원뚜(얼스바~산스얼뚜)

■ 이유자돈 치료

治疗断乳猪崽

즈랴오판루쭈자이

■ 이유 방법 : 올인 올아웃 권장, 한 돈방에 가능한 한배새끼 단위로 전입

断乳方法：推荐喂乳或取消，一个猪舍里最好放入一窝子的猪崽

판루우팡파: 튀이젠위리루우휘취쇼우, 이꺼쭈써리쭈이하우팡루이워즈더쭈자이

▶ 돈방내 개체간 체중차이가 2kg 이내로 되도록 고르기 실시(선택사항)

从猪舍内尽量挑选各头猪的体重差为 2kg 以内的(选择事项)

충쭈써너이젠랑테우쑤꺼어터우쭈더티쭈차워이랑궁진이너이더(센저쓰쌍)

단어모음 单词汇总 단즈웨이쭈

이유	断乳
iyu	판루우
1일	一天
il-il	이티엔
젖 떼기	断奶
jeoj ttegi	판나이
돈방	猪舍
donbang	쭈서
세척	洗涤
secheog	시디
목요일	星期四
mog-yoil	싱치쓰
오전	上午
ojeon	상우
이동	移动
idong	이퐁
통로	通道
tonglo	퐁따오
점검	检查
jeomgeom	젠차
호기심	好奇心
hogisim	하우치신
유발	引起
yubal	인치
제거	清除
jegeo	쭈우취
칸막이	隔板
kanmag-i	거반
설치	设置
seolchi	써즈
보온등	保温灯
boondeung	보우원등
켜	打开
kyeo	다카이
온도	温度
ondo	원뚜
높여	提高
nop-yeo	티까오
자돈	仔猪
jadon	즈쭈
올인 올아웃	喂乳或取消
ol-in ol-aus	위리루우휘취쇼우
전입	放入
jeon-ib	팡루

▶ 암·수, 거세·비거세, 체중 등을 고려하여 구분 수용(선택사항)

根据母、公、阉割、非阉割、体重进行区分并收管(选择事项)

건취무, 궁, 앤거, 페이앤거, 티쫑쨌싱취편뽕서우관(센저쓰쌍)

▶ 두당 할당되는 사료조 면적을 충분히 조절(자유급이시(15cm/두), 제한급이시(20cm/두))

充分调整每头分摊喂养饲料面积(自由喂养时(15cm/头), 限制喂养时(20cm/头))

췌편테우정메이터우푼탄웨이양쓰료우멘지(쯔여우웨이양쓰(스우리미/터우)), 췌췌워이양쓰(얼스리미/터우)

▶ 이유후 분만스틀을 고압 수세기를 이용하여 수세 후 건조 및 피트 비우기

断乳后用高压水洗器水洗分娩隔离架后并空出盖垫晾干

판루우허우용까오야쉬이시치쉬이시편멘거리짜허우뽕쿵추까이텐량간



〈분만스틀 및 급이기 수세, 피트 비우기〉

水洗分娩隔离架或饲喂器, 空出盖垫

쉬이시편멘거리짜휼쓰워리치, 쿵추까이텐

단어모음 单词汇总 단즈웨이췌

구분 gubun	区分 취편
조절 jojeol	调节 타오지에
고압 수세기 goab susegi	高压水洗机 까오야웨이시찌
수세 suse	水洗 쉬이시
건조 geonjo	干燥 간짜오
피트 비우기 piteu jiugi	空出盖垫 쿵추까이텐

이유자돈 관리

[이유부터 이유~8(9)주령 까지]

断奶仔猪管理(从断乳到断乳8~9周为止)
두안나이즈주구안리(출원루우파오원루바~저우주우웨이즈)

이유자돈사 주간관리 세부사항

断乳猪崽舍
周间管理详细事项
원루주자이씨
주우젠구안리상씨쓰쌍

이유자돈 관리를 주간 단위로 끊어서 **요일별로**
표준화된 작업 - 일령관리보다 주간관리 우선
断乳猪崽的管理以周间为单位, 每天进行标准
化作业, 周间管理比每日管理优先
원루주자이더구안리이주우젠워이단워이, 메이텐진싱
보우준화쩌우예, 저우젠구안리비메이르관리여우센

구 분 区 分 취 편	오 전 上午 상 우	오 후 下午 시 아 우
월요일 星期一 썩치이	분만사 지원(철분 거세지원) 支援分娩舍 (支援补铁剂阉割) 즈웬편멘씨(즈웬부테이찌앤거)	분만사 지원(철분 거세지원) 支援分娩舍 (支援补铁剂阉割) 즈웬편멘씨(즈웬부테이찌앤거)
화요일 星期二 썩치얼	육성, 비육사로 자돈 <u>전출</u> , <u>수세준비</u> 饲养后调出育肥舍, 准备水洗 쓰양허우파오주위페이씨, 준뻬이쉬이시	<u>수세 및 소독</u> 水洗或消毒 쉬이시이휘샤오두
수요일 星期三 썩치산	수세 및 전입준비 水洗并准备转入 쉬이시뻬준뻬이관루우	<u>치료 및 돈사관리</u> 治疗并猪舍管理 찌랴오뻬썩썩구안리
목요일 星期四 썩치스	분만사 이유자돈 <u>전입</u> 分娩舍里调入断乳猪崽 편멘씨리테루우판루우주자이	치료 및 돈사관리 治疗并猪舍管理 찌랴오뻬썩썩구안리
금요일 星期五 썩치우	<u>자돈백신</u> 仔猪疫苗 즈썩이마오	치료 및 돈사관리 治疗并猪舍管理 찌랴오뻬썩썩구안리
토요일 星期六 썩치류우	치 료 治疗 찌랴오	<u>주변정리정돈</u> (분뇨처리작업 지원) 周边清理(支援粪尿处理) 저우뻬정리(즈웬편냐오추리)
일요일 星期天 썩치티엔	<u>기본사양관리</u> 基本饲养管理 지뻬쓰양구안리	기본사양관리 基本饲养管理 지뻬쓰양구안리

단어모음 单词汇总 단즈웨이쑹

요일별 yoilbyeol	每天 메이텐
표준화 pyojunhwa	标准化 보우준화
주간 jugan	周间 저우젠
관리 gwanli	管理 구안리
우선 useon	优先 여우센
분만사 bunmansa	分娩舍 편멘씨
전출 jeonchul	调出 따오추
수세준비 suse junbi	准备水洗 준뻬이쉬이시
소독 sodog	消毒 샤오두
치료 chilyo	治疗 찌랴오
돈사 donsa	猪舍 썩썩
이유자돈 전입 iyujadon jeon-ib 调入断乳仔猪 테루우판루우주자이	
자돈 백신 jadon baegsin 仔猪疫苗 즈썩이마오	
주변 정리 jubyeon jeongli 周围清理 썩우웨이칭리	
분뇨처리 bunnyocheoli 粪尿处理 편냐오추리	
사양관리 sayang-gwanli 饲养管理 쓰양구안리	

★ 사료 1일 2회 급여, 돈사 내외부 소독 1일 1회, 치료사항 매일 실시

饲料喂养 1 日 2 次, 猪舍内外部消毒 1 日一次, 每天实行治疗

쓰료우위이양이르랴츠, 썩썩너이와이뻬쇼우두우이르이츠, 메이텐스싱찌랴오

일상관리

日常管理
르창구관리

온도 및 환기관리

温度或通风管理
원뚜휘통평구관리

일상관리

日常管理
르창구관리

■ 사료는 1일 2회 급여, 하루에 한번은 사료통을 비울 수 있도록 적정량 급여

饲料 1 天提供 2 次, 一天一次提供适当量, 以正好清空

쓰료우이텐티공량츠, 이텐이츠티공쓰팡량, 이펑하오칭쿵

■ 위축돈, 환돈의 격리수용 및 적절한 치료

隔离收管萎缩猪和病猪, 进行适当治疗

거어리이서우관위이쉬쭈허뽕쭈, 찐싱쓰당쓰료우

■ 사료, 온도관리, 전해질 급여

管理饲料或温度提供电解质

구안리쓰료우휘원뚜티공뎡재츠

■ 희생 가능성 없는 개체의 과감한 도태

果断淘汰没有希望的个体

귀판타오타이메이요우시왕더꺼티

■ 니플 점검(물이 부족하면 사료섭취량이 줄고 성장률이 떨어짐)

检查管接头(水分不足将减少饲料吸收量因而降低成长率)

젠차관재터우(수이편뿌주장잔소우쓰료우시서우량인짱디청장류우)

■ 음수소독(주 1회): 급수관리기내 이물질이나 이끼 제거

消毒饮水(每周1次): 除去饮水机内的异物或苔藓

쇼우두우인쉬이(메이주우이즈): 주취인쉬이지너이더이우휘타이센

■ 자돈사 내에 사료 저장 지양

猪崽舍内不可储藏饲料

쭈자이썬너이뿌커추창쓰료우

〈니플점검〉

检查管接头
젠차관재터우



단어모음 单词汇总

온도	温度
ondo	원뚜
환기	通风
hwangi	통평
1일	一天
il-il	이티엔
2회	两次
ilhoe	량츠
급여	提供
geub-yeo	티공
적정량	适当量
jeogjeonglyang	쓰팡량
위축돈	萎缩猪
wichugdon	위이쉬쭈
환돈	病猪
hwandon	뽕쭈
격리	隔离
gyeogli	거어리이
적절한 치료	
jeogjeolhan chilyo	
适当的治疗	
스팡더쓰료우	
도태	淘汰
dotae	타오타이
니플	管接头
nipeul	관재터우
점검	检查
jeomgeom	젠차
음수	饮水
eumsu	인쉬이
소독	消毒
sodog	쇼우두우
이물질	异物
imuljil	이우
제거	除去
jegeo	주취

주 령 周次 주우츠	체중 (kg) 体重 티쑹	체적온도 体积温度 티지원두	적온범위 适温范围 쓰당판위이	돈사온도 猪舍温度 쭈써원두	습도 (%RH) 湿度 스뚜	비 고 备注 빼이쭈
이유~7주령 断乳~7周次 판루우치주우츠	5.5~13.5 우덴우~ 스산덴우	25 얼스우	24~30 얼스쓰~ 산스	20~25 얼스~ 얼스우	50~60 우스~ 류우스	어린이돈에 대한 보온 대책 (보온등 등) 강구 寻求对仔猪保温 (保温灯等)对策 쉴쳐우뽀이즈주더보우원 (보우원등등)뽀이저
7~9주령 7~9周次 치따오궤이주우츠	13.5~23 스산덴우~ 얼스산	23 얼스산	21~27 얼스이~ 얼스치			

단어모음 单词汇总 단즈웨이쑹

온도	温度
ondo	원두
관리	管理
gwanli	구안리
체적	体积
chejeog	티지
적온	适温
jeog-on	쓰당
범위	范围
beom-wi	판위이
돈사	猪舍
donsa	쭈써
26	二十六
isib-yug	얼스류우
30	三十
samsib	싼스
°C	摄氏度
dossi	셔스뚜
22	二十二
isib-i	얼스얼
23	二十三
isibsam	얼스싼
유지	保持
yuji	바오츠

■ **이유 후 2~3일간은 돈사내 온도를 26~30℃로 유지 후 매주 1~2℃씩 낮춤**
断乳后在 2~3 天之内将猪舍内的温度保持 26~30 度后，每周渐渐降低 1~2℃。

두안루호우짜이랑~산티엔즈네지앙쭈써네이더원두바오츠얼스류우~산스두호우, 메
이조우지엔지엔지앙다이~얼두

■ **3주 후에 22~23℃를 유지토록 조절**

过3周后调整保持到 22~23℃

꾸오산조우호우티아쨍바오츠다오얼스얼~얼스산두

■ **돼지가 포개어져 덩어리 상태로 누워 있으면 돈사가 춥다는 표시**

要是猪群摆成一团躺着，那么表示猪舍内的温度很低

야오쓰쭈쭈리우칭이탄탕저, 나머비아오스쭈써네이더원두헌디

이유당일 (주로 목요일)

断乳当日 (主要星期四)
두안루당르(쭈야오썅치스)

이유당일 관리

断乳当日管理
두안루당르구안리

사료관리

饲料管理
쓰료우구안리

➡ **이유 후 최초 3일간(목, 금, 토)은 1일 5~7회로 나누어 제한 급여함**
(설사를 예방하고 식욕을 자극)

断乳后最初3天(周四, 周五, 周六) 分为 5~7 回喂养
(为预防腹泻刺激食欲)

판루우허우쭈이추산텐(조우쓰, 조우우, 조우류우) 판위이우~치훤이위이양
(위이위팡푸썅치스위)

구 분 区分 취편	사료급여방법 饲料喂养方法 쓰료우위이양팡파	3주령 이유 断乳三周 판루우산주우	4주령 이유 断乳四周 판루우쓰주우
이유당일 断乳当日 두안루당르	이유 후 12시까지 3시간은 사료 급여 금지 断乳后到 12 点 3 个小时禁止喂养饲料 판루우허우파오스얼덴산거쇼우스 썅즈 위이양쓰료우 자돈을 관찰하고 사료통이 비어 있으면 사료 추가 급여 (오후 2시, 4시, 6시에 각각 급여) 观察仔猪饲料桶里的饲料吃空, 应再添加饲料 (各下午 2 点, 4 点, 6 点喂养) 관차즈쭈쭈료우통리터쓰료우츠 쿵, 잉짜이텐자쓰료우 (껴샤우랑덴, 썅텐, 류우덴위이양)	사료섭취량 : 30~40g/두 饲料吸收量: 30~40g/头 쓰료우시서우량: 산스~쓰스커/터우 10두당 0.5kg 이하 급여 每 10 头喂养 0.5kg 以下 메이스터우위이양 링덴우궁진이사	사료섭취량 : 40~60g/두 또는 3주령보다 1/3 증량 급여 饲料吸收量: 40~60g/头 或者比第3周增加 1/3 喂养 쓰료우시서우량: 쓰스 ~류우스 커/터우 훤저비파산저우중자 산폰즈이 위이양 10두당 0.7kg 이하 급여 每 10 头喂养 0.7kg 以下 메이스터우위양링덴치궁진이사
다음 2일 第二天 디얼터엔	오전 8시: 자돈 관찰 후 청소 观察仔猪后打扫 짜오바디엔: 관차즈쭈허우다소오	사료섭취량 : 60~80g/두 饲料吸收量: 60~80g/头 쓰료우시서우량: 류우스~바스g/터우 10두당 0.8kg 이하 급여 每 10 头喂养 0.8 kg 以下 메이스터우위이양 링덴바궁진이사	사료섭취량 : 70~100g/두 饲料吸收量: 70~100g/头 쓰료우시서우량: 치스~이바커/터우 10두당 1.0kg 이하 급여 每 10 头喂养 1.0 kg 以下 메이스터우위이양이궁진이사
3일 第三天 미산텐	자돈의 상태를 면밀히 관찰 仔细观察仔猪状态 즈썅판차즈쭈짱타이		

단어모음 单词汇总 단즈훤이쭈

이유	离乳
iyu	리루
당일	当天
dang-il	팡 텐
1일	第一天
ig-il	띠이텐
5	五
o	우
7회	七次
chilhoe	치츠
급여	喂养
geub-yeo	외이양
3시간	三小时
sesigan	썅쇼오스
사료	饲料
salyo	쓰료우
금지	禁止
geumji	썅즈
30	三十
samsib	썅스
40g	四十克
sasibgeulaem	쓰스커
0.5kg	
yeongjeom-okillogeulaem	영점오킬로구레암
零点五公斤	
링덴우공진	
이하	以下
iha	이사
0.7	零点七
yeongjeomchil	영점치
kg	公斤
killogeulaem	공진
2일	第二天
il	띠얼텐
3일	第三天
sam-il	띠산텐
자돈	仔猪
jadon	즈쭈
상태	状态
sangtae	짱타이
관찰	观察
gwanchal	판차

▶ 가능한 올-인, 올-아웃을 실시

尽量实行 All-in, All-out

전량스싱 올-인, 올-아웃

▶ 한 돈방의 자돈이 동기군보다 뒤질 때 즉시 시행

同一个猪舍里的仔猪比其他仔猪明显落后时立即执行

퐁이거쑤씨리더즈쑤비치타즈쑤밍씨엔루오호우쓰리지쑤쑤

▶ 물+설탕+전해질 급여 : 자돈의 탈수 방지

喂水+糖+电解质：防止仔猪脱水现象

웨이수이 + 탕 + 디엔지엔츠 : 팡츠쑤쑤투오수이시엔샹

▶ 청결한 급여기에 신선한 용액 제공

往干净的饲喂器里提供新鲜溶液

왕간징더스웨이치리티공쑤시엔룽이에

▶ 설사예방을 위해 항생제나 유기산제제를 첨가하여 급여(선택사항)

为防止腹泻添加抗生素与有机酸品喂养(选择事项)

웨이팡츠푸시에티엔지아캉쑤쑤수위요우지수안핀웨이양 (수안저쑤쑤양)

■ 사료교체는 3~7일의 간격을 두고 서서히 실시

饲料更换隔 3~7日时间慢慢实行

쓰리아오경환거 산~치 르쓰지엔만만쑤쑤

★ 기존 급여사료와 교체 급여사료간 비율

现有喂养饲料和更换喂养饲料间的比率

시엔요우웨이양쓰리아오허경환웨이양쓰리아오지엔더비뤼

일 수 日数 르수우	1	2	3	4	5	6
비율 比率 비뤼	100:0	80:20	60:40	40:60	20:80	0:100

(사료교체시기는 제품의 사양권장에 따름)

饲料更换时期遵照产品的规格建议

(쓰리아오경환스치준짜오찬핀더뤼이거쑤이)

단어모음 单词汇总 단즈웨이쑤

입식 ibsig	调入 디아오루
자돈 jaddon	仔猪 즈쑤
특별 teugbyeol	特别 터비에
관리 gwanli	管理 구안리
사료 salyo	饲料 쓰리아오
교체 gyoche	更换 경환
사료간 salyogan	饲料间 쓰리아오지엔
비율 biyul	比率 비뤼

자돈전출 후 수세 및 소독

调出仔猪后水洗与消毒

디아오츄즈주호우수이씨위시아오두

■ 육성사로 자돈 전출

向饲养舍调出猪崽

쌈스양씨디아오추쭈자이

■ 돈방 점검 및 수세, 소독, 7일 이상 건조

检查及水洗猪舍，消毒，7 日以上晾干

지엔차지수이씨쭈썩, 시아오두, 치르이상리양간

■ 슬러리 돈사의 경우 세척 후 슬러리를 완전 제거

泥浆猪舍的情况下水洗后完全清除泥浆

니지앙쭈썸더칭광시아수이시엔호우완촨칭추니장

■ 전입 돈방, 사료급이기 등 시설 세척 후 소독

对调入猪舍、饲料饲喂器等设施进行洗涤后消毒

퓍이티오루쭈씨스리아오스웨이치덩씨쓰췌췈씨디호우씨아오두



단어모음 单词汇总 단츠웨이쥱

전출	调出
jeonchul	디아오추
후	后
hu	호우
수세	水洗
suse	쉐이시
소독	消毒
sodog	시아오두
육성사	饲养舍
yugseongsa	스양쎄
점검	点检
jeomgeom	덴지엔
건조	干燥
geonjo	간쎄오
슬러리	泥浆
seulleoli	니장
완전 제거	完全清除
wanjeon jegeo	완쥘친쥬
제거	清除
jegeo	칭쥬
시설	设备
siscol	서뻬이
세척	洗滌
secheog	씨디

육성비육돈사
주간관리 세부사항

饲养肉猪猪舍
周间管理详细内容

스양로우꾸꾸썌
조우지엔구안리양씨네이름

육성 · 비육돈 관리를 주간 단위로 끊어서

요일별로 표준화된 작업

饲养 · 肉猪管理以周间为单位每天进行标
准化作业

스양 · 로우꾸구안리이조우지엔웨이탄웨이
메이텐진썌비아오준후아주오이에

구 분 区分 취편	오 전 上午 상우	오 후 下午 시아우
월요일 星期一 썌치이	전입돈방 수세 소독, 출하 调入猪舍水洗消毒, 出栏 디아로우꾸썌수이썌시아오두, 추란	자돈전입 준비, 출하돈 선별 准备转入猪崽, 选出厂猪 준뻬이주안루꾸자이, 썌엔추추란꾸
화요일 星期二 썌치얼	자돈전입, 출하 转入猪崽, 出栏 주안루꾸자이, 추란	분뇨처리, 출하돈 선별 粪尿处理, 选出厂猪 편리아오추리, 시엔추추란꾸
수요일 星期三 썌치산	환돈치료 및 정리, 출하 治疗病猪及整理, 出栏 쯔리아오빙꾸지썌리, 추란	출하돈 선별 选出厂猪 수엔추추란꾸
목요일 星期四 썌치스	자돈사 이유지원, 출하 仔猪舍支援断乳, 出栏 즈꾸썌즈웬두안루, 추란	환돈치료, 출하돈 선별 治疗病猪, 选出厂猪 쯔리아오빙꾸, 수엔추추란꾸
금요일 星期五 썌치우	분만사 백신지원, 출하 分娩舍支援防疫疫苗, 出栏 편뻬썌즈웬팡두이미아오, 추란	백신, 출하돈 선별 防疫疫苗, 选出厂猪 팡두이미아오, 수엔추추란꾸
토요일 星期六 썌치류우	돈방수리 修理猪舍 시아우리썌썌	전체적 정비 全部整備 썌부썌뻬이
일요일 星期天 썌치티엔	기본사양관리 基本饲养管理 지뻬스양구안리	기본사양관리 基本饲养管理 지뻬스양구안리

단어모음 单词汇总 단즈웨이썌

표준화 pyojunhwa	标准化 비아오준화
수세 소독 suse sodog	水洗消毒 수이썌시아오두
출하 chulha	出栏 추란
전입 준비 jeon-ib junbi	准备转入 준뻬이주안루
출하돈 선별 chulhadon seonbyeol	选出厂猪 썌엔추추란꾸
자돈전입 jaddonjeon-ib	转入猪崽 주안루꾸자이
분뇨 처리 bunnyo cheoli	粪尿处理 편리아오추리
환돈치료 hwandonchilyo	治疗病猪 쯔리아오빙꾸
이유지원 iyujiwon	支援断乳 즈웬두안루
백신지원 baesinjiwon	支援疫苗 즈웬이미아오
돈방수리 donbangsuli	修理猪舍 시아우리썌썌

★ 사료 1일 2회 급여, 돈사 내외부 소독 1일 1회, 치료사항 매일 실시

饲料每天喂养2次, 猪舍内外每天1次消毒, 每天实行治疗

스리아오메이텐웨이양얼즈, 썌썌네이와이메이티엔이츠시아오두, 메이티엔썌썌쯔리아오

일상적인 육성돈 사양관리
一般饲养猪的饲养管理
이반스양꾸더스양구안리

■ 한 돈방 내에 수용하는 돼지는 체중차이가 2kg이상 나지 않도록 고르기 실시
挑出在同一猪舍内的猪体重差不超过 2kg 以上

티아오추짜이통이쭈썩네이더쭈티쭈차이부차오꾸오얼공진이샹

■ 암·수, 거세·비거세 등을 고려하여 구분 수용

考虑母猪·公猪，阉割·非阉割等后区分收容
카오리무쭈·공쭈, 앤거·페이앤거등호우취편쇼우구안

■ 사료를 시기별로 적절하게 급여

根据时期喂养适当饲料
견주쓰치웨이양쓰당스리아오

■ 사육단계별로 적합한 사료를 세분하여 급여(사료비 절감)

根据饲养阶段细分适当饲料喂养(节省饲料费)

➡ 비육기에 반드시 비육돈 사료 급여(항생제 잔류문제)

페이위치비슈웨이양로우쭈스리아오 (캉쑤수칸리우원티)

➡ 출하 1개월 전부터는 항생제, 설파제등의약품투약을 중지

从出厂1个月之前停止使用抗生素，磺胺等药物

➡ 투약시 수의사와 상의하여 반드시 휴약 기간이 지난 후

停止投药后再投药时必须与兽医进行商议

팅프투우야오호우짜이투우야오쓰비쉬위쑤이진쌍쌍이

▶ 사료는 1일 2회 급여하되 매일 사료조가 비워질 수 있는 정도의 양을 매일 정시에 급여

饲料每天喂养 2 次并且每天定量定时喂养饲料

단어모음 单词汇总 단츠웨이쥔

육성돈 사양
yugseongdon sayang
饲养猪的饲养
쓰양쥬더스양

돼지
dwaaji

고르기	挑出
goleugi	티아오추

암	母
am	무

수
su

거세 閹割
geose 앤거

비거세	非閹割
bigeose	페이앤거

구분
gubun

사료	飼料
salyo	스리아오

급여 喂养
geub-yeo 웨이양

사육단계 饲养阶段
sayugdangye 쓰양지에두안

비육돈	肉猪
biyugdon	로우쭈

약품	藥物
yagpum	야오우

중지 停止
jungji 텅즈

1일 一天
il-il 이티엔

2회
ilhoe

매일 每天
maeil 메이티엔

정시
jeongsi

■ 사료빈에서 체류 시간(사료빈은 일정간격으로 완전히 비우고 청소)

饲料库滞留时间(保持一定间隔空出饲料库后清扫)

스리아오쿠프리우쓰지엔 (바오츠이딩지엔거꽁추스리아오쿠호우칭샤오)

▶ 여름에는 3~4일, 겨울철에는 일주일 정도가 되도록 적정량을 구입

夏季 3~4 天, 冬季采购一周量的适当饲料

시아지산~티엔, 풍지차이꼬우이저우량더쓰팡쓰랴오

■ 음수관리 : 충분한 물 섭취를 위한 니플 높이 및 수압관리

饮水管理: 为充分喝水管理水压与管接头高度

인수이구안리 : 웨이충펀허수이구안리수이아위구안지엔토우고두

■ 온도 및 환기관리

温度与通风管理

원두위통평구안리

▶ 돼지의 누운 상태가 겹치지 않고 멀리 떨어져 있지 않으며 나란히 누워 있는 경우가 적절한 상태임

猪群没有摞成一团躺得相距不远时, 表示舍内温度适宜

쭈촨메이요루오청이탄탕더샹주부우엔쓰, 비아오스씨네이원두쓰이

▶ 온도계 확인 : 최고 최저 온도 확인

确认温度计: 确认最高最低温度

췌런원두지 : 췌런쭈이까오디원두

▶ 매일 환기상태 점검 :

객관적인 환기표와 돼지 높이에서 관리자의 감각적 판단

每天检查通风情况: 客观的通风表与管理者以猪的角度凭感觉判断

메이티엔지엔차통평칭광 : 커관더통평바오위구안리지이쭈더자오투핑간죄이판판

■ 기록유지 철저

彻底保存记录

처디바오춘지루

▶ 입식일자, 폐사두수, 사료급여량, 출하예정일 및 출하예정두수 등을 기록

记录调入日期, 毙死头数, 饲料喂养量, 出栏预定日与出栏预定猪数

지루디아오루르치, 비스투우쭈, 스리아오웨이양리양, 추란유딩르유추란유딩쭈쭈

▶ 육성·비육중 폐사율은 1%이내를 목표로 함

饲养·育肥中毙死率为 1%以内为目标

스양·위페이쭈비스뤼위이바이푼즈이이너웨이무비아오

단어모음 单词汇总 단즈웨이쭈

음수관리	饮水管理
eumsugwanli	인수이구안리
니플 높이	管接头高度
nipeul nop-i	구안지엔토우고두
수압관리	水压管理
suabgwanli	수이아구안리
온도	温度
ondo	원두
환기관리	通风管理
hwangigwanli	통평구안리
확인	确认
hwag-in	췌런
매일	每天
macil	메이티엔
점검	点检
jeomgeom	덴지엔
철저	彻底
cheoljeo	처디
기록	记录
gilog	지루
폐사율	毙死率
pyesayul	비스뤼

출하전후 관리

出栏前后管理
추란치엔호우구안리

돈육의 안전성 확보

确保猪肉安全性
추에바오쭈로우아찬싱

■ 출하 전 관리

出栏前管理

추란치엔구안리

▶ 반드시 휴약 기간을 준수

必须遵守停药期

비쉬준쇼팅야오치

▶ 출하 6~12시간 전부터 절식

出栏前 6~12 小时开始绝食

추란첸류우~스얼씨아오쓰카이쓰주에쓰

■ 출하 시 관리

出栏时管理

추란쓰구안리

▶ 절대로 구타 및 전기유도봉의 사용을 금함

禁止踢打或使用电气指挥棒

찐즈티다훅스용덴치즈훅이뽕

■ 출하 이동로 설치 및 운영

设置或运营出栏移动通道

씨즈후오원잉추란이뽕통따오

▶ 경사를 완만하게 하고 통로에 호기심을 유발하는 물건 치움

斜坡弄得平坦些并挪开放在通道上的引起好奇的东西

씨에푸능더핑탄씨에빙누오카이팡짜이통따오썹터인취하오치더뽕씨

단어모음 单词汇总

출하 전 chulha jeon	出栏前 추란치엔
관리 gwanli	管理 구안리
도축 dochug	宰杀 자이사
휴약기간 hyuyaggigan	停药期 팅야오치
준수 junsu	遵守 준쇼
절식 jeolsig	绝食 주에쓰
출하 시 chulha si	出栏时 추란쓰
구타 guta	踢打 티다
금함 geumham	禁止 찐즈
이동로 설치 idonglo seolchi	设置移动通道 씨즈이뽕통따오
호기심 hogisim	好奇心 하오치썸
유발 yubal	引起 인취
물건 치움 mulgeon chium	挪开东西 누오카이뽕씨

▶ **이동통로 바닥은 콘크리트로 포장, 물이 고이지 않게, 약간 거칠게 만들**
 通道地面由混凝土来包装, 并且不让存水, 做得有点粗糙些

통파오더미엔요훈닝투라이바오쟝, 빙치에뿌랑춘수이, 주오더요디엔추카오씨에

▶ **양쪽은 판자나 천을 대어 밖이 보이지 않게 함**

两边贴上木板或布弄得看不清外

리앙비엔티에쌍무반후오뿌농더칸뿌칭와이

▶ **높이 80cm, 폭은 90cm내로 돼지가 쉽게 돌아설 수 없도록 함**

设置高 80cm 宽 90cm 以内, 防止猪不易掉头

씨즈까오바스리미관저우스리미이네이, 팡즈꾸부이투우

▶ **중간중간에 잠금 장치를 하여 단계적으로 이동**

间陝里设置锁定装置阶段性地移动

지엔산리씨즈수오딩쟝즈제이판썩더이둥

▶ **이동통로는 가능한 한 완만한 각도로 설치**

移动通道最好设置得平坦些

이둥통파오쭈이하오씨즈더핑탄씨에

▶ **운송 차량이 출하대 진입 시 앞부분을 약간 낮게 설치**

运送车辆进入时, 前面稍微设置得低点

윈송처리앙진루쓰, 치엔미엔샤오웨이씨즈더디텐

■ **돼지가 이동시 싫어하는 장소**

猪移动时不喜欢的场所

쭈이둥쓰뿌시환더창수오

▶ **내리막길**

下坡

씨아퓌

▶ **이동시 소리가 나는 곳(철판위 등)**

移动时声响处(铁板上等)

이둥쓰썩썩썩추 (티에반썩썩)

▶ **바닥면 상태가 갑자기 바뀌는 곳(바닥에 물이 고이는 등)**

突然发生地面变化(地面存水现象等)

투란파썩디미엔비엔화 (디미엔쿤수이씨엔썩썩)

▶ **갑자기 환경이 바뀌는 곳(밝은 곳에서 어두운 곳, 따뜻한 곳에서 추운 곳)**

突然发生环境变化(由亮变黑, 由热变冷)

투란파썩후안징비엔화 (요리앙비엔허이, 요리비엔렁)

▶ **정면에서 바람이 부는 곳**

前方刮风处

치엔팡괵핑추

단어모음 单词汇总 단즈웨이쑹

통로 바닥 tonglo badag	通道地面 통파오더미엔
판자 panja	木板 무반
천 cheon	布 뿌
단계 dangye	阶段 찌에두완
이동 idong	移动 이둥

▶ 미끄러운 곳

光滑处

구왕화추

▶ 사람이나 다른 동물이 있는 곳

有人或有其他动物处

여우런휘여우치타똥우추

▶ 앞이 막힌 곳

前方堵塞处

첸팡두써추

▶ 옆이나 앞이 갑자기 낮아지는 곳(절벽, 난간부위)

左右前方突然忽低处(悬崖, 栏杆部分)

주오요치엔팡투란후디추 (순야, 랑간부편)

단어모음 单词汇总 단즈웨이쥔

후보 공돈 도입후 적응 (5~6개월령)

引进后备公猪后适应(5, 6月左右)
인진허우뻬이공주호우쓰잉 (우, 류우유에주오요)

도입 및 적응기간
引进与适应时间
인진위쓰잉쓰지엔

도입 후 3~4주간 격리 사육 실시

引进后 3~4 周实行隔离饲养
인진호우 산~쓰조우쓰쌍거리스양

질병 유무 관찰 및 항생제 크리닝, 백신접종 완료

观察有无疾病与接种抗生素, 防毒疫苗
관차요우우지빙위지엔종강쌍수, 팡두이미아오

후보공돈 내외부 구충

后备公猪内外部驱虫
허우뻬이공주네이와이부추충

매년 1~2회 이상 구충(봄, 가을 전체 실시(연2회))

每年 1~2 次以上驱虫(春, 秋全年实行(每年 2 回))
메이니엔 이~랑즈이쌍추충 (춘, 치우완니엔쓰쌍 (메이니엔랑후이))

돈방 바닥은 미끄럽지 않도록 돈분 제거, 톱밥을 깔아줌

猪舍地面以免滑倒, 清除猪粪, 铺上锯屑
쭈씨데미엔이미엔화따오, 칭추쭈펀, 뽕샹취시에

후보공돈 때의 관리에 따라 공돈의 성격이 결정(거칠게 다루지 말 것)

根据替补公猪的管理决定于公猪性格(不许粗暴对待)
견취티부공주더구안리주에딩위공주쌍거 (부쭈추바오두이파이)

난폭한 공돈은 현황판 기록후 세심한 관리 ▶ 안전사고 예방

粗暴公猪记录于情况板上仔细管理 ▶ 预防安全事故
쭈바오공주지루위칭광반샹즈씨구안리 ▶ 위팡안첸쓰꾸

단어모음 单词汇总 단즈웨이쭙

후보 공돈	后备公猪
hubo ungdon	허우뻬이공주
관리	管理
gwanli	구안리
격리	隔离
gyeogli	거리
사육	饲养
sayug	스양
구충	驱虫
guchung	추충
바닥	地面
badag	다미엔
돈분 제거	清除猪粪
donbun jegeo	징추쭈펀
톱밥	锯屑
tobbab	취시에
안전사고	安全事故
anjeonsago	안첸쓰꾸
예방	预防
yebang	위팡

승가연습

上骑练习
상치리엔씨

생후 6~7개월령에 승가 연습 기간
出生6~7个月练习上骑期间
추쌍류우~치거유에리엔씨상치치지엔

■ 생후 6~7개월령에 승가 연습

出生 6~7个月练习上骑

추쌍류우~치거유에리엔씨상치

▶ 체격이 비슷한 발정 온 후보돈 및 1산차 모든 활용

活用刚进行发情并且体格相似的后备猪与头产母猪

쓰용강진쌍파칭빙치에티거상스더허우빼이쭈위토우찬무췌

▶ 자기 돈방으로 모돈을 넣어 승가 연습

公猪舍里放入母猪训练上骑

공췌췌리팡루무췌췌리엔췌췌

▶ 승가 연습은 최소 주 1회 이상 실시한다

上骑训练最少每周一次以上练习

췌췌췌리엔췌췌이샤오메이조우이츠이샹리엔췌

■ 본격적인 교배는 10개월령이 넘으면서 실시

正常交配经过 10个月 after 实行

췌췌췌지아오페이징꾸어스거유에호우쓰췌

▶ 1년 이내에서는 주 1회만 사용

一年以内每周使用 1 次

이니엔이네이메이조우쓰용이츠

▶ 1년 이상이 되면 주 2~3회 사용

到一年以上每周使用 2~3次

따오이니엔이샹메이조우쓰용량~산츠

단어모음 单词汇总

승가 연습

seung-ga yeonseub

上骑练习

상치리엔씨

주 1회

ju ilhoe

一周一次

이조우이츠

10개월령

sibgaewollyeong

十个月

스거유에

웅돈 일반관리

公猪一般管理
공꾸이반구안리

성숙한 웅돈의 일반관리

成熟公猪一般管理
청쉬공꾸이반구안리

■ 사료급여 : 종돈사료 또는 포유돈 사료를 체중에 따라 가감 급여

喂养饲料：种猪或哺乳猪的饲料根据体重加减喂养

웨이양스리아오 : 종꾸휼부루꾸더스리아오견쥬티종지아지엔웨이양

▶ 200kg인 웅돈에는 1일 2.7kg

给200kg公猪喂养 1 天2.7kg

게이랑바이궁진공꾸웨이양이티엔랑얼덴치궁진

▶ 250kg인 웅돈에게는 1일 3kg정도를 기준으로 급여

给250kg公猪按1天 3 kg左右喂养

게이얼바이우스궁진공꾸안이티엔산궁진주오요웨이양

■ 온도관리 : 웅돈의 적정 사육온도는 18℃(13℃~24℃)

温度管理：公猪的适当饲养温度是18℃(13℃~24℃)

원두구안리 : 공꾸더쓰당스양원두쓰스바뚜(스산뚜~얼스쓰뚜)

■ 채광 : 하루 12시간 이상 밝은 빛(최소 300룩스 이상)채광

采光：一日照12小时以上光(最少300照度)

차이광 : 이르짜오스얼샤오쓰이샹광 (꾸이싸오산바이짜오두)

■ 웅돈 사용후 반드시 웅돈카드에 사용 기록

使用公猪后必须在公猪卡片上使用记录

쓰옹공꾸호우비쉬짜이공꾸카피엔샹스옹찌루

■ 생후 36~40개월령 이상으로 승가상태 불량 웅돈 도태(정액상태 불량, 환돈 등)

对生后36~40个月以上上骑情况不良公猪进行淘汰(精液状态不良, 病猪等)

뚜이썩호우산스류우~쓰스거유에이샹샹치칭광뿌리앙공꾸진썩타오타이 (징예썩타이 부리앙, 빙썩뎡)

■ 모든 20~30두에 웅돈 1두 비율로 웅돈 보유

20~30头母猪对上1头公猪比率保留公猪

얼스~산스투우무꾸뚜이썩이티우공꾸비뤄바오류공꾸

단어모음 单词汇总 단즈웨이쥬

웅돈	公猪
ungdon	공꾸
관리	管理
gwanli	구안리
종돈사료	种猪饲料
jongdonsalyo	종꾸쓰리아오
체중	体重
chejung	티쥬
가감 급여	
gagam geub-yeo	
加减喂养	
지아지엔웨이양	
1일	一天
il-il	이티엔
2.7kg	
ijeomchillogeulaem	
二点七公斤	
얼덴치궁진	
3kg	
samkillogeulaem	
三公斤	
산궁진	
채광	采光
chaegwang	차이광
12시간이상	
yeoldusigan-isang	
十二小时以上	
스얼샤오쓰이샹	
카드	卡片
kadeu	카피엔
사용 기록	使用记录
sayong gilog	스옹찌루
불량 웅돈	
bullyang ungdon	
不良公猪	
뿌리앙공꾸	

주간관리

주간 관리
조우지엔구안리

임신돈 관리를 주간 단위로 끊어서 요일별로 표준화된 작업
妊娠母猪管理以周间为单位每天进行标准作业
런선무꾸구안리이조우지엔웨이탄웨이메이텐쎅비아오준꾸오예

구 분 区分 취편	오 전 上午 상우	오 후 下午 시아우
월요일 星期一 썩치이	<u>발정체크</u> 确认发情 쨌런파칭	<u>분뇨처리</u> 작업, <u>발정체크</u> , <u>중부</u> 粪尿处理作业, 确认发情, 交配 편냐오추리주오예, 추에런파칭, 자오페이
화요일 星期二 썩치얼	<u>중부</u> 交配 자오페이	<u>중부</u> 交配 자오페이
수요일 星期三 썩치산	<u>중부</u> 交配 자오페이	<u>중부</u> , 분만에정돈 내외부 <u>구충</u> 对交配, 妊娠预订猪进行内外驱虫 뚜이자오페이, 런선위땡꾸쎅네이와이취충
목요일 星期四 썩치스	<u>중부</u> , 이유모돈 <u>전입</u> , <u>도태모돈</u> 판단 转入交配, 断乳母猪, 判断淘汰母猪 관루자오페이, 두안루무꾸, 판두안타오타이무꾸	<u>중부</u> , 후보돈 <u>백신접종</u> 交配, 后备猪接种疫苗 자오페이, 허우뻬이쭈제이중이마오
금요일 星期五 썩치우	모든 <u>백신접종</u> , 임신진단, 도태모돈 판단 判断接种疫苗, 诊断妊娠, 淘汰母猪 판두안안종이미아오, 전두안런선, 타오타이무꾸	모든 <u>스톨</u> 정리 整理母猪隔离架 쎅리무꾸거리자
토요일 星期六 썩치류우	<u>사료량 조절</u> (체평점 체크), 분만에정돈 <u>전출</u> 调节饲料量(确认体重), 调出妊娠预订猪 티아오지에스랴오랑 (추에런티중), 티오추런선위땡꾸	임신사 <u>수세</u> , 웅돈 <u>표피소독</u> 水洗妊娠舍, 消毒公猪表皮 수이썩런선썩, 샤오두공쭈비아오피
일요일 星期天 썩치텐엔	<u>기본사양관리</u> 基本饲养管理 지번스양구안리	기본관리, <u>발정체크</u> 基本管理, 确认发情 지번구안리, 쨌런파칭

단어모음 单词汇总

임신돈 imsindon	妊娠母猪 런선무꾸
관리 gwanli	管理 구안리
발정체크 baljeongchekeu	确认发情 쨌런파칭
분뇨처리 bunnyocheoli	粪尿处理 편냐오추리
중부 jongbu	交配 자오페이
구충 guchung	驱虫 취충
전입 jeon-ib	转入 관루
도태모돈 dotaemodon	淘汰母猪 타오타이무꾸
백신접종 baegsinjeobjong	接种疫苗 제이중이마오
임신 imsin	妊娠 런선
진단 jindan	诊断 전두안
스톨 seutol	隔离架 거리자
사료량 조절 salyolyang jojeol	调节饲料量 티아오지에스랴오랑
전출 jeonchul	调出 티오추
수세 suse	水洗 수이썩
표피소독 pyopisodog	表皮消毒 박오피샤오두
기본 gibon	基本 지번

★ 사료 1일 2회 급여, 돈사 내외부 소독 1일 1회, 치료사항 매일 실시

饲料每天喂养 2次, 每天消毒一次猪舍内外, 每天实行治疗

스랴오메이티엔웨양얼츠, 메이티엔샤오두이즈썩썩네이와이, 메이티엔쓰썩츠랴오

일상관리

日常管理
르창구안리

사료, 음수, 온도, 환기관리
饲料, 饮水, 温度, 通风管理
스랴오, 인수이, 원두, 통평구안리

■ 사료관리

饲料管理

스랴오구안리

▶ 오전 7시 사료통 청소 후 사료급여, 그 이후 자동급여기에 사료채우기, 돈분청소

上午 7点清扫饲料桶喂养饲料以后, 自动饲喂器里装满饲料, 打扫猪粪

샹우치디엔칭샤오스랴오통웨이양스랴오이호우, 즈둥스웨이치리좡만스랴오, 따샤오
쭈편

▶ 오후 4시 사료통 청소 후 사료급여, 그 이후 자동급여기에 사료채우기, 돈분청소

下午 4点清扫饲料桶喂养饲料以后, 自动饲喂器里装满饲料, 打扫猪粪

샤우쓰디엔칭샤오스랴오통웨이양스랴오이호우, 즈둥스웨이치리좡만스랴오, 따샤오
쭈편

■ 임신돈 계절 백신 관리

对妊娠母猪每季节管理疫苗

뚜이런선무쭈메이지지에구안리이미아오

▶ 계절 백신(일본뇌염백신) : 5~6월경 3~4주 간격으로 2회 이근부 주사

季节性疫苗(乙型脑炎): 5~6 月份每隔 3~4 周注射2回

지지에썩이미아오 (이썩나오옌) : 우~류유웨에판메이거산~쓰조우쭈썩량휘

▶ 구충 : 봄, 가을 전체 실시(연2회)

驱虫 : 春秋全年实行(每年2 回)

취충 : 춘치우완니엔쓰썩 (메이니엔량휘)

단어모음 单词汇总 단즈웨이쭙

일상관리 日常管理
ilsang-gwanli 르창구안리

사료 饲料
salyo 스랴오

음수 饮水
eumsu 인수이

온도 温度
ondo 원두

환기 通风
hwangi 통평

사료통 청소
salyotong cheongso
清扫饲料桶
칭싸오스랴오통

사료채우기 装满饲料
salyochaengi 좡만스랴오

돈분청소
donbunchongso
打扫猪粪
따샤오쭈편

임신초기

妊娠初期
런선추치

교배~30일까지 BCS : 2.5목표

到交配~30 日BCS:2.5为目标

따오지아오페이 ~ 산스르 비시에스 : 얼덴웨이무비아오

■ 입식 전 수세 및 급수시설을 점검

放入前水洗与检验供水设施

팡루치엔수이씨위지엔엔꿉수이씨쓰

■ 1차 교배와 동시에 임신초기 관리 시작(모든 현황판 1차 교배일 기록)

1 次交配开始同时管理妊娠初期(母猪现状板上记录第1次交配日)

이츠지아오페이카이쓰둥쓰구안리런선추치 (무쭈시엔광판쌍지루디이츠지아오페이르)

■ 1차 교배 후 아래표와 같이 2차, 3차(선택사항)를 실시

第一次交配后参照如下表实行2次, 3次(选择事项)

디이츠지아오페이호우찬자오루샤비아오쓰썩얼츠, 산츠 (웬저쓰씨앙)

단어모음 单词汇总 단즈웨이쑹

임신 imsin	妊娠 런선
초기 chogi	初期 추치
수세 suse	水洗 수이씨
급수시설 geubsusiseol	供水设施 꿉수이씨쓰
교배적기 gyobaejeoggi	交配最好时期 자오페이주이하오스치
경산돈 gyeongsandon	轻产猪 칭찬쭈
미경산돈 migyeongsandon	未轻产猪 웨이칭찬쭈

구 분 区分 취편	이 유 断乳 두안루	교배적기 1안(경산돈) 交配最好时期 1 安 (轻产猪) 자오페이주이하오스치 이안 (칭찬쭈)	교배적기 2안(미경산돈) 交配最好时期 2 安 (未轻产猪) 자오페이주이하오스치 량안 (웨이칭찬쭈)
금요일 星期五 썩치우	1일차 1天 이티엔	수태지 승가허용 시작후 24시간 후 1차, 12시간 후 2차, 12시간 후 3차(선택) 公猪开始上骑后 过 24 小时后 1 次 过 12 小时后 2 次 再过 12 小时后 3 次(选择)	수태지 승가허용 시작후 12시간 후 1차, 12시간 후 2차, 12시간 후 3차(선택)
토요일 星期六 썩치류우	2일차 2天 양티엔	공쭈카이쓰샹치호우, 꾸어얼스쓰시아오쓰호우이츠, 꾸어스얼시아오쓰호우얼츠, 짜이꾸어스얼시아오쓰호우산츠 (웬저)	公猪开始上骑后 过 12 小时后 1 次 过 12 小时后 2 次 再过 12 小时后 3 次(选择)
일요일 星期天 썩치티엔	3일차 3天 산티엔	공쭈카이쓰샹치호우, 꾸어스얼시아오쓰호우이츠, 꾸어스얼시아오쓰호우얼츠, 짜이꾸어스얼시아오쓰호우산츠 (웬저)	공쭈카이쓰샹치호우, 꾸어스얼시아오쓰호우이츠, 꾸어스얼시아오쓰호우얼츠, 짜이꾸어스얼시아오쓰호우산츠 (웬저)
월요일 星期一 썩치이	4일차 4天 쓰티엔	수태지 승가허용 시작후 12시간 후 1차, 12시간 후 2차, 12시간 후 3차(선택) 公猪开始上骑后 12 小时后 1 次 12 小时后 2 次 再过 12 小时后 3 次(选择)	공쭈카이쓰샹치호우, 꾸어스얼시아오쓰호우이츠, 꾸어스얼시아오쓰호우얼츠, 짜이꾸어스얼시아오쓰호우산츠 (웬저)
화요일 星期二 썩치얼	5일차 5天 우티엔	공쭈카이쓰샹치호우, 꾸어스얼시아오쓰호우이츠, 꾸어스얼시아오쓰호우얼츠, 짜이꾸어스얼시아오쓰호우산츠(웬저)	

수요일 星期三 쌩치산	6일차 6天 류우티엔	수태지 승가허용 시작후 승가 허용시 1차, 12시간 후 2차, 12시간 후 3차(선택) 公猪开始上骑后, 容许上骑时 1 次, 12 小时后 2 次, 再过 12 小时后 3 次(选择) 공주카이쓰상치호우, 룡쉬상치쓰이즈, 스얼시아오스호우량즈, 짜이꾸어스얼시아오스호우산즈 (웬제)
목요일 星期四 쌩치스	7일차 7天 치티엔	

■ 재발 여부를 매일 확인 후 조치

(외음부를 관찰하여 점액이 흐르는 등의 재발 징후 조사)

每天确认是否复发以后采取措施(调查并观察外阴部是否有粘液流出等征兆)

메이티엔추에런쓰포우푸파이호우차이취후오쓰 (디아오차빙판차와이인부쓰포여우니
엔에리우쥬딩썩짜오)



<웅돈 순회를 통한 발정 및 재발정 체크>

进行巡逻确认公猪发情与再发情
진씽쉰루오추에런공쭈파칭위짜이파칭

■ 18~25일경 초음파 임신진단 실시

(공태 확인시 종모돈을 이용하여 교배적기 판단)

18~25日实行超音波妊娠诊断(确认空胎时利用种猪判断交配恰期)

스바~얼스우 르쓰썩차오인보런선편두안 (추에런콩타이쓰리용썩썩판두안지아오페이
치아치)

■ 태아 착상 시기이므로 절대 안정과 휴식

精子植入受精卵时期需要绝对稳定与休息

징즈쯔루쇼우징판쓰치쉬야오쥘웨이웨이원뎡위시우시

■ 사료 급여 전 사료통 청소

喂养饲料前清扫饲料桶

웨이양스랴오치엔칭샤오스랴오통

단어모음 单词汇总 단즈웨이쑹

재발 여부 是否复发
jaebal yeobu 쓰포우푸파

확인 确认
hwag-in 추에런

외음부 外阴部
oecumbu 와이인부

관찰 观察
gwanchal 관차

발정 发情
baljeong 파칭

재발정 再发情
jaebaljeong 짜이파칭

체크 确认
chekeu 추에런

초음파 임신진단
cho-eumpa imsinjindan

超音波妊娠诊断
차오인보런선편두안

절대안정 绝对稳定
jeoldaeanjeong 웨이웨이원뎡

휴식 休息
hyusig 시우시

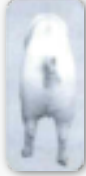
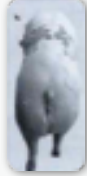
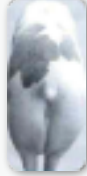
사료통 청소
salyotong cheongso

清扫饲料桶
칭샤오스랴오통

■ 이동 및 투쟁 등의 스트레스와 과식은 혈중의 황체호르몬(Progesterone)이 감소되어 착상에 도움이 되지 않음

移动或相互争斗而引起的压力和暴食，导致降低血液内黄体激素，对植入受精卵无济于事

이동후오쌍후평도우얼인치더야리허바오쓰, 따오쯔지앙디수에예네이후앙티지쉬, 푸이쯔루쇼우징루안우지위쓰

BCS1	BCS2	BCS3	BCS4	BCS5
				
매우 아윈 상태 特别消瘦 터비에샤오쓰우	아윈 튜브 모양 游泳圈模样 요용관쇼우양	정상 상태 正常 정창	다소 과비 有点过肥 요디얼꾸어페이	매우 비대한 상태 非常肥胖 페이창페이팡
엉덩이와 등뼈 돌출 측면부위 평평 臀部和脊椎骨突出侧面 平坦 툰부허지쥐구투추츠 미엔핑탄	측면부위 평평 뼈조각 나타남 侧面平坦看出骨架 치미엔핑탄칸추구자 손바닥으로 누르지 않아도 엉덩이와 등뼈가 느껴짐 不用手也能感到臀部与 脊椎骨 뿌용쇼우예닝간따오 툰부위지쥐구	튜브모양 손바닥으로 강하게 눌러야 엉덩이와 등뼈가 느껴짐 将游泳圈模样用手掌使 劲摁下去才能感到臀部 和脊椎骨 지앙요용추안무양용 쇼우짱징스징엔샤취 차이닝간따오툰뿌허 지쥐구	엉덩이와 등뼈가 느껴지지 않음 感觉不出臀部和脊椎骨 간주에부추투뿌허지 쥐구 전반적으로 볼록한 상태 整个鼓溜溜的 쨍거구리우리우더	엉덩이와 등뼈가 지방에 의해서 심하게 덮여졌음 臀部和脊椎骨被脂肪掩 盖得紧紧 툰뿌허지쥐구빼이쨍 팡양가이더진진

단어모음 单词汇总 단츠웨이쥙

스트레스 seuteuleseu	压力 아리
과식 gwasig	暴食 바오쓰

임신중기

妊娠中期
런선 쫘치

31~80일까지 BCS : 3목표
到 31~80 日 BCS: 3 为目标
따오 산스이~바스 르 비시에스 : 산 웨이무비아오

■ 교배 후 30~45일령에 2차 재발 관찰

交配后 30~45日中观察 第二次复发

지아오펬이호우 산스~쓰우르쫘판차띠얼즈푸파

■ 체평점 관리(BCS 3기준)에 의한 사료 급여량 조절(주 1회(토요일) 조절)

根据管理表(BCS 3 基准)调整饲料喂养量(每周 1次(周六)调整)

견쥐구안리비아오(비시에스 산지준)티아오정스랴오웨이양리양 (메이조우이즈 (조우리우)티아오정)

임신말기

妊娠末期
런선뽀치

81~107일까지 : 태아의 급속한 성장시기 BCS : 3.5목표
到81~107日 : 猪胎急速生长时期 BCS: 3.5为目标
따오바사이~이바이치르 : 쭈타이진쭈썩장쓰치 비시에스 : 산 댜우 웨이비아오

■ 체평점 관리(BCS 3.5 기준)에 의한 사료 급여량 조절(주 1회(토요일) 조절)

(2.8~3kg/일(초산 : -0.1~0.2kg, 동절기 : +0.2~0.4kg)

根据管理表(BCS 3基准)调整饲料喂养量(每周1次(周六)调整)

2.8~3kg/日(出产:-0.1~0.2kg, 冬季:+0.2~0.4kg)

견쥐구안리비아오 (비시에스 산지준) 티아오정스랴오웨이양리양 (메이조우이즈 (조우리우)티아오정)

얼댄바~산 쫘진/르 (추찬 : 링댄이~링댄얼 쫘진, 뽕지 : 링댄얼 ~ 링댄쓰쫘진)

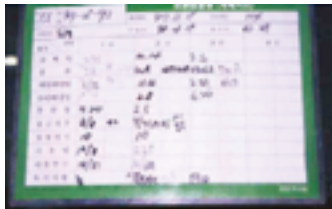
■ 모든 현황판(모돈카드) 정리를 통한 분만예정돈 파악

经过整理母猪现况板, 掌握临产母猪

짱꾸어썰리무쭈씨엔캉반, 짱위린찬무주



〈체평점 측정〉
測定体检
쳐딩티지엔



〈분만예정일 파악〉
掌握预产期
짱위위지위찬치

단어모음 单词汇总 단즈웨이쫘

임신 妊娠
imsin 런선

중기 中期
jung-gi 쫘치

2차 第二次
icha 띠얼즈

재발 관찰
jaebal gwanchal
观察复发
관찰푸파

사료 급여량 조절
salyo geub-yeolyang jojeol
调节饲料喂养量
타오지에쓰랴오웨이양

말기 末期
malgi 뽀치

모돈카드
modonkadeu
母猪卡片
무쭈카피엔

분만예정돈
bunman-yejeongdon
临产母猪
린찬무쭈

■ 분만사 입식전 체표 소독 실시(토요일) 후 분만사로 이동
(분만사 입식은 분만 일주일 이전에 실시)

进入分娩舍之前实行消毒体表(星期六)后往分娩舍移动(生产一周以前入到生产舍)

췌루편뎨췌치엔쓰쌍샤오두티비아오 (췌치리우) 호우왕편뎨췌이둥 (췌찬이조우이치엔
루따오췌찬췌)



〈분만사 입식전 체표소독〉
进入分娩舍前消毒体表
췌루편뎨췌치엔쓰쌍샤오두티비아오



〈분만사 입식〉
分娩舍入室
편뎨췌루쓰

■ 하절기는 아침, 동절기는 점심 후 분만사로 이동(스트레스 최소화)

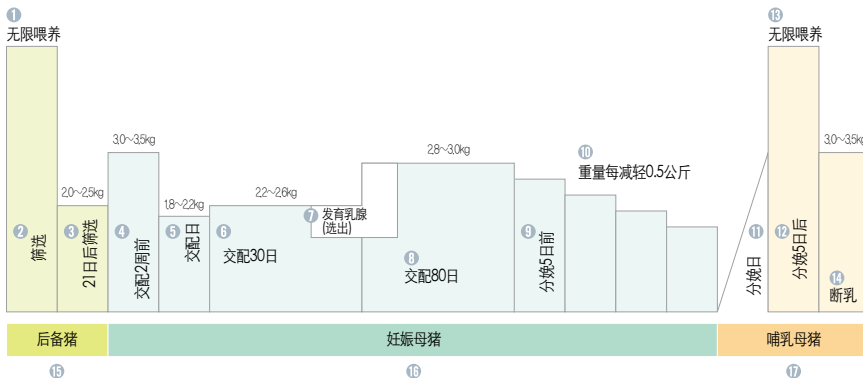
夏季上午, 冬季中午过后移动到分娩舍(压力最小化)

췌아지쌍우, 동지췌우꾸어호우이둥따오편뎨췌(아리췌이샤오화)

■ 모돈 사료급여 프로그램

喂养母猪饲料程序

웨이양무췌스랴오췌췌



1) 초산돈 : $-0.1 \sim 0.2\text{kg}$

初产猪 : $-0.1 \sim 0.2\text{kg}$

추찬췌:-링댄이~링댄얼궁진

2) 동절기 : $+0.2 \sim 0.4\text{kg}$

冬季: $+0.2 \sim 0.4\text{kg}$

동지: + 린댄얼~링댄쓰궁진

3) 유선발육기간에 사료를 감량하여 급여(선택)

乳腺发育期间减量喂养饲料(选出)

루시엔파위치지엔지엔리앙웨이양스리야오(선택)

※ 자세한 용어번역은 12페이지를 참고해 주십시오.

단어모음 单词汇总 단즈웨이췌

체표소독 消毒体表
chepyosodog 췌아오두티비아오

입식 入室
ibsig 루쓰

분만사 分娩舍
bunmansa 편뎨췌

이동 移动
idong 이둥

사료급여프로그램 饲料供给程序
salyogeub-yeopeulogeulaem
쓰랴오공게이췌췌

분만사 주간관리
세부사항

分娩舍周间管理具体事项
편멘췌조우지엔구안리췌티쓰씨앙

포유모돈 관리를 주간 단위로 끊어서
요일별로 표준화된 작업
哺乳母猪管理以周间为单位根据每天进
行标准作业
부루무주구안리이조우지엔웨이판웨이
편췌메이텐진싱비아오췌췌오예

구 분 区分 취편	오 전 上午 샹우	오 후 下午 시아우
월요일 星期一 썩치이	철분주사, 거세 补铁针, 阉割 부우테젠, 앤거	철분주사, 거세 补铁针, 阉割 부우테젠, 앤거
화요일 星期二 썩치얼	자돈사 지원 支援仔猪舍 츠웬즈췌췌	카드정리(분만예정돈), 치료 整理卡片(临产猪)治疗 췌리카피엔 (린찬췌) 췌랴오
수요일 星期三 썩치산	분만처치, 이유준비 分娩, 准备断乳 편멘, 췌베이두안루	분만처치, 양자관리, 이유자돈체크 分娩, 领养管理, 确认断乳仔猪 편멘, 링양구안리, 추에런두안루즈췌
목요일 星期四 썩치스	이유, 수세 断乳, 水洗 두안루, 수이씨	수세, 치료 水洗, 治疗 수이씨, 췌랴오
금요일 星期五 썩치우	유도분만, 백신, 철분주사, 양자관리 诱导分娩, 接种疫苗, 补铁针, 领养管理 시우파오편멘, 안췌이미아오, 부우테젠, 링양구안리	분만처치, 양자관리 分娩, 管理领养 편멘, 구안리링양
토요일 星期六 썩치류우	분만예정돈 입식, 이각/거세작업, 양자관리 临产猪入室, 断角/阉割, 领养管理 린찬췌루쓰, 두안지아/앤거, 링양구안리	통합관리(주변정리정돈, 분뇨처리작업) 统一管理(整理周围, 粪尿处理作业) 통이구안리 (췌리조우웨이, 편냐오췌리췌오예)

단어모음 单词汇总

포유모돈 poyumodon	哺乳母猪 부루무췌
관리 gwanli	管理 구안리
철분주사 cheolbunjusa	补铁针 부우테젠
거세 geose	阉割 앤거
지원 jiwon	支援 츠웬
카드정리 kadeujeongli	卡片整理 카피엔췌리
분만처치 bunmancheochi	分娩 편멘
양자 yangja	领养 링양
자돈체크 jadonchekeu	检查仔猪 지엔차즈췌
이유 iyu	断乳 두안루
수세 suse	水洗 수이씨
유도분만 yudobunman	诱导分娩 시우파오편멘
입식 ibsig	入室 루쓰
이각 igag	断角 두안지아
주변정리 jubyjeongli	整理周围 췌리조우웨이
분뇨처리 bunnychoeli	粪尿处理 편냐오췌리

일상관리

日常管理
르창구안리

사료, 음수, 온도, 환기관리

饲料, 饮水, 温度, 通风管理
스리아오, 인쉐이, 원두, 통평구안리

■ 사료급여시 관리

喂养饲料时管理

웨양스리아오쓰구안리

- ▶ 사료급여시 매번 신선한 사료를 먹을 수 있게 남긴 사료는 꺼내고 새로운 사료 급여(남긴사료 꺼내면서 니플을 눌러 점검)

喂养饲料时为了让猪每次吃到新鲜的饲料, 掏出残留饲料提供新的饲料
(掏出残留饲料一起检验关上管接头)

웨양스리아오쓰웨이랑쭈메이츠즈파오썬씨엔더스리아오, 타오추칸리우스리아오 티
공썬더스리아오

(타오추칸리우스리아오이치지엔엔관샹구안지에토우)

- ▶ 분만 후 4일령까지 유방관찰(MMA(무유증) 관찰)

分娩后到4天左右观察乳房(MMA(无乳症)观察)

편멘호우파오쓰티엔주오요관차루팡(엠엠에이(우루쟁) 관차)

- ▶ 유즙분비, 딱딱한 유방, 유방주위의 푸른 반점 및 유두 상처 관찰

分泌乳汁, 硬邦邦的乳房, 乳房周围的发青斑点与乳头伤痕

편미구즈, 강방방더루팡, 루팡조우웨이더파칭반디엔위루토우상현

- ▶ 수유거부 모든 및 질의 탁한 다갈색 분비물 관찰

观察拒绝喂乳的母猪与浓棕色分泌物

관차쥐주에웨이루더무쭈위농종쑹썬편미우

단어모음 单词汇总 단츠웨이쑹

사료 饲料
salyo 스리아오

음수 饮水
eumsu 인쉐이

환기 通风
hwangi 통평

새로운 사료 급여
saeloun salyo geub-yeo
供给新饲料
공게이썬스리아오

유방관찰
yubang-gwanchal
观察乳房
관차루팡

분비물관찰
bunbimulgwanchal
观察分泌物
관차편미우

분만대기

等待分娩
덩따이편멘

입식 1주전 관리

入室1周前管理
루쓰이조우치에구안리

■ 1분간 니플을 눌러 물을 받은 후 페트병 등을 이용해 그 양을 재어봄

摠上1分钟管接头接水后, 利用塑料瓶测量其水测量

언샹이편쥬판지엔토우지엔수이호우, 리용수리아오핑량치수이처량

▶ 급수기(니플)는 최소 분당 2ℓ 가 나와야 정상

供水机(管接头)最少每分钟出水 2升才是正常

공수이지 (판지에토우) 주이샤오메이판쥬추수이량성차이쓰쥬창

▶ 급수는 사료섭취량 및 젖생산량에 직접적인 영향을 미치므로 항시 점검

供水因为直接影响到饲料吸收量和乳汁生产量, 所以必须随时检验

공수이인웨이쯔지에잉샹따오스리아요시쇼유량허루쯔쥬창량, 수오이비쥬수이쓰지엔리엔

■ 분만 약 1주일 전에 분만사에 입식(분만일자 순으로 정렬)

大约分娩一周前进入分娩舍(以分娩日顺序排列)

따위에편멘이조우치엔진루편멘써 (이편멘르쥬쥬파이리에)

■ 분만 준비

分娩准备

편멘쥬뻬이

▶ 충분한 갈짚 및 신문지 준비, 급수기, 보온등 작동 여부 확인

准备大量稻草和报纸, 确认供水器, 保温灯是否正常启动

쥬뻬이따랑따차오허바오즈, 취에런공수이지, 바오원등쓰보쥬창치동

▶ 갓돈 몸을 닦아줄 수건, 니퍼 날 무딘지 확인 및 소독, 땃줄을 묶기 위한 실 및 강옥도 준비

准备给刚出生猪崽擦净的毛巾, 还有确认剪钳是否钝并且进行消毒,

还需必备捆绑脐带的线与碘酊剂

쥬뻬이쥬강추쥬쥬자이차진더마오진, 하이요쥬쥬쥬지엔치엔쓰보우둔빙치에진쥬시야오두, 하이쥬비베이쥬방치따이더시엔위덴딩쥬

▶ 분만을 위한 옥시토신, 해열제, 대사촉진제 등 약품을 준비

准备为分娩催产素, 退烧药, 代谢促进药等药品

쥬뻬이이웨이진쥬쥬편멘추이찬수, 투이쥬야오야오, 따이씨에추진야오딩야오핀

단어모음 单词汇总 단즈웨이쥬

분만대기	等待分娩
bunmandaegi	덩따이편멘
1분간	一分钟
ilbungan	이편쥬
니플	管接头
nipeul	관지엔토우
양	量
yang	량
급수	供水
geubsu	공수이
점검	检验
jeomgeom	덴지엔
1주일	一周
ilju-il	이조우
분만사	分娩舍
bunmansa	편멘써
입식	入栏
ibsig	루란
분만준비	分娩准备
bunmanjunbi	편멘쥬뻬이
갈짚	稻草
kkaljip	따차오
신문지	报纸
sinmunji	바오즈
보온등	保温灯
boondeung	바오원등
확인	确认
hwag-in	취에런
수건	毛巾
sugeon	마오진
니퍼	剪钳
nipeo	지엔치엔
실	线
sil	쥬
강옥도	碘酊剂
gang-ogdo	덴딩쥬
옥시토신	催产素
ogsitosin	추이찬수
해열제	退烧药
haeyeolje	투이쥬야오야오
대사촉진제	代谢促进剂
daesachogijnje	따이씨에추진쥬
약품	药品
yagpum	야오핀

분만관리

分娩管理
편멘구안리

분만징후 및 분만시 관리 사항

分娩征兆与分娩时管理事项
편멘정짜오위편멘스구안리스씨앙

■ 세심한 관찰을 통한 분만징후 포착

通过仔细观察掌握分娩征兆

통구어쓰씨판차짱위편멘정짜오

▶ 모돈이 불안해하고 주변의 물건 등을 주둥이로 물거나 밀어냄

母猪心神不安并将周围的東西用嘴啃咬推开

무쭈신썩안빙지앙조우웨이더동씨용쥐이컨야오투이카이

▶ 배뇨, 배분 횟수가 늘어남

排尿, 排糞次數增加

파이뇨우, 파이펀츠수썩지아

▶ 외음부가 붉어짐, 음부 이완, 음부에서 갈색의 끈끈한 액체 분비

外陰部變紅, 陰部松弛, 從陰部分泌出黏糊的褐色液體

와이인부비엔홍, 인부송츠, 총인부편미추니에후더허씨예티

▶ 유두를 짜서 젖이 나오기 시작(분만 약 12시간 전)

擠乳頭就開始出乳(分娩約 12 小時前)

지루토우지우카이쓰추루 (편멘유에스얼샤오쓰치엔)

▶ 양수가 터짐(분만 약 1~2시간 전)

破羊水(分娩約 1~2 小時前)

프어양수이 (편멘유에이~량씨아오쓰치엔)

■ 정상분만

正常分娩

정창편멘

▶ 분만 개시 후 5~20분 간격으로 한 마리씩 분만

分娩開始後 5~20 分鐘間隔分娩一只豬崽

편멘카이쓰호우우~얼스편중지엔거편멘이썩썩자이

단어모음 单词汇总 단즈웨이쑹

징후 포착 掌握征兆
jinghu pochag 장위정짜오

배뇨 排尿
baenyo 파이뇨우

배분 排糞
baebun 파이펀

외음부 外陰部
oeeumbu 와이인부

붉어짐 變紅
bulg-eojim 비엔홍

액체 분비 液體分泌
aegche bunbi 예티펀미

젖이 나오기 出乳
jeoj-i naogi 추루

양수 羊水
yangsu 양수이

분만 개시 分娩開始
bunman gaesi 편멘카이쓰

➡ 자돈을 모두 분만하기 위해서는 평균 2~3시간이 소요

为分娩全部仔猪平均所需 2~3小时

웨이편멘첸부즈꾸핑준수요량~산씨아오쓰

➡ 태반은 분만이 완전히 끝난 후 30분~2시간 후에 완전히 배출됨

分娩结束后经过 30 分~2小时后胎盘完全排出

편멘지에쑤호우징꾸오산스편 ~ 량시아오쓰호타이판완촐파이추

일반적인 분만 과정

一般的生产过程

이반더쑤찬꾸어청



〈외음부 부풀고 적갈색〉

外阴部肿胀显红褐色
와이인뿌중짱시엔홍허써



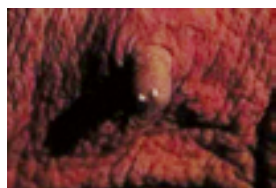
〈유방 팽창〉

乳房膨胀
루팡평장



〈유즙 분비 확인〉

确认乳汁分泌
추에런루즈편미



〈유 즙〉

乳汁
루즈



〈분만개시〉

分娩开始
편멘카이스



〈자돈 분만〉

分娩仔猪
편멘즈꾸



〈자돈 모두 분만〉

仔猪全部分娩
즈꾸첸부편멘



〈태반 배출〉

胎盘排出
타이판파이추

■ 필요한 경우(특히 분만직후)에는 사료통에 인위적으로 물을 채워 줌

必要时(特别是分娩之后)将饲料桶里故意灌满水

비야오쓰 (터비에쓰편멘즈호우) 지양스리아오통리구이판만수이

단어모음 单词汇总 단즈웨이쑤

태반	胎盘
taeban	타이판
배출	排出
baechul	파이추
외음부	外阴部
oecumbu	와이인뿌
적갈색	红褐色
jeoggalsaeg	홍허써
유방 팽창	
yubang paengchang	
乳房膨胀	
루팡평장	
유즙분비	乳汁分泌
yujeubbunbi	루즈편미
분만개시	分娩开始
bunmangaesi	편멘카이스
자돈	仔猪
jadon	즈꾸
분만	分娩
bunman	편멘
태반배출	
taebanbaechul	
胎盘排出	
타이판파이추	
사료통	饲料桶
salyotong	스리아오통
물을	水
mul-eul	수이
채워 줌	灌满
chaewo jum	판만

■ 분만 전후에 젖꼭지 끝부분의 이물질을 제거

分娩前后除去乳头部分的异物

편멘젠허우추취루도우뿌편더이우



〈유방 마사지〉
按摩乳房
안무어루팡

■ 손으로 문질러 유즙을 조금씩 짜줌

用手揉渐渐挤出乳汁

용쇼로우지엔지엔지추루즈

■ 먼저 난 새끼는 양수제거 등 적절한 분만자돈 조치 후 충분히 포유시켜

보온 상자에서 체력이 회복될 수 있도록 조치

首先出生的仔猪除去羊水等采取适当措施后，充分喂养并且放入到保温箱里休息

쇼우시엔추썩터즈쭈취양수이팅차이취쓰당추오쓰호우,
총편웨이양빙치에팡루 따오바오원씨앙리시우씨

■ 체중이 작은 자돈을 앞쪽 유두에서 포유할 수 있게 조치

体重轻的小仔猪能够在前面乳头上吃到奶而做好措施

티쭈칭터샤오즈쭈닝고우짜이치엔미엔루도우썩즈따오나이얼주오하우추오쓰

▶ 분만 후 며칠동안이라도 포유시 우량 자돈을 잠시 보온상자에 가두어 허약 자돈이 앞쪽 유두를 차지할 수 있도록 조치

分娩后喂奶时将优良仔猪暂时另保管于保温箱里，使虚弱仔猪能够吃到最前奶头而做好措施

편멘호우웨이루쓰지앙요랑즈쭈판스링보관유보우은샹리, 스슈뤼즈쭈닝꺼우즈따오
쥘이첸나이터우얼쩌하우취스



〈분할 포유〉
分批哺乳
편피부루



〈허약자돈 포유 유도(1번유두)〉
诱导虚弱仔猪哺乳(1号乳头)
여우다오쉬러우즈쭈부루(1하우루우터우)

단어모음 单词汇总 단즈웨이쭈

젖꼭지 jeojkkogji	乳头 루도우
이물질 imuljil	异物 이우
제거 jgeo	除去 주취
유방 마사지 yubang masaji	乳房按摩 루팡안무어
유즙 yujeub	乳汁 루즈
짜줌 jjajum	挤 지
충분히 chungbunhi	充分 충원
포유 poyu	哺乳 부루
보온 상자 boon sangja	保温箱 바오원씨앙
작은 자돈 jag-eun jadona	小仔猪 샤오즈쭈
앞쪽 apjog	前面 지엔미엔
우량 자돈 ulyang jadona	优良仔猪 요랑즈쭈
분할 포유 bunhal poyu	分批哺乳 편피부루
허약자돈 heoyagjadona	虚弱仔猪 쉬러우즈쭈

■ 자돈은 분만 후 3일 이내에 자신이 포유하는 유두가 결정됨

猪崽出生后 3日之内就能找出喂自己的乳头

쭈자이추성허우산르즈너이저이녕자오추위이즈지더루터우

■ 통상적으로 모든 앞쪽의 유두가 비유량이 많고 한번 정해진 유두는 이유시까지 고정됨

通常母猪的最前乳头乳量多，并且一次定的乳头固定到断乳期。

통창무쭈더쭈이챤루터우루량뒤, 뽕채이즈땡더루터우꾸땡따오판루치



◀ 머리쪽(자돈이 크다) 꼬리쪽(자돈이 작다)
 头部方向(仔猪大) 尾巴方向(仔猪小)
 터우뿌팡쌍(즈꾸따) 위이비팡쌍(즈쭈쇼우)

〈자돈의 유두 결정〉
 (决定于仔猪的乳头)
 죄땡위즈주루터우

■ 난산대비

预备难产

위빠이난찬

▶ 생식기에 핏물, 체온상승, 사료섭취 거부 및 예정일 2일 이상 경과한 모돈은 일단 의심축으로 간주하고 유심히 관찰

对生殖器里淤血，体温上升，绝食并超过 2天以上预定生产日的母猪，暂时看做保护关心对象仔细观察

뒤이성즈치리위세, 티원쌍성, 쥬스뽕차오꿔량탠이상유땡쌍찬르더무쭈, 찐스칸쭈보 후관신티뽕쌍즈씨관차

단어모음 单词汇总 단즈웨이쭙

유두 yudu	乳头 루터우
결정 gyeoljeong	决定 취에땡
관찰 gwanchal	观察 관자

난산 관리

难产管理
난산구안리

난산판단 및 난산처리

判断难产及其处置
판판난찬지치추쑈

단어모음 单词汇总 단즈웨이쥬

난산 nansan	难产 난찬
관리 gwanli	管理 구안리
판단 pandan	判断 판판

■ 난산판단

判断难产

판판난찬

▶ 진통을 하면서 분만 간격이 30분 이상 경과된 경우(통상 5~20분)

开始阵痛与分娩间距过了 30分钟以上的情况(通常 5~20分钟)

카이스편통위편멘젠쥬위리산스폰중이쌍더칭광(통창우~얼스폰중)

▶ 태아가 남아있는 상태에서 진통이 없고 무기력할 경우

肚里还有猪胎却无痛无力的状况

두리하이요우쥬타이쥬우통우리더쥬광

▶ 진통 시작 후 1~2시간이 지나도 분만이 안 되는 경우

阵痛开始后过 1~2小时也不能分娩的情况

편통카이스허우궤이~량쇼우스예뿌녕편멘더칭광

▶ 양수가 터지고 3시간이 지나도 자돈이 나오지 않는 경우

羊水破裂过了 3小时也不出仔猪的情况

양쉬이퍼레궤리산쇼우스예뿌쥬쥬더칭광

▶ 분만간격이 1시간 이상인 경우

分娩间距为 1小时以上的情况

편멘젠쥬궤이이쇼우스이쌍더칭광

★ 난산 발생 가능성이 높은 경우

发生难产可能性很高的情况

파성난찬커녕썩헝고우더칭광

■ 노산모돈(6산 이상) 및 초산돈

老产母猪(6产以上)及初产猪

로우찬무쥬(류우찬이쌍)지쥬찬쥬

■ 자돈의 생시체중이 무거운 경우

仔猪的出生体重较重的情况

즈쥬더쥬썩티쥬자우쥬더칭광

■ 모돈의 진통이 적은 경우

母猪没有阵痛的情况

무쥬메이편통더칭광

■ 모돈이 과비된 경우

母猪过肥的情况

무쥬궤퍼이더칭광

■ 난산 경험이 있는 경우

有难产经验的情况

여우난찬징앤더칭광

■ 난산 원인

难产原因

난산원인

▶ 모돈의 골반과 산도에 이상이 있는 경우

母猪的骨盆与产道有异常的情况

무쭈더구판위찬파오여우이창더칭광

▶ 분만 직전 모돈이 과식한 경우

母猪分娩之前暴食的情况

무쭈편멘즈찬빠오스더칭광

▶ 자궁내 자돈의 이상체위로 산도가 막혔을 경우

因子宫内仔猪的异常身姿，产道被堵住的情况。

인즈궁너이즈쭈더이창스즈, 찬다오빠이두쭈더칭광

■ 난산 처치

处置难产

추쓰난찬

▶ 난산이라고 판단되는 즉시, 모돈을 일으켜 원래 누워 있던 반대방향으로 눕혀줌(자궁 내 자돈의 이상체위 대비)

只要判断为难产，就及时扶起母猪向与原来躺得反方向给躺好

(预备子宫内仔猪的异常身姿)

즈요우판판위이난찬, 쥘이지스푸치무쭈쌍위 웬라이탕더판팡쌍게이탕하우

(위빼이즈궁너이즈쭈더이창스즈)

▶ 무릎 또는 발로 모돈의 힘을 주는 주기에 맞추어 복부 압박

跟随用膝盖与脚用劲的周期，压迫母猪腹部

곤쉬이용시까이위자오용진더저우치, 아퍼우무쭈푸뿌

■ 난산 응급처치(선택사항)

急救难产(选择事项)

지저우난찬 (웬저쓰쌍)

▶ 손을 깨끗이 씻고 비닐장갑을 착용 후 오일, 비누 등 윤활유를 바르고 베타딘 및 요드제 등으로 소독

洗净手戴塑料手套后，擦上油和香皂等润滑油，用贝塔丁或碘酒等消毒

시쥘서우파이쭈료우서우타우허우, 차쌍유허쌍짜오등룬화유, 웬빼이타딩웬텐저우등

쇼우두우

단어모음 单词汇总 단즈웨이쥬

난산 원인

nansan won-in

难产原因

난산원인

난산 처치

nansan cheochi

难产处置

난산추쓰

반대방향

bandaebanghyang

相反方向

쌍판팡쌍

눕혀줌

nubhyeojum

躺好

타이까오

복부

bogbu

腹部

푸뿌

압박

abbag

压迫

아퍼우

- ▶ 모돈의 산도에 상처가 나지 않도록 자궁경관의 수축 리듬에 맞추어 손을 서서히 삽입(20cm 정도)

根据子宫收缩节奏而将手慢慢插入(20cm 左右), 注意母猪产道上发生伤痕。
근꺾즈궁쉬우쉬어제꺼우열장서우만만차루(얼스리미쥬여우), 주이무쭈찬따오쌍파성
상헌

- ▶ 골반에 걸려 있는 1마리 또는 여러 마리의 자돈을 부드럽게 모돈의 진통에 맞춰 꺼냄

跟随母猪的阵痛轻轻取出, 被卡在骨盆的一只或多只仔猪
꺾우웨이무쭈더젠통칭칭치이쥬, 빼이카자이구편더이쥬휘뚜어쥬쥬쥬

- ▶ 다시 손을 넣어 산도 및 골반에 자돈이 걸려 있지 않음을 확인

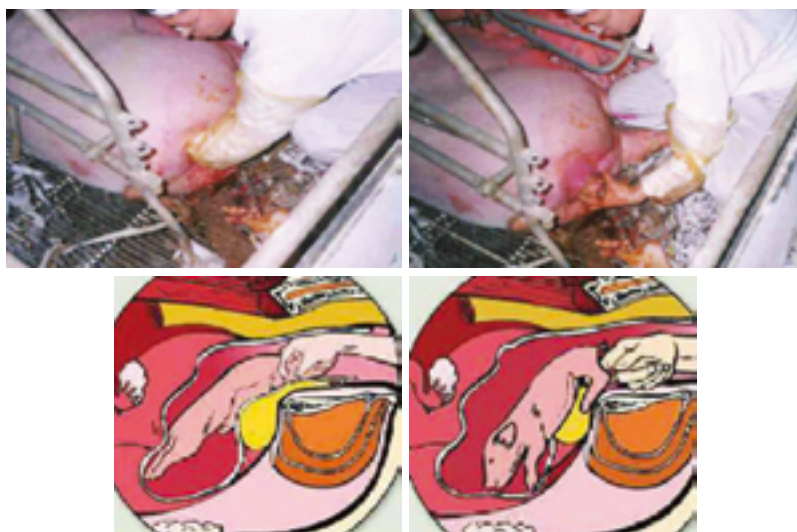
再次伸手确认仔猪是否被卡在产道或骨盆里
짜이츠손소우첸런즈쥬쓰파우빼이카자이찬떠휘구판리

- ▶ 자돈이 걸려 있지 않으면 분만촉진제(옥시토신, 몬잘 등)를 주사
(자돈이 산도에 걸려 있을 경우 모돈 폐사 가능성 있음)

要是仔猪没卡住就注射催产剂 (若仔猪卡在产道里, 可能导致母猪毙死)
야우쓰쥬쥬메이카주지우쥬스쥬이찬찌(려우즈쥬카짜이찬도우리, 커녕도우쓰무쥬빼스)

단어모음 单词汇总 단즈웨이쥬

자궁경관	
jagung-gyeong-gwan	
子宫产道	
즈궁찬따오	
손	手
son	서우
삽입	插入
sab-ib	차루
골반	骨盆
golban	구편
자돈	仔猪
jadon	즈쥬
꺼냄	取出
kkeonaem	취쥬



〈난산 응급조치〉
难产应急处置
난찬잉지쥬즈

■ 기타 조치사항

其他措施事项

치타취스스샹

▶ 모돈이 눕지 않을 경우 :

가까이 가지 말고 조용하고 어두운 환경을 만들어 줌

母猪不愿躺时 ; 不要靠近给猪造成安静黑暗的环境

무쭈부웬탕스:뿌아우카우쥘게이쭈쭈우청안쥬히이안더환쥬

▶ 식사 발생시 : 자돈이 모돈 가까이 못 가게 격리하고 모돈에게 진정제 (스트레스닐)나 옥시토신을 주사

发生食子时 : 将仔猪禁止靠近母猪, 并向母猪注射镇定剂或催产剂

파쓰스스:찌앙즈쭈쥘즈카우쥘무쭈, 뽕샹무쭈쭈스어쥬뎡찌히즈이찬찌

▶ 분만예정일보다 3일 정도 지남 :

교배일자를 재점검. 모돈의 복부, 유두 상태 등을 점검 후 분만 유도제 주사 (자돈이 모두 죽어 사산 또는 미이라 상태일 가능성 있음)

比预定生产日过了3天左右时: 重新检验交配日期, 检查母猪的腹部,

乳头状态等后注射分娩诱导剂。(仔猪可能是全部死胎的状态)

비위딩쑹찬르꺄러쑤티엔주어우스:충신제이엔짜우페이리치, 쥬차무쭈더푸부,

루터우쥬타이뎡허우쭈스어쥬뎡여우다우찌 (즈쭈커닝스치엔뽕스타이더쥬타이)

분만 후 관리

分娩后管理
뎡뎡허우구안리

태반이 완전히 배출된 후 관리

胎盘完全排出后管理
타이판완첸파이추허우구안리

■ 분만과정 중 오염된 질내부 세척 (질세척)

洗净分娩过程中被污染的阴道内部(洗净阴道)

시쥬뎡뎡뎡어쥬중뽕이우란더인따우네이뿌(씨징인따우)

▶ 베타딘 용액이나 생리식염수에 페니실린(또는 스트렙토마이신)을 혼합하여 질 내부를 세척

在贝塔丁溶液或者食盐水上混合青霉素消毒阴道

찌이뽕이타당릉예쥬저쓰이엔쑤이쑤쥬쥬뎡메이쭈쭈우두인따우

▶ 난산처리를 한 모돈 또는 4시간이상 장시간 분만한 모돈은 항생제 주사

对经过难产的母猪或4小时以上长时间分娩的母猪进行注射抗生素

두쥬꾸어난찬더무쭈쥬쓰이쭈우스이쑤쥬쥬스이쥬뎡뎡뎡무쭈쥬쥬쥬쓰어쥬쥬쥬

단어모음 单词汇总 단즈웨이쥬

분만	分娩
bunman	뎡뎡
후	后
hu	허우
관리	管理
gwanli	구안리
태반	胎盘
taeban	타이판
배출	排出
baechul	파이추
질세척	洗净阴道
jilsecheog	씨징인따우
항생제 주사	
hangsaengje jusa	
抗生素注射	
강성쭈쭈쭈	

■ 난산 응급처치한 모돈이나, 농장내 모돈의 자궁농 증상이 전반적으로 심할 경우, 여름철이나 농증상이 심한 모돈의 경우 극히 제한적으로 자궁세척 실시 (선택사항)

对于难产应急处置的母猪或农场内子宫发脓症状普遍严重的母猪，特别是夏季有严重发脓症状的母猪极其有限实行子宫清洗(选择事项)

두위난찬인찌추우쓰더무쭈휘농창네이찌공파농정짱푸뽀엔엔쭈더무쭈,
터베이쓰싸지여우엔쭈파농정짱더무쭈지치여우센스싱찌공칭시(쥬저쓰샹)

➡ 분만후 2일째에 생리식염수 500ml당 페니실린 1병 비율로 혼합하여 정액 주입기를 이용하여 자궁내 1, 000ml 정도 주입

分娩后在2天内每500ml 食盐水1瓶青霉素的比率混合，
利用精液注入器注入于1, 000ml 子宫内

편멘허우짜이랑티엔네이메이우바이미쑹쓰엔스이이핑창메이수더비위훈허,
리용쥬예쭈루치쭈루위이치엔하우쑹찌공네이

★자궁세척은 부작용의 우려가 있어 극히 제한적으로 사용되는 방법임

清洗子宫怕有副作用，因此特别限制使用的方法

칭시찌공파이요후저용, 인츠터베센쓰쓰용더팡파



〈자궁세척〉
清洗子宫
칭시즈궁

■ 사료급여관리

管理喂养饲料

구안리웨이양쓰랴오

➡ 분만당일은 절식

分娩当日得绝食

편멘따으르페이제이스

➡ 필요한 경우(특히 분만 직후)에는 사료통에 인위적으로 물을 채워줌

必要时(特别是分娩前)往饲料桶里装满水

뽀야우스(터베이스편멘쥬)왕쓰랴오통리정만스위이

단어모음 单词汇总 단즈웨이쥬

자궁농	子宫发脓
jagungnong	찌공파농
여름철	夏天
yeoleumcheol	싸터엔
증상	症状
jeungsang	정짱
사료급여	喂养饲料
salyogeub-yeo	웨이양쓰랴오
절식	绝食
jeolsig	제이스
사료통	饲料桶
salyotong	쓰랴오통
물을 채워줌	
mul-eul chaewojum	
装满水	
정만스위이	

포유중 모돈관리

管理喂乳中の母猪
구안리웨이루 쥬더무쭈

포유중 사료 및 사양관리 이유시 모돈

체평점(BCS) 2.5 목표

喂乳中饲料及饲养管理

断乳时母猪体检(BCS) 2.5为目标

웨이루쥬쓰라우쥬쓰랑구안리뚜아루스무쭈티쥬엔

(비시에스) 얼덴우 위이무쭈우

■ 분만당일은 절식 또는 소량 급여하고 분만 다음날부터 1kg 급여하여 5일 동안 1일에 1kg씩 증량 급여

分娩当日绝食或提供少量饲料，次日开始喂养 1kg 到 5日每天增加到 1kg

편멘따르쥬스휘티공샤우랑쓰라우, 츠르카이스웨양이궁진따우우르메이티엔쥬쟈따우쥬싼빠이싼스이궁진

■ 분만후 5~7일까지 서서히 증량 급여하여 최대 사료섭취량(~/일)에 도달시키고 그 이후 이유시까지 무제한 급여

分娩后到 5~7 日渐渐增量最多提供(7~8kg/日)饲料吸收量，再以后无限喂养到断乳为止

편멘허우따우우~치르쥬엔쥬엔쥬랑쥬에이뚜어티공(치~바공진/르)쓰라우쥬쥬우랑, 짜이허우쥬엔웨양따우뚜완루웨이즈

▶ 분만 후 사료급여 방법

分娩后喂养饲料方法

편멘허우웨이양쓰라우팡파

단어모음 单词汇总 단즈웨이쥬

절식	绝食
jeolsig	쥬에스
소량	少量
solyang	샤우랑
급여	喂养
geub-yeo	웨이양
증량	增量
jeunglyang	쥬양
무제한	无限
mujehan	우쥬엔

구 분 区分 취편	분만당일 分娩当天 편멘당티엔	1일 1 天 이티엔	2일 2 天 량티엔	3일 3 天 싼티엔	4일 4 天 쓰티엔	5일 5 天 우티엔	6일 6 天 류티엔	7일 7 天 치티엔	...	이유 断乳 판루
사료 급여량 喂养饲料量 웨이양 쓰라우랑	절식 또는 1kg 绝食或者喂 1kg 제이스휘저 이궁진	1.6 이덴 류우	2.6 랑덴 류우	3.6 산덴 류우	4.6 쓰덴 류우	5.6 우덴 류우	6.6 류우덴 류우	무제한 급여 无限 喂养 우쥬엔 웨이양	무제한 급여 无限 喂养 우쥬엔 웨이양	무제한 급여 无限 喂养 우쥬엔 웨이양

나누어 nanueo	分批 편피
급여 geub-yeo	喂养 웨이양

➡ 섭취량이 많아지도록 여러 번 나누어 급여
(시원한 야간 근무시 1회 추가 급여)

为了增量实行分批多次喂养(夜间作业时追加喂养 1次)

웨이러쥬량쓰싱편피뜨어추웨이양(이에찌엔쥬어예스쥬이찌아웨이양이즈)

● 여러 번에 나누어 사료급여시 자돈의 압사도 함께 증가하므로
분만 5일 후부터 적용

随着分批多次喂养,也跟着增加仔猪被压死的情况,因此分娩第5日开始适用。

웨이전편피뚜어추웨이양, 예곤져쥬짜즈쥬뻬이아스더칭광, 인츠편멘띠우르카이스쓰용

● 여름철에는 시원한 아침이나 밤 시간에 먹을 수 있게 함

夏季里上午或晚上供食

싸찌리싸우쌍훤완쌍공쓰

➡ 사료를 남길 경우 사료급여량을 줄인 후 다시 서서히 증량함

剩下饲料时先减量再渐渐增量

쑹싸쓰라우스씨엔쥬량짜이쥬쥬쥬량

➡ 물과 혼합하여 주면 사료섭취량 10~15% 향상(주의 부패되기 쉬움)

与水混合喂养提高饲料吸收量 10~15%(注意容易腐朽)

위쑤이훈훤웨이양티까우쓰라우씨우라바이편즈쓰따우시우 (쥬이룽이후씨우)

▶ 포유모돈 도태판단

判断喂乳母猪淘汰

판뜨완웨이루무쭈타오타이

원 인 原因 원인	설 명 说明 쭈워민
산자수 감소 减少产子数 젠싸우찬쯔수	2산 연속 7두 이하, 또는 허약자돈이 많은 경우 2产连续7头以下, 或者虚弱仔猪多的情况 얼찬렌시치토우이사, 휘저시루어즈주뚜어터칭광
이상분만 异常分娩 이상편멘	2산 이상 난산 2产以上难产 얼찬이쌍난찬
자돈 물어죽임 咬死仔猪 아우쓰즈쭈	2산째 이후에도 자돈의 물어죽임이 심한 개체 第二产以后咬死仔猪的严重个体 피얼찬이휘우아우쓰즈쭈터엔쭈꺼터
이유자돈수 断乳仔猪数 뚜완루즈쭈수	2회 이상 연속하여 6두이하 2次以上连续 6头以下 얼츠이쌍연쉬이리우토우이사
질병 및 수명 疾病与寿命 지이뽕리셔우밍	전염병 및 만성질환으로 치료가 곤란한 개체, 자궁내막염, 임신후기의 유산, 8산이 지난 개체, 보행과 기립 어려움 등 传染病或因慢性疾病很难治疗个体, 子宫内膜炎, 怀孕后的流产, 经过8次产的个体, 走路与起立不便等 찬란뽕퀸인만쥬지이뽕현난쯔랴우꺼터, 쯔공네이뽕엔, 화이원허우터여우찬, 징꾸어빠츠찬터꺼터, 저우루위치리부우뽕엔팅

단어모음 单词汇总 단즈웨이쭈

도태
dotae

淘汰
타오타이

이유모돈(종부대기돈) 주간 관리

断奶母猪(交配后备猪)

주간 관리

똥안나임무꾸(자오펬이허우뻬이쥬)
꾸우찌엔구안리

이유모돈(종부대기돈)의 주간 관리 및 사료관리
断奶母猪(交配后备猪)의 주간管理与饲料管理
똥안나임무꾸(자오펬이허우뻬이쥬)꾸우찌엔구안
리위쓰라우구안리

구 분 区分 취편	오 전 上午 샹우	오 후 下午 시아우
월요일 星期一 썩치이	<u>발정체크</u> 确认发情 쨌런파칭	<u>분뇨처리작업</u> , <u>발정체크</u> , <u>종부</u> 粪尿处理作业, 确认发情, 交配 똥나오후우리쥬어예, 쨌런파칭, 자오펬이
화요일 星期二 썩치얼	종부 交配 자오펬이	종부 交配 자오펬이
수요일 星期三 썩치산	종부 交配 자오펬이	종부 交配 자오펬이
목요일 星期四 썩치스	종부, 이유모돈 <u>전입</u> 交配, 转入断乳母猪 자오펬이, 쥬안루똥안루무꾸	
금요일 星期五 썩치우	모든 백신접종, 임신진단 母猪防疫疫苗, 诊断怀孕 무꾸팡똥이묘, 전똥완화이원	모든 스톨정리, 도태모돈 판단 整理母猪隔离架, 判断淘汰母猪 정리무꾸거리짜, 판똥완타오탼이무꾸
토요일 星期六 썩치류우	<u>사료량 조절</u> , 분만에정돈 <u>전출</u> 调整饲料量, 调出临产猪 타우정쓰랴오랑, 피아오후런잔쥬	임신사 수세, 웅돈포피소독 水洗妊娠舍, 消毒公猪表皮 수이썩런선썩, 샤우두공꾸바오펬이

단어모음 单词汇总 단즈웨이쥬

이유	断奶
iyu	똥나임
발정체크	确认发情
baljeongchekeu	쨌런파칭
분뇨처리	粪尿处理
bunnyocheoli	똥나오후리
종부	交配
jongbu	자오펬이
전입	转入
jeon-ib	쥬안루
임신진단	怀孕诊断
imsinjindan	화이원전똥완
스톨	隔离架
seutol	거리짜
도태모돈	淘汰母猪
dotaemodon	타오탼이무꾸
사료	饲料
salyo	쓰랴오
조절	调整
jojeol	타우정
전출	调出
jeonchul	피아오후
수세	水洗
suse	수이시
포피소독	表皮消毒
popisodog	바오펬이샤오두

■ 이유는 목요일 아침 일찍 또는 저녁에 실시

断乳星期四一早或晚上实行

두안루썩치스이자오희완썩스싱

■ 이유당일은 절식 또는 소량 급여

断乳当日绝食或喂养少量饲料

두안루파르죄스휘위이양싸우랑쓰라우

■ 이유후 종부시까지 포유돈 사료를 무제한 급여

断乳后到交配无限喂养饲料

두안루휘우따우자오펬이우씨엔웨이양쓰려우

■ 이유모돈 도태판단

判断淘汰断乳母猪

판뚜완타오타이두안루무쭈

원 인 原因 웬인	설 명 说明 수워밍
이유후 무발정 断乳后无发情 두안루휘우파칭	이유 후 14일이 지나도 발정을 보이지 않음 断乳后过 14 天也不见发情 두안루휘꾸어스스티엔에부젠파칭 발정유도제를 2회이상 투여하여도 반응이 없음 发情诱导剂投 2 次以上也没反应 파칭이유다우찌터우랑츠이상에메이판인
공태 무발정 空胎无发情 쿵타이우파칭	이유 후 3개월 이상 경과하여 공태로 판명된 개체, 3회 이상 재교배가 들어가도 수태가 되지 않는 경우 断乳后经过 3 个月以上判定为空胎的个体, 3 次以上进行交配也不能受胎的情况 두안루휘썩구어썩거외이썩판팅웨이 쿵타이더꺼터, 썩츠이썩썩시짜우페이에쁘너썩우타이더칭광

단어모음 单词汇总 단즈웨이쑹

절식 绝食
jeolsig 죄스

소량 급여
solyang geub-yeo
喂养少量
위이양싸우랑

무제한 급여
mujehan geub-yeo
无限喂养
우씨엔 웨이양

도태판단 淘汰判断
dotaepandan 타오타이 판판

무발정 无发情
mubaljeong 우파칭

발정유도제
baljeong-yudoje
发情诱导剂
파칭이유다오킵

수태 受胎
sutae 썩우타이

되지 않는 没有
doeji anhneun 메이여우

이유모돈(종부대기돈) 발정 관찰

观察断奶母猪(交配后备猪) 发情
관찰된나이무주(자오페이허우뻬이주)파칭

발정관찰 및 교배적기 판단
观察发情与判断交配恰期
관찰팡칭위판두안쩌우페이차치

■ 종부 대기중인 모돈에게 수퇘지를 접촉시켜 발정률을 촉진

让后备交配的母猪接触上公猪促进发情率

량허우뻬이자오페이더무쭈지에추따우공쭈쭈친파칭리

■ 발정파악을 위해 이유 후 3일째부터(일요일)는 하루에 두 차례 (오전 6~7시, 오후 5~6시)이상 주의 깊게 관찰하여 발정개시 시점을 찾음

为确认发情断乳后从第3日开始(星期日)每天两次

(上午 6~7 点, 下午 5~6 点)以上注意观察并找出发情起点

웨이췌른파칭투안루훙충띠싼르카이스(싱치르)메이티엔양츠

(상우려우디엔따우치디엔, 싸우우디엔따우려우디엔)이쌍쭈이관차빙짜우추파칭치디엔

★ 발정 관찰을 1일 1회 관찰시 75%, 1일 2회 관찰시 85%, 일 3회 이상 관찰시 95% 이상 발정 발견 가능

每天1次观察可发现发情 75%, 1 天 2 次观察可发现发情 85%,

每天 3 次以上观察时可发现发情 95%

메이티엔이츠관차커바씨엔파칭바이폰즈치스우, 이티엔양츠관차커바씨엔바이폰즈
바스우, 메이티엔싼이쌍관차스커바씨엔파칭바이폰즈저우스우

★ 미경산돈의 발정 관찰시 관리자가 관찰할 경우 50%, 수놈을 접촉시킬 경우 90% 이상 발견 가능

观察未轻产猪的发情时, 如管理者观察时可发现发情 50%,

接触公猪观察时可发现发情90%以上

관차웨이칭찬쭈더파칭스, 루구안리저관차스커바씨엔파칭바이폰즈우스,

찌에추공쭈관차스커바씨엔파칭바이폰즈저우스이쌍

단어모음 单词汇总 단즈웨이췁

발정 관찰

baljeong gwanchal

发情观察

파칭관자

수퇘지

sutwacji

접촉

jeobchog

발정

baljeong

촉진

chogjin

주의 깊게

juui gipge

公猪

공쭈

接触

찌에추

发情

파칭

促进

쭈진

注意

쭈이

■ 발정징후에 관찰을 통한 수정시기 판단

通过观察发情征兆了解受精最好时期

통귀관차파칭정짜오야우제쇼우징궈이하오스치

이유일자 断乳日期 판루르치	0일차 当日 땅르	1일차 1天 이텐	2일차 2天 량텐	3일차 3天 산텐	4일차 4天 쓰텐	5일차 5天 우텐	6일차 6天 류우텐	7일차 7天 치텐
요일 星期 싱치	목요일 星期四 썩치스	금요일 星期五 썩치우	토요일 星期六 썩치류우	일요일 星期天 썩치터엔	월요일 星期一 썩치이	화요일 星期二 썩치얼	수요일 星期三 썩치산	목요일 星期四 썩치스
오전 오후 上午 下午 쌍우, 샤우	AM PM	AM PM	AM PM	AM PM	AM PM	AM PM	AM PM	AM PM
음부발적 阴部红肿 인뿌홍증			●	●	●			
타모돈 승가 其他母猪上骑 치타무쭈쌍치				●	●			
사료섭취량 饲料吸收量 쓰라우시서우량			●	●				
웅돈허용 容许公猪 룽쉬공쭈				●	●	●		
사람허용 容许人 룽쉬런					●	●		
교배 交配 자오페이	1차 1次 이즈					○		
	2차 2次 량츠						○	
	3차 3次 산츠						○	

단어모음 单词汇总 단즈웨이쑹

수정 sueong	受精 쇼우징
적기 jeoggi	最好时期 궈이하오스치
음부발적 eumbubaljeog	阴部红肿 인뿌홍증
타모돈 tamodon	其他母猪 치타무쭈
승가 seung-ga	上骑 쌍치
섭취량 seobchwilyang	吸收量 시서우량
웅돈 ungdon	公猪 공쭈
허용 heoyong	容许 룽쉬
사람 salam	人 런

이유일자 断乳当日 뽀루당르	1~2일후 1~2 日后 이랑르허우	3일후 3 日后 산르허우	4일후 4 日后 쓰르허우	5일후 5 日后 우르허우	6일후 6 日后 류우르허우
					
연한상태 柔软状态 려우러안쩌앙타 이	경화 硬化 잉화	후반에 연화 后半部软化 훙반뿌뤄안화	유방이 굳기 시작 乳房开始僵 루방카이스짱인	완전히 마름 硬完全干枯 완첸간쿠	마른유방 干枯乳房 간쿠루방
					
	발적 红肿 홍중	종창 肿胀 중짱	발적 红肿 홍중	종창 퇴화 肿胀 退化 중짱 퇴이화	
작은 돼지의 음부 小猪阴部 샤우쭈인뿌	연화 软化 란화	점액누출 流出黏液 려우추넨에이	점액농후 적기전반 黏液浓厚 最好时期前半部 앤에이닝호우쨌 이호우스치첸반 부	적기후반 적기완료 最好时期后半部 最好时期结束 쭈이하오스치허 우뽀부 쭈이하오 스치제이쑤	
					
	발적 红肿 홍중	종창 肿胀 중짱	발적 红肿 홍중	종창 퇴화 肿胀 退化 중짱 퇴이화	
큰 돼지의 음부 大肥猪的阴部 따뽀이쭈더인뿌	연화 软化 란화	점액누출 流出黏液 려우추넨에이	점액누출 流出黏液 려우추넨에이	적기완료 最好时期结束 쭈이하오스치제 이쑤	적기완료 最好时期结束 쭈이하오스치제 이쑤

이유후 발정과정의 일반적 순서

断乳后发情过程的一般顺序
두안루회파칭궤청더이뵤순쉬

1 외음부가 붓고 충혈되기(음부발적) 시작 : 수태지 승가허용 24시간 전

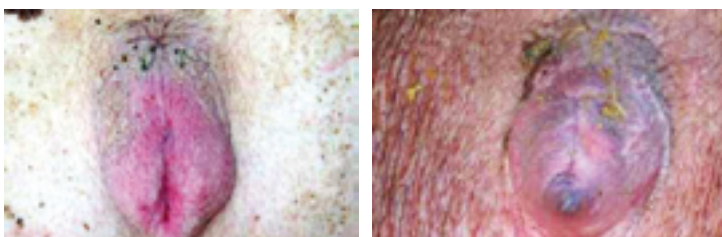
外阴部开始发肿充血(阴部红肿): 允许公猪上骑 24 小时前

와이인뽀카이스파중충세(인뽀홍쥬): 원시공쭈쌍치이얼스스샤우스치엔

2 외음부로부터 점액이 누출

从外阴部流出粘液

충와인뽀려우추니엔니에



〈외음부 발적 및 점액누출〉

外阴部红肿与流出粘液

와이인뽀홍쥬위려우추니엔니에

3 평상시와 다른 울음소리를 내고 공격적인 행동

发出与平常不同叫声并有攻击性的行为

파추위핑창뽀통짜우승뽕요공지쌍더쌍웨이

4 발정기가 되면 사료의 섭취량이 줄어 들고 불안, 체온상승

到发情期食欲不振, 感到不安, 体温上升

따우파징치스위부쩐, 깐떠부안, 티원쌍쥬

5 군사시 타모돈 승가 시작 : 수태지 승가허용 12시간 전

争斗时开始其他母猪上骑: 允许公猪上骑 12 小时前

쩍떠우스카이스치타무쭈쌍치: 원시공쭈쌍치스알샤우스젠

단어모음 单词汇总 단즈웨이쥬

발정	发情
baljeong	파칭
순서	顺序
sunseo	순쉬
외음부	
oecumbu	
외阴部	
와이인뽀	
충혈	充血
chunghyeol	충세
점액	粘液
jeom-aeg	니엔니에
누출	流出
nuchul	려우추
다른	不同
daleun	뽀통
울음소리	叫声
ul-eumsoli	짜우승
섭취량이 줄어 들고	
seobchwilyang-i jul-eodeulgo	
食欲不振	
스위부쩐	
불안	不安
bul-an	뿌안
체온	体温
che-on	티원
타모돈 승가	
tamodon seung-ga	
其他母猪上骑	
지타무쭈쌍치	



〈군사시 타모돈에게 승가〉
 争斗时被其他母猪上骑
 쥘뽀우쓰뽀이치타무쥘썩치

단어모음 单词汇总 단즈웨이쥘

수뽀지 승가

sutwaeji seung-ga

公猪上骑

공쥘썩치

사람승가 허용

salamseung-ga heoyong

容许人上骑

쥘썩쥘썩썩치

6 수뽀지 승가허용 시작 : 28시간 후 종부적기(경산돈)

容许公猪上骑开始 : 28 小时后交配恰期(轻产猪)

쥘썩쥘썩썩치카이스 : 알스뽀썩썩썩하우자오페이차이치 (칭찬쥘)



〈수뽀지 승가 허용〉
 容许公猪上骑
 쥘썩쥘썩썩치

7 사람승가 허용 시작 : 수뽀지 승가허용 후 12시간 후

容许人上骑开始 : 公猪上骑后过 12 小时后

쥘썩쥘썩썩치카이스 : 쥘썩썩썩치썩우썩썩알썩썩썩썩우

▶ 사람이 승가해도 부동자세를 취하고 귀를 쫑긋이 세움

人上骑也不动竖起耳朵

쥘썩썩치예부우뽀썩썩치얼뚜어



〈사람승가 허용〉
容许人上骑
룽씨렌샹치

8 사람이 등, 허리부분을 눌러줄 때 피하지 않음

按背部、腰部时不躲避人

안빼이뿌, 야오뿌쓰뿌뚜어빼렌



〈허리 누름〉
按背部
안빼이부

9 위를 근거로 수돼지 허용 시작 시점을 유추해 중부적기 판단

根据以上容许公猪开始为起点，以此类推判断交配恰期

곤찌이쌍룽씨공쭈카이스웨이치디엔, 이츠레이토이판뚜안자오페이차치

10 발정돈은 락카 등을 이용하여 등에 표시

利用喷涂漆在发情猪背部标记

리옹편투치짜이파칭쭈빼이뿌야오찌

11 다음날 필요한 정액량을 파악하여 주문

第二天订货所需的精液量

떠얼텐팅휘서시더징예량

단어모음 单词汇总 단즈웨이쥬

등 背部
deung 뎬이부

허리 腰部
heoli 야오뿌

중부 적기 판단
jongbu jeoggi pandan
判断交配适期
판뚜안자오페이차치

락카 喷涂漆
lagka 편투치

표시 标记
pyosi 바오찌

정액량 精液量
jeong-aeglyang 징예량

주문 订货
jumun 탕휘

구 분 区分 취편	이유 断乳 두안루	교배적기 1안(경산돈) 交配恰期1案(轻产猪) 짜우페이차치이안(칭찬주)
금요일 星期五 썩치우	1일차 第1天 띠티엔	
토요일 星期六 썩치류우	2일차 第2天 띠얼티엔	수태지 승가허용 시작 후 24시간 후 1차, 12시간 후 2차, 12시간 후 3차(선택) 允许公猪上骑开始后, 经过24小时后为1次, 12小时后为2次, 再过 12 小时后为 3 次(选择)
일요일 星期天 썩치티엔	3일차 第3天 띠산티엔	원쉬공쭈썩치카이스휘, 썩꾸어알스스샤우스휘웨이이즈, 스얼샤우스휘웨이랑즈, 짜이꾸어스얼샤우스휘웨이상즈(씨엔저)
월요일 星期一 썩치이	4일차 第4天 띠쓰티엔	
화요일 星期二 썩치얼	5일차 第5天 띠우티엔	수태지 승가허용 시작 후 12시간 후 1차, 12시간 후 2차, 12시간 후 3차(선택) 允许公猪上骑后, 12小时后为 1次, 12小时后为2次, 再过12小时后为3次(选择) 원쉬공쭈썩치휘, 스스샤우스휘웨이이즈, 스얼샤우스휘웨이랑즈, 짜이꾸어스얼샤우스휘웨이상즈(씨엔저)
수요일 星期三 썩치산	6일차 第6天 띠류우티엔	수태지 승가허용 시작 후 승가허용시 1차, 12시간 후 2차, 12시간 후 3차(선택) 允许公猪上骑开始后, 容许上骑为 1次, 12小时后为 2次, 再过12小时后为3次(选择)
목요일 星期四 썩치스	7일차 第7天 띠치티엔	원쉬공쭈썩치카이스휘, 룡쉬썩치위이즈, 스얼샤우스휘웨이랑즈, 짜이꾸어스얼샤우스휘웨이상즈(씨엔저)

■ 3차 종부 : 2차 종부 후에 계속 발정증세 보이면서 수태지 승가를 허용 6~12 시간 후에 다시 한번 더 수정

3次交配 : 2次交配后如再次看到发情, 并且容许公猪上骑, 那么经过 6~12 小时以后再次受精

싼츠자오펬이 : 랑츠자오펬이휘루짜이즈칸떠파칭, 뽕치에룽씨공쭈썩치,
나무어썩꾸어려우파우스알샤우스이휘짜이즈씨우썩

단어모음 单词汇总 단츠웨이썩

경산돈 轻产猪
gyeongsandon 칭찬주

斷乳母猪(交配后备猪)交配管理
또안루문쭈(샤오펬이허우뻬이쭈)샤오펬이구안리

종부방법
交配方法
자오펬이팡파

령공쓰짱

精液条件
쥬예타오찌엔

- 취추보우관쿠리이풍위쭈서스, 위이팡즈원뚜밴화예쉬야오차이취웅파오며쉬료우바
오짱샹등보우원취스

점검 檢驗
jeomgeom 져엄

➡ 보관고에 장기간 보관한 정액은 1일 2회정도 가볍게 흔들어 섞어줌

在保管库里保存长时间的精液将每天 2 回轻轻摇晃

짜이보우관쿠리보우춘창스젠더징예장메이텐량휘이칭칭야오황



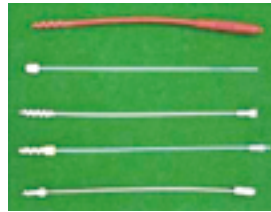
〈고정용 정액보관고〉

固定精液保管库
꾸딩징예바우관쿠



〈정액운반 및 보관용 박스〉

精液运送与保管箱
징예원승위바우관상



〈정액 주입기 종류〉

精液注入器种类
징예꾸루치쥬레이

단어모음 单词汇总 단즈웨이쥬

흔들어 섞어줌

heundeul-eoseokk-eojum

흔들

야오황

정액보관고

jeong-aegbogwango

精液保管库

징예바우관쿠

보관용 박스

bogwan-yong bagseu

保管箱

바우관상

정액 주입기

jeong-aeg ju-ibgi

精液注入器

징예꾸루치

정액 주입자의 요건

精液注入者の条件

징예쑤우루우저더타우쥬

➡ 주입 기술은 간단하고 용이하도록 숙달

注入技术简单并要使用容易

꾸루지슈어쥬다뺑야우쓰용룽이

➡ 주입 시기(종부적기)를 적절히 판단

确切判断注入时期(交配恰期)

쥬쥬판뜨안꾸루스치(자오페이차치)

➡ 정액 취급 방법 숙지

熟知获取精液方法

슈우쓰훅치징예뺑파

➡ 모돈을 성적으로 흥분시키고 사람을 무서워하지 않게 함

将母猪用性爱感到兴奋而使母猪不怕人

쥬무주용쑤아이간떠쑤편얼쓰무꾸부파른

➡ 인공수정의 성패는 담당자들의 기술에 따라 좌우

人工受精的成败被管理者的技术所左右

령공쑤우쥬더청빠이빠이구안리쥬더쥬우슈슈어쥬어유

➡ 깨끗한 수건이나 휴지 준비

准备干净的毛巾或手纸

쥬뺑이깁쥬뺑더마우쥬훅우쑤우쑤

1 종부적기의 모돈을 부드럽게 다루어 안정시킴

柔和对待让交配稳定下来

러우허우뜨웨이따이랑자오페이원뎡싸라이

2 외음부를 물기 있는 깨끗한 종이 수건으로 닦아줌

外阴部用干净的纸水巾擦拭

와인뿌어용간칭더즈쥬이쥬친차쓰

3 정액 주입기 주위에 희석액이나 액체 윤활제를 적당히 바름

(일회용 주입기를 쓸 때는 젤리가 필요 없음)

在精液注入器周围抹上适当的稀释液或液体润滑剂(使用一次性注入器无需果冻)

자이쥬쥬쭈루치쥬우웨이머샹스당더시시예웨이에티룬하우찌(쓰용이츠쥬쭈루치우찌거똥)

4 왼손의 엄지와 인지로 외음부를 열고 오른손으로 주입기를 삽입

(주입기의 끝이 요도입구로 들어가지 않도록 주의)

用左手的大指和食指打开外阴部, 用右手插入注入器(注意注入器的尖部不要进到尿道入口)

이용쭈우씨우더파즈흐어스즈다카이와인뿌, 용이유쥬차아루쭈루치(쭈이쭈루치더젠뿌부야오쥬파오친파우니아따우루커우)

5 오른손으로 주입기를 잡고 15도 각도 위쪽으로 향하게 하여 15cm 정도까지 삽입한 후 주입기를 수평으로 하여 자궁경 입구인 25cm 정도까지 서서히 넣으면서 저항감이 느껴질 때까지 삽입

(외음부로부터 20~25cm 지점에 자궁경부가 있으나 돼지가 클수로 깊음)

右手抓注入器向上 15 度角度插入到 15cm 左右后, 以水平方向慢慢插入到子宫颈 25cm 左右, 最后插入到感觉有抗拒反应为止(从外阴部离 20~25cm 有子宫颈部, 但猪越大越深)

이오쭈아쭈아쭈루치샹샹시우뚜짜우뚜우차루파우시우리미쭈우이우허우,
이수이핑샹샹차우라우다우즈궁쥬알스우리미쭈우유, 쥬웨이하우차우라다우간제어
우광찌이판잉웨이즈(쥬와인뿌리알스파우알스우리미요찌궁찌뿌판쭈웨파웨슨)

단어모음 单词汇总 단즈웨이쥬

정액	精液
jeong-aeg	쥬예
방법	方法
bangbeob	팡파
안정시킴	稳定下来
anjeongsikim	원뎡싸라이
닦아줌	擦拭
dakk-ajum	차쓰
희석액	稀释液
huisog-aeg	시시예
윤활제	润滑剂
yunhwalje	룬하우찌
바름	抹上
baleum	뽤샹
엄지	大指
eamji	파즈
인지	食指
inji	스즈
주입기	注入器
ju-ibgi	쭈루치
삽입	插入
sab-ib	자아루
15도	十五度
sib-odo	시우뚜
각도	角度
gagdo	자우뚜
위쪽	向上
wijog	쥬샹
수평	水平
supyeong	수이핑



<4번 설명 그림>

4号说明图
쓰하우 쥬밍투



<5번 설명 그림>

5号说明图
우하우쥬민투

6 더 이상 삽입이 안 될 때 주입기를 시계 반대방향으로 부드럽게 3~4차례 정도 돌리면서 밀어 넣으면 자궁 경관에 물리게 됨(만일 주입기가 자궁경관에 잘 물리지 않으면 시계방향으로 주입기를 부드럽게 돌리면서 빼낸 후 다시 삽입)

无法再插入时, 将注入器按逆时针方向轻轻旋转 3~4 次左右再插入, 可塞紧到子宫颈内(万一注入器没有塞紧到子宫颈部, 那么再将注入器按顺时针方向轻轻旋转取出后重新插入)

우파짜이차로우스, 짱꾸루치안니스즌팡상칭칭쎄판3~4츠꾸어여우짜이차아루, 커싸이찐따우즈궁징네이(우완이꾸루치메이요싸이찐따우즈궁징뿌, 나무어짜이짱꾸루치안쑤즌팡상칭칭쎄판치주회충신차루)

7 그 후 주입기를 조심스럽게 적당한 위치에 놓음(주입기 끝의 굽기가 너무 작으면 암돼지의 생식기관에 꽂 끼지 못할 수도 있는데 이 경우는 정액의 역류를 일으킬 수 있음)

以后将注入器小心放置到适当的位置上(如果注入器最底端的粗度太小, 无法塞紧到母猪生殖器里, 最后可能发生精液倒流的现象)

이허우찌앙꾸우루우치상샤우쎄판짜우씨이판다우웨이즈샹(루거꾸우루치쥘디판더 추뚜따샤우, 우파싸이찐따우무쥘쎄판치리, 쯔웨이허커닝파송징예따우리우더쎄샹)

8 정액병 또는 정액 포장팩(Gene Pack 또는 알미늄 Pack)을 주입기에 연결함

将精液瓶与精液包装袋(Gene Pack 与铝 Pack)连接于注入器上

짱징예핑위징예빠우쥘앙다이(진 팩 위리이 팩)린찌에위 쥘루치샹

9 이때 주입기를 조금 뒤로 후퇴시켜 10분정도 서서히 정액을 주입시킴

这时将注入器往后后退, 十分钟左右, 慢慢注入精液

쯔스짱꾸우르치왕허우허우테이스판중쥘여우, 만만꾸우루우징예

▶ 돼지꼬리를 계속 잡으면서 주입기가 자궁경관속에 잘 물릴 수 있도록 하여 외음순 밖으로 정액이 역류하는 것을 방지함

以防精液从外阴部倒流, 一手继续抓住猪尾另手将注入器深入到子宫颈内

이방징예충와이인뿌따우리우, 이소우씨사이짜우쥘쥘웨이링셔우장꾸우치선루우다쯔궁징네이

▶ 외음순을 손으로 서서히 문질러 주면 암돼지의 자궁 수축을 촉진하여 정자의 운반을 촉진하는데 도움됨

用手慢慢按摩母猪的外阴部, 可促进母猪的子宫收缩, 有利于促进精子的运送, 最后容易受孕

용서우만만안뽀무주더와이인부, 커추진무쥘더쯔궁쎄우쓰위, 여리위추진쯔궁쎄우잉슌, 쥘우위이룽이쎄우윈

단어모음 单词汇总 단즈웨이쥙

정액병	
jeong-aegbyeong	
精液瓶	
징예핑	
포장팩	包装袋
pojangpaeg	빠우쥘앙다이
주입기	注入器
ju-ibgi	쥘루치
연결	连接
yeongyeol	린찌에
서서히	慢慢地
seoseohi	만만더
정액	精液
jeong-aeg	징예
주입	注入
ju-ib	쥘루



<6번 설명 그림>

6号说明图
리우하우 쉼밍투



<9번 설명 그림>

9号说明图
저우하우 쉼밍투

10 정액주입 중 역류가 심하면 주입을 잠시 멈추고 주입기를 전후 좌우로 부드럽게 움직인 후 주입

精液注入中如果发生精液过分倒流的情况，
应暂时停止注入并将注入器前后轻轻摇动后再进行注入

핑예꾸우릉쑹루거파송핑예꾸우뽕따우리우더칭광,
인짚스팅저우꾸우루우뽕장꾸우루치치양휘우칭칭야우뽕허우짜이징싱꾸우루우

11 정액주입을 끝낸 후에 주입병이 비워졌을 때는 자궁경관에 공기가 들어가지 않도록 주입기에 약간의 정액을 남겨 둡니다 (공기가 들어가면 생식기 밖으로 정액을 밀어내어 정액의 역류가 많아짐)

结束精液注入后注入瓶为空瓶时，以防空气进到子宫颈，在注入器上留点精液
(如果进空气精液推出到生殖器外，最后精液倒流量多)

제수우핑예꾸우루우허우꾸우루우핑웨이쿵핑스, 이방쿵치찐따우즈공쑹, 짜이꾸우루
우치샹리우이디엔핑예(루거쑹쿵치쑹예투이추우다쑹찌치와이, 쑹이허우핑예따우리
우량뚜어)

12 주입기에 약간의 정액이 있을 때 주입병을 제거하고

注入器里存有少量的精液，应除去注入瓶

꾸우루우치리추여우싸우량더핑예, 인추취꾸루핑

13 주입기 끝 구멍을 손가락으로 막고 30~60초 동안 모돈의 등을 눌러 줍니다

将注入器头孔用手堵住 30~60 秒钟，并给母猪按背

장꾸우루치티우쿵용써우뚜우쑹산스~류우스묘우쑹, 뽕게이무쑹안뽕이

14 등을 계속 눌러 주면서 주입기를 시계방향으로 서서히 돌려 줍니다

继续按背将注入器按顺时针方向慢慢旋转

찌시에안뽕이장꾸우루우치안쑹스쑹팡상만만쉬엔주안

15 인공수정 전후에 암컷을 암전히 다룹니다

人工受精前后要老实对待母猪

런궁써우쑹치엔휘우야우라우스뚜이따이무쑹

16 수정일, 시간, 품종(정액명) 등을 기록하고 다음 주입시간 기록

记录受精日，时间，品种(精液名)等记录下下次注入时间

찌루써우쑹르, 스찌엔, 핀중(핑예민)딩찌우루우싸즈꾸우루우스지엔

17 일회용 주입기는 재사용하지 않도록 함

一次性注入器不许重复使用

이츠쑹 꾸루치 뽕슈 충푸스용

단어모음 单词汇总 단즈웨이쑹

주입	注入
ju-ib	꾸루
제거	除去
jego	추취
시계방향으로 돌리다	
sigyebanghyang-eulo dollida	
顺时针方向旋转	
쑹스쑹팡상쉬엔주안	
빼다	抽出
ppaeda	초우추
주입시간	注入时间
ju-ibsigan	꾸루스지엔
기록	记录
gilog	찌루



기타 관리사항

其他管理事項
치타구안리쓰샹

1. 주사시 유의사항

注射時注意事項

쭈쑤어스 쭈이스샹

2. 중국어 단위 표기법

中文單位標記法

중원단웨이바오찌파

근육주사

肌肉注射
찌로우쭈쓰어

■ 근육주사는 귀 바로 아래와 귀 뒷부분 및 어깨 앞쪽의 목 부분에 주사

肌肉注射应注射于耳朵正下方和耳朵后面及肩膀前面的脖子部位

찌로우 쭈우쓰어 잉 쭈우쓰어위 얼뚜어쭈샤우방허얼뚜어홈멘 지 젠방첸멘더뽀즈뽀웨이

■ 허벅다리와 엉덩이 또는 허리 부위에는 주사는 비권장

(출혈 또는 멍 자국으로 상품가치가 떨어짐)

禁止在大腿和臀部与腰部部位注射(出血或淤血伤痕会贬值商品价值)

찐쭈짜이 따도이허툰뽀 위아우썬뽀어이쭈스(추시에 휘 위시에쌍흔 휘이 뽀엔즈쌍핀 찐야즈)

■ 적절한 크기의 주사바늘을 사용

使用适当大小的针头

쓰옹쓰당따샤우더쥬터우

단어모음 单词汇总

근육	肌肉
geun-yug	찌로우
귀	耳朵
gwi	얼뚜어
아래	下方
alae	사팡
뒷부분	后部
dwisubun	호우뽀
어깨 앞쪽	肩膀前面
eokkae apjog	젠방첸멘
적절한	适当的
jeogjeolhan	스팡더
주사 바늘	针头
jusa baneul	쥬터우

사육단계 饲养阶段 쓰앙쥬뜨완	크기(게이지) 大小(规格) 따샤우(꾸이그)	길이(인치) 长度(英寸) 창뚜(인쑤)
젖먹이돼지 喂乳猪 우이루우쭈	18 또는 20 18 或 20 스바휘저얼스	5/8 또는 1/2 5/8 或 1/2 바푸느우휘저랑푼즈이
젖면돼지 断乳猪 뜨완루우쭈	16 또는 18 16 或 18 16휘저18	3/4 또는 5/8 3/4 或 5/8 쓰푼즈산휘저바푼즈우
비육돈 肉猪 루우쭈우	16 스류우	1 이
번식돈 繁殖猪 판쭈쭈우	14, 15 또는 16 14, 15 或 16 스쓰, 스우휘저스류우	1 또는 1.5 1 或 1.5 이휘저이댄우

피하주사

皮下注射
피사쭈우쓰

■ 깨끗하고 건조한 곳에서 주사

在干净干燥的地方实行注射

짜이간짱간짜우더띠방쓰으싱쭈우쓰우

■ 자돈의 경우 피부가 충분히 늘어지는 옆구리 부위에 주사

仔猪的情况注射于皮肤容易松弛的肋部

즈쭈더 친카우 쭈쓰이위 피이푸 룡이쑹츠으더 레이뿌

■ 근육에 주입되지 않도록 적절한 크기의 주사바늘과 각도가 요구됨

注意要求使用适当大小针头和角度，以防注射进肌肉里

쭈이아우치우쓰용쓰당따샤우죤토우허짜우뚜우, 이방쭈우쓰우쥔찌로우리

■ 육성돈 이상의 큰 돼지는 적절한 크기의 주사바늘을 사용

育成猪以上的大肥猪使用适当针头

위청쭈이상다따뿌이쭈쓰용쓰당쭈죤터우

단어모음 单词汇总 단즈웨이쭈

피하	皮下
piha	피사
옆구리 부위	肋部
yeopguli buwi	레이뿌
적절한	适当的
jeogjeolhan	스망더
주사바늘	针头
jusabaneul	죤터우

사육단계 饲养阶段 쓰양째뜨완	크기(게이지) 大小(规格) 따샤우(꾸이그)	길이(인치) 长度(英寸) 창뚜(인촌)
젖 떼는 돼지 断乳猪 뜨완루쭈	16 또는 18 16 或 18 스류우훬저스바	1/2 얼푼즈이
비육돈 肉猪 러우쭈	16 스류우	3/4 쓰푼즈산
번식돈 繁殖猪 판즈쭈	14 또는 16 14 或者 16 스쓰훬저스류우	1 이

비강내 주입

鼻腔内注入
비창너이쭈루

■ 약품병의 주입구를 비강내 깊숙이 삽입하고 돼지의 머리부분을 위로 향하게 한 후 약품을 주입

将药瓶入口插入鼻腔内，猪头部向上后注入药品

장 약오평루우 커우차루우비창너이, 쭈터우뿌 쌍쌍허우 쭈루야오피

동물용의약품의 보관 및 사용

动物用医药品保管与使用
똥우용이야오피관바오관위스용

■ 백신 및 호르몬제는 냉장고내에서 2~8℃ 이내로 보관

防毒疫苗与荷尔蒙剂保管于 2~8℃ 以内的冰箱里

방두이묘우위혈멍찌바우관위얼~바두이내이더빙샹리

■ 스티로폼 박스 상단을 제거하고 냉장고에 보관

解除泡沫塑料箱上端保管于冰箱里

제추파우무어쑤어라우쌍쌍드완바우관빙샹리

■ 냉장고에는 최고·최저 온도계 비치하여 수시로 온도 확인

冰箱里准备温度计随时确认温度

빙샹리준뻬이원뚜찌쉬이스췌런원뚜

■ 약품은 직사광선을 피하고 서늘한 보관함에 사용 약제와 미사용 약제 별도 보관

药物应避开阳光直射的地方，并在凉爽的保管箱里各自储存使用或未使用药品

야오우 잉 뻬카이 양광즈서더 띠팡, 뽕짜이량샹더바오관샹리 꺾쭈추춘스용휘 위이스 용야오피

■ 보관상태가 불량한 약제나 유효기간이 지난 약제는 주기적으로 폐기

对保管状态不良或过期药品应定期废弃

뉘이보우관짱타이뿌량휘꺾치야오피잉땡치우꺾이치

■ 사용 후 남은 백신 및 호르몬제 돈사내 방치 금지

猪舍内禁止放置剩余防毒疫苗与荷尔蒙剂

쭈쑤너이 찐즈 팡즈 썩위 팡두이묘위 허얼멍찌

■ 약품 사용자는 약품의 휴약기간을 확인한 후 사용

药品使用者确认药品的停药期间后使用

야오피스용저췌런야오피더팅야오치젠허우스용

단어모음 单词汇总 단즈웨이쭈

의약품	医药品
uiyagpum	이야오피
보관	保管
bogwan	바오관
사용	使用
sayong	스용
냉장고	冰箱
naengjang-go	냉샹
수시로	随时
susilo	쉬이스
온도 확인	确认温度
ondo hwag-in	췌런원뚜
직사광선	阳光直射
jigsagwangseon	양광즈서
피하고	避开
pihago	뻬카이
약제	药品
yagje	야오피
미사용	未使用
misayong	웨이스용
불량	不良
bullyang	뿌량
주기적	定期
jugijeog	땡치
폐기	废弃
pyegi	꺾이치
돈사내	猪舍内
donsanae	쭈쑤너이
방치 금지	严禁放置
bangchi geumji	엔찐팡즈
휴약기간	停药期间
hyuyaggigan	팅야오치젠
확인	确认
hwag-in	췌런



〈약품 및 백신 저장〉
储藏药品与防毒疫苗
추창야오피위팡두이묘

MEMO

1. 숫자 数字 쭈쯔

1	一	이	41	四十一	쓰스이	81	八十一	바스이
2	二	얼	42	四十二	쓰스얼	82	八十二	바스얼
3	三	산	43	四十三	쓰스산	83	八十三	바스산
4	四	쓰	44	四十四	쓰스쓰	84	八十四	바스쓰
5	五	우	45	四十五	쓰스우	85	八十五	바스우
6	六	류우	46	四十六	쓰스류우	86	八十六	바스류우
7	七	치	47	四十七	쓰스치	87	八十七	바스치
8	八	바	48	四十八	쓰스바	88	八十八	바스바
9	九	저우	49	四十九	쓰스저우	89	八十九	바스저우
10	十	스으	50	五十	우스	90	九十	저우스
11	十一	스이	51	五十一	우스이	91	九十一	저우스이
12	十二	스얼	52	五十二	우스얼	92	九十二	저우스얼
13	十三	스산	53	五十三	우스산	93	九十三	저우스산
14	十四	스쓰	54	五十四	우스쓰	94	九十四	저우스쓰
15	十五	스우	55	五十五	우스우	95	九十五	저우스우
16	十六	스류우	56	五十六	우스류우	96	九十六	저우스류우
17	十七	스치	57	五十七	우스치	97	九十七	저우스치
18	十八	스바	58	五十八	우스바	98	九十八	저우스바
19	十九	스저우	59	五十九	우스저우	99	九十九	저우스저우
20	二十	얼스	60	六十	류우스	100	一百	이바이
21	二十一	얼스이	61	六十一	류우스이			
22	二十二	얼스얼	62	六十二	류우스얼			
23	二十三	얼스산	63	六十三	류우스산			
24	二十四	얼스쓰	64	六十四	류우스쓰			
25	二十五	얼스우	65	六十五	류우스우			
26	二十六	얼스류우	66	六十六	류우스류우			
27	二十七	얼스치	67	六十七	류우스치			
28	二十八	얼스바	68	六十八	류우스바			
29	二十九	얼스저우	69	六十九	류우스저우			
30	三十	산스	70	七十	치스			
31	三十一	산스이	71	七十一	치스이			
32	三十二	산스얼	72	七十二	치스얼			
33	三十三	산스산	73	七十三	치스산			
34	三十四	산스쓰	74	七十四	치스쓰			
35	三十五	산스우	75	七十五	치스우			
36	三十六	산스류우	76	七十六	치스류우			
37	三十七	산스치	77	七十七	치스치			
38	三十八	산스바	78	七十八	치스바			
39	三十九	산스저우	79	七十九	치스저우			
40	四十	쓰스	80	八十	바스			

2. 일자 日期 르치

1일	一天	이텐
2일	两天	량텐
3일	三天	산텐
4일	四天	쓰텐
5일	五天	우텐
6일	六天	류우텐
7일	七天	치텐
8일	八天	바텐
9일	九天	저우텐
10일	十天	스텐

3. 횟수 次数 츠쑤

1회	一次	이츠
2회	二次	얼츠
3회	三次	산츠
4회	四次	쓰츠
5회	五次	우츠
6회	六次	류우츠
7회	七次	치츠
8회	八次	바츠
9회	九次	져우츠
10회	十次	스츠

4. 개수 个数 꺼쑤

1개	一个	이꺼
2개	两个	랑꺼
3개	三个	산꺼
4개	四个	쓰꺼
5개	五个	우꺼
6개	六个	류우꺼
7개	七个	차꺼
8개	八个	바꺼
9개	九个	져우꺼
10개	十个	스꺼

5. 단위 单位 단워이

부피	体积	티지
ml	毫升	하우승
l	升	승
길이	长度	창뚜
cm	厘米	리미
m	米	미
m ²	平方	핑팡
무게	重量	중량
g	克	커
kg	公斤	궁진
t	吨	둔

6. 시간 时间 스젠

오전	上午	쌍우
오후	下午	샤우
시	点	댄
분	分	푼
ex) 오전 7시 30분	上午七点半	쌍우치댄뻐

7. 요일 星期 싱치

월요일	星期一	싱치이
화요일	星期二	싱치얼
수요일	星期三	싱치산
목요일	星期四	싱치쓰
금요일	星期五	싱치우
토요일	星期六	싱치류우
일요일	星期天	싱치티엔

8. 주 周期 저우치

1주(한주)	一周	이저우	1주(첫째주)	第一周	띠이저우
2주(두주)	两周	랑저우	2주(둘째주)	第二周	띠얼저우
3주(세주)	三周	산저우	3주(셋째주)	第三周	띠산저우
4주	四周	쓰저우	4주	第四周	띠쓰저우
5주	五周	우저우	5주	第五周	띠우저우
6주	六周	류우저우	6주	第六周	띠류우저우
7주	七周	치저우	7주	第七周	띠치저우
8주	八周	바저우	8주	第八周	띠바저우
9주	九周	져우저우	9주	第九周	띠져우저우
10주	十周	스저우	10주	第十周	띠스저우

9. 개월 月数 웨쑤

1개월	一个月	이거웨
2개월	二个月	랑거웨
3개월	三个月	산거웨
4개월	四个月	쓰거웨
5개월	五个月	우거웨
6개월	六个月	류우거웨
7개월	七个月	치거웨
8개월	八个月	바거웨
9개월	九个月	져우거웨
10개월	十个月	스거웨



부록

补充
부충

1. 표준근로계약서
标准劳动合同
비아오쥘라오둥허어통

2. 외국인근로자방역관리지침
外籍劳工防疫管理指南
와이지라오궁팡이구안리즈난

■ 외국인근로자의 고용 등에 관한 법률 시행규칙 [별지 제6호의2서식]

PRINT NO :

표준근로계약서(농업·축산업 분야)
标准劳动合同 (农畜产业)

(발행)

아래 당사자는 다음과 같이 근로계약을 체결하고 이를 성실히 이행할 것을 약정한다.
合同双方就以下条款内容达成协议。

사용자 雇主	업체명 企业名称	전화번호 电话
	소재지 企业所在地	
	성명 雇主姓名	사업자등록번호 (주민등록번호) 营业证号 (身份证号)
근로자 劳动者	성명 姓名	생년월일 出生年月日
	본국 주소 家庭住址 (本国)	
1. 근로계약기간	신규 또는 재입국자: ()개월, 년 월 일 ~ 년 월 일 사업장변경자: 년 월 일 ~ 년 월 일 - 수습기간: []개월(입국일부터 []1개월 []2개월 []3개월) []이월용 ※ 신규 또는 재입국자의 경우 근로계약기간은 입국일부터 기산함 (다만, 법 제18조의4에 따라 출국한 날부터 3개월이 지난 후 재입국한 경우는 입국하여 근로를 시작한 날부터 근로계약의 효력 발생) 初次入境或再入境: ()月, ()年/月/日 ~ ()年/月/日 工作单位变更人: ()年/月/日 ~ ()年/月/日 - 实习期: []有(从抵韩日起计算 []1个月 []2个月 []3个月) []没有 ※ 初次入境或再入境的情况从入境日起计算劳动合同时间 (但, 根据法令的第18条4, 从出境日起, 超过3个月再入境的情况, 劳动合同从开始工作之日起生效)	
1. 劳动合同期限		
2. 근로장소	※ 근로자를 이 계약서에서 정한 장소 외에서 근로하게 해서는 안 됨	
2. 工作地点	※ 不得让劳动者在本合同书规定以外的工作场所工作。	
3. 업무내용	- 업종: - 사업내용: - 직무내용: (재배작물 또는 가축 종류, 해야 할 일 등을 구체적으로 기재)	
3. 工作内容	- 行业: - 工作内容: - 职务内容: (种植农作物或家畜种类, 应详细记载工作内容)	
4. 근로시간	- 시 분 ~ 시 분 - 월 ()시간 * 농번기(월 일 ~ 월 일) 근로시간: 시 분 ~ 시 분 - 월 ()시간	* 「근로기준법」 제63조에 따른 농업, 축산, 양잠, 수산 사업의 경우 같은 법에 따른 근로시간, 휴게, 휴일에 관한 규정은 적용받지 않음.
4. 工作时间	- 从 时 分 到 时 分 - 每月 ()小时 * 农忙期(月 日 ~ 月 日) 工作时间: 从 时 分 到 时 分 - 每月 ()小时	
5. 휴게시간	근로시간 중 식사시간을 포함하여()시간 ()분을 휴게시간으로 함	
5. 休息时间	包括工作期间的就餐时间, 得()小时()分定为休息时间。	
6. 휴일	[]일요일 []공휴일 []유급 []무급 []매주 토요일 []격주 토요일 []기타() ※ 정기휴일 실시를 원칙으로 하되, 부득이 한 경우 당사자 간 협의하여 날짜를 조정할 수 있음	* 农业, 畜牧业, 主要养殖业和海洋渔业不适用《劳动法》第63条关于工作时间, 休息时间和休息日的规定。
	* 농번기 (월 일 ~ 월 일) []일요일 []공휴일 []유급 []무급 []매주 토요일 []격주 토요일 []기타()	

		[필독]
6. 休暇	☐ [星期日] ☐ [法定假日] ☐ [带薪] ☐ [无薪] ☐ [每周六] ☐ [隔周周六] ☐ [其他, ()] ※ 以实施定期休息日为原则, 在不得已的情况, 当事者之间可通过协商来调整休息日。 * 农忙期(月 日 ~ 月 日) ☐ [星期日] ☐ [法定假日] ☐ [带薪] ☐ [无薪] ☐ [每周六] ☐ [隔周周六] ☐ [其他, ()]	
7. 임금	- : 원 (농번기: 원) - 상여금 및 수당: [] 지급(상여금: 원, 수당: 원), [] 미지급 * 수습기간 중 임금 ()원 * 근로시간에서 정한 시간을 넘는 연장근로에 대해 시간당 ()원을 지급함 * 야간근로(당일 22:00~다음날 06:00)에 대해서는 시간급의 50%를 가산임금으로 지급해야 함 (상시근로자 4인 이하 사업장에는 해당되지 않음)	
7. 工资	- : 韩元 (农忙期: 韩元) - 奖金 / 固定津贴: [] 支付, [] 未支付 (奖金: 韩元, 固定津贴: 韩元) * 实习期工资 ()韩元 * 对于超出规定工作时间的超时工作, 每小时支付()韩元 * 夜间工作(当天22:00~次日06:00)应追加支付计时工资的50%, (全职员工4人以下的工作单位除外)	
8. 임금지급일	매월/매주 ()일/요일 다만, 임금 지급일이 공휴일인 경우에는 전날에 지급함.	
8. 付薪日	毎月/毎週 ()日/星期 发薪日为公休日时, 提前一天支付	
9. 지급방법	[] 직접 지급, [] 통장 입금 ※ 사용자는 근로자 명의로 된 예금통장 및 도장을 관리해서는 안 됨.	
9. Payment methods	[] 直接支付, [] 存折转账 ※ 雇主/雇主不得管理劳动者名下的存折和印章	
10. 숙식제공	1) 숙박시설 제공 - 숙박시설 제공 여부: [] 제공 [] 미제공 제공 시, 숙박시설의 유형: [] 아파트, [] 단독주택, [] 연립·다세대 주택, [] 아파트 또는 주택에 준하는 시설, [] 그 밖의 임시 주거시설 - 숙박비용 근로자 부담 여부: [] 부담(부담금액: 원) [] 미부담 2) 식사 제공 - 식사 제공 여부: 제공 []朝食, []중식, []석식 []미제공 - 식사비용 근로자 부담 여부: [] 부담(부담금액: 원) [] 미부담 ※ 숙식제공의 범위와 근로자의 비용 부담 수준은 사용자와 근로자 간 합의(선규 또는 제입국지의 경우 입국 이후)에 따라 별도로 결정	
10. 食宿提供	1) 住宿 - 是否提供住宿: [] 提供, [] 不提供 (提供时, 住宿设施的类型: [] 公寓, [] 单独住宅, [] 公共住宅, 多户型住宅, [] 符合公寓和住宅的设施, [] 除此之外临时居住设施) - 住宿费用是否由劳务人员承担: [] 承担(承担金额: 韩元), [] 不承担 2) 伙食 - 是否提供伙食: [] 提供 ([] 早餐, [] 午餐, [] 晚餐), [] 不提供 - 伙食费用是否由劳务人员承担: [] 承担(承担金额: 韩元), [] 不承担 ※ 食宿提供范围和劳动者承担费用标准, 需由雇主和劳动者之间进行协商 (初次入境或再入境者的情况, 入境后) 再行决定	
11. 이 계약에서 정하지 않은 사항은 「근로기준법」에서 정하는 바에 따른다.		
11. 本合同未尽事宜依照《劳动基准法》之规定办理。		
		년 월 일 (YY/MM/DD)
사용자:		(서명 또는 인)
雇主:		(签字或盖章)
근로자:		(서명 또는 인)
劳动者:		(签字或盖章)

Korean (한국어)

외국인 근로자가 지켜야 할 사항

❶ 자국에서 축산물을 휴대하여 반입하지 않는다.



- 쇠고기, 돼지고기, 닭고기, 계란, 오리알, 햄, 소시지, 육포, 치즈 등

❷ 농장 근무시 준수사항



- 농장입구에서 차량 및 사람 소독을 철저히 한다.
- 즉시 출입전에 반드시 작업복과 장화를 갈아 신고 들어간다.
- 즉시 일구에서 손과 신발을 소독하고, 즉시 밖의 장비를 가지고 들어갈 경우 헹개 소독한다.



- 축사에서 나올때 입구에서 손과 신발, 시용 장비를 소독한다.
- 축시입구 소독조는 2일에 한번씩 갈아준다.
- 농장 주변을 깨끗이 청소하고 작업복은 2~3일에 한번 이상 세탁하여 착용한다.

- 시료를 적게 먹거나 평소와 달리 이상한 행동을 할 때에는 신속하게 농장주에게 알린다.
- 소독약제 시용은 약분의 희석비율 내로 시용토록 한다.

● 일과 후 준수사항



- 다 농장 방문은 금지하고 급한 용무는 가급적 전화를 한다.
- 가족·친구 등을 만날 때에는 농장 밖에서 만나도록 한다.
- 외출할 때는 외출전용 의복과 신발을 착용하고 외출한다.
- 귀가 즉시 손과 신발을 소독하고 깨끗이 목욕한다.

中国语 (중국어)

外国劳动者应遵守事项

● 不许携带畜产品入境。



- 牛肉、猪肉、鸡肉、鸡蛋、鸭蛋、火腿、香肠、肉脯、奶酪等。

● 在农场工作时应遵守事项。



- 在农场入口处车辆和人员应认真消毒。
- 进入畜舍时，应穿工作服和长靴。
 - 在畜舍入口处消毒双手、鞋以及需携带的工具。
- 出畜舍时，在出口处消毒双手、鞋以及使用的设备。



- 畜舍进出口的消毒槽应2天更换一次。
- 仔细清扫农场周边，工作服2~3天清洗一次以上。
- 如牲畜食量减少或有异常行动时，应及时通报农场主。

• 严格按照规定的稀释比率使用消毒药品。

● 日常生活遵守事项



- 禁止探访其他农场，如有急事尽量使用电话联系。
- 与家人、朋友会面应在农场外。
- 外出时应穿专门的外出服饰和鞋袜。
- 外出回来之后应认真消毒双手和鞋，并马上洗浴。

MEMO

MEMO



양돈장관리매뉴얼 중국어판

인 쇄 2016년 11월

발 행 2016년 11월

발 행 인 김태환

발 행 처 농협중앙회 축산경영부

주 소 04516 서울특별시 중구 새문안로 16

전 화 02-2080-6577 팩 스 02-2080-6560

홈페이지 <http://www.nonghyup.com>

인 쇄 처 농민신문사(☎ 02-3703-6074)

비매품 농협중앙회의 허락없이 인용하거나 전체 및 부분적 무단복제를 금함

